Never judge a wolf by its cover. An investigation into the relevance of phrasemes included in advanced learners' dictionaries for learners of English as an additional language in Australia

by Julia Miller

Introduction to CD-ROM

The two files which appear on this CD-ROM are too large to have been included in the paper copy of the thesis, but have been added here for information which might inform future research.

The first file, as a pdf, is an electronic copy of the entire questionnaire, divided into six smaller surveys, as each was viewed by participants.

The second file, in Excel format, contains all the phrasemes which were elicited from participants. The phrasemes have been listed according to the surveys which prompted them. This means that there may sometimes be an overlap, and a phraseme may appear several times, as it was prompted by more than one survey. The elicited phrasemes have been given just as they were suggested by participants, although occasionally the punctuation and spelling have been corrected for ease of reading. Variations on each phraseme are included where these were suggested. Elicited phrasemes appear in the order in which they were prompted by each of the 14 questions in each survey, with similar phrasemes placed together. The numbers under each phraseme represent the number of participants who suggested that phraseme. These numbers can be linked to the location and age group of the participant from whom it was elicited.

All phrasemes elicited from survey 1

Location of Phrasemes participants Age group elicited

		All is not what it seems	The angels that wait in the darkness	Appearances can be deceiving	A bad apple	Beauty is only skin deep	
Australia	16-22		1				
	23-30						
	31-40						
	41-60	1		1		1	1
	61+			1			
UK	16-22						
	23-30				1		
	31-40						
	41-60						
	61+						

Blow you down	Don't judge a book by its cover	Never trust a book by its cover	The boy who cried wolf	To have sheep's brains	To float like a butterfly and sting like a bee	A cat among the pigeons	All cats are grey in the dark	Never judge a clock by its time
1	1		15					
	1		3			1		
			1					
	4		3			1		1
	1	1	3	1				
	2		76		1			
			4					
	1		2			2		
	1		3			1	1	

Flying false colours	The Devil wears Prada	 At the wolf's door	An iron fist in a velvet glove	Cunning like a fox	Running with the foxes and hunting with the hounds	All that glitters is not gold	Beware of Greeks bearing gifts
	1			1			1
			2	1		1	1
		1				1	1
			1				
1			1		1		
			1				

To have one's head in the sand	Trojan horse	A wooden horse	The hour of the wolf	Lamb dressed as mutton	A lamb to the slaughter	Break a leg	A leopard doesn't change his spots	There is a fine line between a sheep and a wolf
1	1							
		1	1	1		1		1

To beard the lion in his den		Barking mad	Baying for the moon		To be one of the pack	Ask Little Red Riding Hood	A rose by any other name	The black sheep
				6				3
				6				1
				2	1			
	1			6			1	
1				4		1		
		1		15				3
				2				
				3				
			1	12				3
				2				

To bleat like a sheep	To count sheep		Following the sheep	-	May as well be hung for a sheep as a lamb	To separate the sheep from the goats	A sheep among the wolves	A sheep in wolf's clothing
								1
								4
1				2			1	4
	1		1					7
								3
								2
	1	1			1	3		8
					1			1

	Too many sheep not enough wolves 2		someone	Asnake can shed his skin	A snake in the grass 1	_	Asting in the tail	Time flies.
1		1	1	1	1 1	1	1	2

What's the time Mr Wolf?	To be two- faced	To nourish a viper to one's bosom	As sly as a weasel	Wild and woolly	Big bad wolf	Who's afraid of the big bad wolf?	Who's afraid of the wolf?	Black wolf
	1				1			
		1	1		1			
2				1	1	2		1
					1			
					1			
1					4		1	
					1			

Crazy like a wolf (sly)	To cry like a wolf	wolf	As cunning as a wolf	He's a wolf, that's what wolves do	He's such a wolf (womaniser)		As hungry as a wolf	like a wolf
		14						2
		4						1
		2						
1		17	1		2		1	1
		14						
	2	56		1				1
		5						
		10						
		28			1	1	1	
		5						

Hungry like the wolf but end up tending cattle	I am wolf	To keep the wolf at bay	To keep the wolf from the door	Like a wolf on the fold	Like setting a wolf to guard sheep	A lone wolf	Never judge a wolf by its cover	To play wolf	
						1			
			1						
			2						
			11						
			8	3				1	
1	1		6			5	1		
			2		1				
			4						
		1	21			2			
			6						

To set the wolf among the sheep	As wild as a wolf	_	A wolf among the sheep	Wolf call	A wolf dressed like a sheep	A wolf in the fold	Awolf in a sheep's coat	The wolf is at the door
		1	1		1			8 8
	1		7	1		2	2	
1	1		1 0	1		2		4 3

A wolf in lamb's clothing	Wolf mother	Wolf whistle	To wolf something down	In the company of wolves	To keep the wolves at bay	To set among the wolves	To throw to the wolves	A woofer in tweeter's clothing (Mayall brothers album)
1	2		3					
			1					
		2	5	1		1		1
		2	4				1	
1		3	6		1			
			3					
		2	10				1	
		2	2					

I am not an animal	of one's	It cost me an arm and a leg	scratch	You scratch my back and I'll stab yours (coined by the participan t in 1968)	beam from your	Beauty is in the eye of the beholder	A bird's eye view	The blind leading the blind
	2					6		
						3		1
	1					1	1	
	1		1	1		6		
1	. 5	2				7		
	1					1		
	2		1			2		1
					1	3		
	1							

In the blink of an eye	Let bygones be bygones	a needle	•	Eye candy		To turn the other cheek	eye		He's got eye disease,yeah you know, I done this, I done that, I done everything	
4		1				1				
1	1	1				1	•			
					1					
2	2					3	}			1
1	1 1	-			1					
		1								
1	1					2		1	1	
4	1					1				
		1	. 1			1	•			

Now we Do as you An eye to As far as would be the main the eye are eeksy peaksy Even Brown Dip your (equal) done by chance can see Blind eye eye eye Eagle eye stevens 1 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1 2

Eagle eyed	(To give someon the evil	ne) E eye ti	ye of the	An eye for and eye and everyone would be/leaves/ makes the whole world blind		An eye on the clock	-		Eye someone/ something off	The eye is the window to the soul	
		2						1			
		1			1	1			1		
		2				1					2
						1					2
		5									
		_		_							
	1	2	1								
		2		2							
	1	2		1							
		8		1							1
		2						1			

Giving the eye	l've g my e on yo	ye	A good eye for a something (intuitive or learned	Having an eye for beauty or something else	Had my eye on that	To have half an eye on something	pluck it	To give (someone a black ey	•
	3	2 2		1	-			1	1
		1	-	l					
		3		2	!				
		1		1	-				1
		3				1 1		1 1	

To give someone the eye	To give someone the glad eye	He had his eye wiped	Hair eye	In the eye of the beholder	(It is easier to pass through) the eye of a needle.	on the	Keeping an eye on someone	
	3	3		2	2 1	. 1	. 2	1
							1	
							1	
							1	
1	≣						2	
1	-			1 2	2 1	. 1	. 4	
	1	L		1	L		1	
1	. 1	L	1	1	L		8	
1	. 1	L		1	L		3	1

To keep an eye out for	To look someone in the eye		More in this than meets the eye	eye	One eye	(Keep) one eye open	One eye shut, two eyes open	One in the eye	
2	2	-	1 2						
		1				1			
2	2	_				-	•		
<u>:</u>	1	<u>:</u>	1 1 2		1	4	1	<u>-</u> '	
<u>:</u>		1 1	3 2	2	. 1	L	1		2
	:	1							2

To pipe one's eye	Pirate eye	-	A roving eye	To see eye to eye	with one	I spy with my little eye	That's all my eye	Third eye)
	1			2	1				
	1			2	3	='			
		1		8	1	. 1			1
5	1				1 5	_		1	1
J	_			2				1	_

To turn a blind eye Turning a to blank eye something	-	Swallow, or its going in your eye	What the eye doesn't see, the heart doesn't grieve	_	With one eye shut	-	He's one eyed
1	1		1		1		9
	1						7
	1						
	2						1
	2						9
1	5	1		1			
	1	L					
2							
	7 1	<u>L</u>					1
	2						

Starry eyed	Wall-eyed	Wide- eyed and legless	Getting an eyeful	To clap eyes on someone	To cry one's eyes out	She's easy on the eye(s	Don't bat an eyelid	The eyes are the key to the soul
	1				1	1		
	1	1			1	1		1
	1		1	. 1	. 1		1	1
	_	•	-		. 1			

To make eyes at someone	Eyes in the back of your head	Eyes like a hawk	 To keep your eyes open	To keep your eyes peeled	To keep your eyes to yourself	To look through one's blind eye	All eyes are on you
		1	1	. 1	1	1	
1		1		1			
		4	1	. 2			1
		1 2	1		1		
			1				

Eyes to blind	Eyes bigger than your belly	His eyes are bigger than his stomach	His eyes are too close together	Eyes like an eagle	Pick the eyes out of	Up to your eyes in it	Watch the	With eyes wide open
	1	2			1			1
				1			1	
		1						
		1						
	1	2						
		1						
			1	. 1				
						1	1	
						1		

Getting even	Getting square	It's all fun and games until someone loses an eye	To get	Don't give it if you can't take it	as good as you get	A glint in your father's eye	No holds barred	Justice must be served
	1	1	1 1		;	2	1	L
			1					
			1					
							1	
	1	<u> </u>	1 1				1	L
	1			1		1	1	

In the kingdom of the blind the one-eyed man is king	In the land of the blind the one- eyed man is king	Measure for measure	eyed	One in the eye	A (real) eye opener	One eyed jack	Take the log out or your eye before judging the stick in mine	f All's fair	
1			1 1			1			
				1	<u> </u>				
						1			1
	1							1	
	1					1			
	1	•				1			
	1							1	
2	. 1		2	1	L	2	<u>)</u>	1	

Cast out the mote from thine own eye,

Do unto before A mote in others as you cast someone A nod is **Cut your** you out the Look for Here's as good nose off would else's mote eye, a the mote Use your mud in as a wink to spite have It takes from thy beam in in your middle your eye (to a blind your own one to them do

brother's mine (a toast) horse) face know one unto you own eye eye

1

1 1 1

1 1 1 1

Payback's a Two peas bitch in a pod	Better than a poke in the eye	Better than a poke in the eye with a blunt stick	Better than a poke in the eye with a burnt stick	Better than a poke in the eye with a sharp stick	black	Pound for pound	flesh
	1		2		1		1
	<u>-</u>	•					
4				1			2
1				2			2
1	L				1	1	
1					1		

Make the punishment fit the crime	Quid pro quo	Revenge is a dish best served cold	•	The scales fell from his/her eyes	A full set of chompers for a tooth			Six of one and half a dozen or another
1		2	2		1	1		1
			1					
			4					
			1					
	1	3	1				1	
						1		
					1		1	
	1	3			_		_	
		1						

As you sow so shall you reap	A stitch in time saves nine	Never let a sucker get an even chance	What you lose on the swings, you pick up on the roundabouts	He who lives by the sword dies by the sword	teeth into	-	He's a toothless tiger	Tit for tat	
1				1		2		4	ļ
								1	Ĺ
								1	Ĺ
		1	l 1				1	1	L
	1							1	Ĺ
							1		
1				1	1	L 1	. 2	1	Ĺ
						1		1	L
						_		_	-

tooth and	Treat how you want to be treated	In the	The twinkle of an eye	Two faced	Vengeance is mine saith the Lord	What goes around comes around	A wink is as good as a nod	wink of	
		2	1		1		2	1	2
					1			1	1
							1		
1					1		1		
	1	L			2		1		
								1	
								1	
3									

	Toothless wonder	In the valley of the blind the one eyed man is king	A virgin is a sty in the devil's eye	The windows are the eyes to the soul	In the world of the blind the one- eyed man is king	Two wrongs don't make a right	You'll get yours	As old as Adam	
	1				1				
					1				
							1		1
1			1				-		1
		1			1				

Adam	Adam was a pup		Adam wore shorts		Age before beauty	the stone age		As old as the ark
						1		
		1		1				
		1						
		3		1				
	1	. 1					1	

1

1 1

He was

young

When

1

Since

As busy as a one-Methuselah's He came children legged In the Belongs out of the As blind (reference to Old As rich as tap good old Back in an SF novel) in the Ark ark as a bat chook Croesus dancer the day days 1 1 1 1 2 1 1 1 1 4

A bit of a dinosaur	Played with the dinosaurs	As old as dirt	As sick as a dog	You can't teach an old dog new tricks	Respect your elders	As old as father time	You are old, Father William	As old as the flood	
	<u>-</u>	2 1				<u>:</u>	1	1	
				1	1	2		1	
1	L					-	1		

He was around before the flood	One foot in the grave	Older than/as old as God	Older than God, younger than dirt	Since I was knee- high to a grass- hopper	As old as Hades	As old as my hair and younger than my teeth	Old when Hector was a pup	Over the hill
1								1
1		1	1 2		1	1		
			1 1	. 1			1	L

As old as the hills	yesterday	Had a good innings	He played half back with Jesus Christ in the Jerusalem seconds	When Jesus played fullback for the Arabs	Joy will crown their heads	As happy as Larry	As old as my legs and a little older than my teeth	The old man	
1									
4									
5									
13			1 1	_					
15					1			1	L
3		1				1 1			
1									
8									
35							1		
3									
6									
ŭ									

So old as When Been around Methuselah Not since Methusel As wise as to be lost since lived 900 Methuselah's Older than ah was a old in the dim Methusaleh years time Methuselah boy Methuselah mists 1

1 1 2

1 1

before Only as old as To be The **Pontius** As big as a navel-Old but patience S/he's was a Grim The old mountain you feel Reaper less wise of Job past it pilot school 1 1 1 1 2

1 1 1

Since

was a merry old soul?	As old as my teeth	As old as your	As old as time (itself)	An old timer	As old as my tongue and a little older than my teeth	Long in the tooth	The oldest trick in the book	Sitting in God's waiting room
			1			1		
1			5	5		1		1
			1	L		1		
		1	. 2	2				
			1	L		2	1	
			3	3				
			1	L				
					1	•		
	1		4	1		2		
			1	L	1			

It's got bygones To turn is the your brains whiskers The wisdom of Donkey's father of Brothers be the other years old the man bygones on Methuselah out in arms cheek 1 1 1 1 1 1 1 1 2 4 1

The youth To beat

Let

Mend fences (should To beat Every that be cloud has the living Plough a "mend Forgive a silver daylights To bury Peace To turn a bridges"? and straight dividend blind eye) (sic) lining out of differences forget furrow

1 1 1 1

1 1 1 1

Ploughing your own furrow	To put your hand (or shoulder) to the plough	To bury the hatchet	Hawks and doves	Stabbed through the hear with a sword		Beating a dead horse	Keep them at sword's length	The lion will lie down with the lamb	
			1						
									1
				1	1	<u> </u>			1
	-	1	1		1	1			1
			1					1	1
2	2		3						2
		1							

To turn lions into lambs	Make love not war	Making a mountain out of a molehill	To cut off nose to spite the face	To pour oil on troubled water	If you would have peace prepare for war	i !	The pen is mightier then the sword	To smoke the peace pipe
							7	
			1				4	
	1					1	3	
		1					4	
					1		9	
							17	
	1						4	
1							7	
	1						15	1
							1	
							71	

Beating ploughshares into swords	The pen is sharper than the sword	A hard row to plough	To reap the soil and till the furrows	To turn a sow's ear into a silk purse	Steel for swords or ploughshares	To clash swords	To cross swords with someone	
	1						2	
						1	. 1	
							1	
	1		1	1			8	
				1	1		8	
							8	
							0	
	1						3	
							16	
	1						3	
							50	

They were at crossed swords	Delphic sword	To die by	_	To draw swords		Fight by the n sword, die by the sword	To hang up one's sword	He lived by the sword	
				1					
				2		2			
				1				1	
				2		2			
	2	1		3		2			1
			1	2	2	2 1	<u></u>		
						1			
						2			
			1					1	
			1						

He who lives by the sword dies by the sword	To put to the sword		The swift sword of justice	A sword in the heart	To pull the sword from the stone (achieve the almost impossible)	As sharp as a two edged sword	The sword in the stone	The sword of Damocles
1					2		1	1
								1
6						1	1	5
4	4			1	L			5
4					2		8	1
1		1					_	
1			1				1	1
6					2			5
1	2							
25								

The Swords sword is mightier To be the as sharp With their A sword The sword of Sworn swords for a than the **Sword Swords** swords thoughts drawn justice swords sword pen play crossed are out 1 1

1

1

1 1 1 1

Two edged sword		Use a sword to plough a furrow	to n	he ongue is nightier nan the word	The tongue is sharper than a double edged sword	Sw the of ad	veet are e uses versity	To turn water int	t t to e	The word of God is sharper han a wo edged sword		Words are mightier than the sword		As light as air	
	1			2	L		1	-			1		1		1
	1		1						1						1

Don't big- note yourself	A bird in the hand is worth two in the bush	The calm before the storm	candle,		Burn a candle for me	To burn the candle at both ends	To light the candle at both ends	To light a candle
						1		
				1	1			
	1					1		1
		1				1		
						1	1	
	2						1	1
						1		

To light a candle in the dark	_	It is better to light a candle than curse darkness	Not worth a candle	To put a candle in the window	Play your cards close to your chest	The	Every cloud has a silver lining	Keeping someone in the dark	
1	1	1		1	Į.	1	1		
1		1 1 1	1		:	1		2	1

It's always darkest before the dawn	Lighten our darkness (allusion, CoE prayer book)	out	More than meets the eye	-	As light as a feather	Light on one's feet	Light a fire under (a person)	r Light my fire
						2		1
						1		
				1		1		
1		1	1			1	L	1
	1			1		1		2
						8		1
				2				
						3	:	1
						2 1	L	

Game not worth the candle	The light of God	Do good by stealth	If you've got it, flaunt it	ha ma	nds	To bury your head in the sand	More heat than light	You can lead a horse to water bu you can make it drink	ıt
							1	1	
									1
				1	3				
					2	1			
						1		1	
					2	1		1	
1		1			5			2	
					2	1		1	

All the kicks and Jesus is Bringing Cannot light into hold a the light To bring none of Blinded of the it to the the Light up by the Blinding To bring to light ha'pence my life light light the world light to world light 1 1 1 1 1 1 3 1 1

To cast light on a subject	Catch the light of a falling star	Closer to the light	Come into the light	To come to light	Fast as light	Follow the light	To give someone/ get the green light	Guiding light	
							1	_	
				1		1	1	l	
1	. 1				1		1	•	
1					1		1 1 1		1 1

In the cold light of day	Inner light	Lead, kindly (allusi Newm	on, Le	eading ght	Let there be light	Let your light shine	Let's light up	Light and shade (of life)	Light at the end of the tunnel
					1				3
									1
									2
1					2	2	2		6
		1	2		2	3	3 1	2	11
									4.4
									11
					1				1
				1					3
						2	2		4
						1	<u>[</u>		1

The light has gone	Alight in the darkness	in the	Light of knowledge	Light of my life	_	t To be a light on a hill	A light on the mountain	Light fingered	
					2	1			
	1	1	L	2	4		1	. 3	3
1					3	1			
	2				1 1	2			
					1				

	Light headed	Light hearted	A light shining ir the darkness	oncoming	Light shines brighter	A light unto my path	Light up (as in tyre ie spin the wheels)	By the light of the night
				1				
1				1	1	1		
			1				1	
1		2	2					1
1		2	2					1
			1 :	2				

Lightyears ahead	To make light of a situation		the light	A red light	To see the light	To share the light	To shed light on something	To shine a light on (clarify)	
1	L				3	3	2	2	
1	L 4	1	-		2	1	1	4	
1	L 1	4			3	3	1	1	
		1	. 1		2	2	2		
				2	L 1	l 1	L 3	1	
	1				2	2			

a light a into dark th	•	He/she's a shining light	To show a light	To snuff out the light	Strike a light	To throw light upon something	To turn a little light on something	When the light leaves, the darkness comes
	1	1				1		
		1				1	2	1
							1	1
1	2		a		2	4		
			1		3	1		

Extinguish his lights	Put your lights out	To put some light on the subject	Lightning never strikes twice in the same place	According	The lights are on but nobody's home	To lighten	One if by land, two if by sea	Last man out turn off the light
1			1	1	1 2	=	1	1

1 1 1

Modesty is the To burn best the night policy light	•	A prophet is not recognised in his own country	The ray of light	A ray of sunshine	Catching the rays	Salt lost its flavour	World's best kept secret (relating to someone's talent)
			1				

1 1 1

1 1

1

If at first you don't Strings to Light on Working succeed, All To blow from the Under the one's the try try try sweetness To carry a your own shrinking shadows spotlight bow subject again and light torch for trumpet 1 1 2 2 1 1 2 1 1 1 1 2 1 2

Still waters run deep	To light the way	Age before beauty (thank you Ms Parker)	To throw the baby out with the bathwater	Cast one's bread on the waters	You're wasting your breath	To let the cat out of the bag		
		2	1	l		1 1 1	1	1
1	L		1 1 2		1			

It's like giving cherries to pigs	_	Diamond in a shit- heap	Diamonds and pearls are a girls best friend	Falling on deaf ears	The Pearly Gates	One man's gold is another man's poison	Falling of stony ground	on
	1					1		
			1				1	
	1	1		1				1

You can take a horse to An irritation Don't look the water a gift but you in an To throw horse in can't oyster The jewel To spend good make it Ignorance is produces Over their the in the To gild money money heads mouth drink bliss a pearl crown the lily like water after bad 1 1 1 1 1 1 1 1

1

1

1

A pearl To throw amongst your Give her a women A pearl Pearl of **Pearls** pearl (of a good beyond from a money great Pearl of Pearl of At one's away necklace woman) price price the Orient the sea pearls sow's ear 1 2 1 1 1 3 1 1

1 1

Pearls of knowledge	Pearls of wisdom	Picking pearls from amongst the coal	You can't plant pearls	A pig in a	a To eat like a pig	Happy as a pig in mud	You'll never sicken a pig with turnips	Happy as pigs in clover	
	5								
	10					1			
	1				1				
	9				2				
1	16				1			1	
	11			1					
	3								
	9								
	16				1			1	
	4	1	-						

Pigs might fly	The price of a virtuous woman is above rubies (or is that 'Ruby's'?) (sic)	of a pigs ear	To make rainbows from ribbons	A rose between two thorns	Feeding strawberries to elephants	Feeding strawberries to pigs	You can't polish a turd
		1 2	1	1			
		3		1			1
1	1				1	1	
		6					
		1					
		2					
1		15			1		
		1					

To talk to the wall	Waste not Waste want not space	of	Your pearly whites (teeth)		He carries his albatross	cross an	Dressed like an albatross	Escape from albatross	Free as an albatross
		1		4	4				1
	1			1	1		1	. 1	L
				1		1			

Send him to albatross	As warm as an albatros	one's	Ball and chain	A bird ir the hand is worth two in t bush	d he The bird	Birds of n feather		Bearing the white man's burden
				1				
			1	3			1	
				2	1	1	1	1
1		1						
					1			
				4	1			
				1				

Like walking through wet cement	A chain around your neck	Don't eat plastic chickens	Choking the chicken	Killed a Chinaman	Chip on your shoulder	Tied to a corpse	A cross to bear	o Bearing a	а
					1	L			
1					1 1	L			
	1							1	1
								1	
					1	_		1	
								1	
		1		1	1	L	1		

Carrying a cross	Chasing the dragon	Behind the eightball	Elephant in the room	A white elephant	There are other fish in the sea	_	With one hand tied behind one's back	To have one's hands tied
	1					1		1
1		1		1				1
			1					
			1	1			1	

Golden handcuffs	Achilles heel	Riding the horse (using heroin)	A Jonah aboard ship	The luck of the draw	The Ancient Mariner			A millstone round the neck	
		1						2	
								3	
				1		1	1	. 8	
					1			1	1
		1							
		1						1	
								4	
	1							8	
						1		2	

A monkey on the shoulder/ back	Brass neck	To wring someone's neck	neck	A pain in the neck	Hoist on his own petard	A rock on one's back	
2							
2							1
3			1			1	
1			1		1	·	
				1			
1	1	1	1				
1	1	1	1				

To put He must have one's 2 steps To have To go A rod for swimming in crossed/stood on shoulder forward the task As rare as your own concrete a Chinaman's to the and 3 The sword of hen's shadow back sandshoes wheel steps back of Damocles Sisyphus teeth 1 1 1 1 1 2 1 1

1 1

A thorn in Water water the flesh everywher	•	around	A weight lifted off your shoulders	To carry a lead weight	A dead weight	Pissing in the wind	
1		1	1			1	L
				1		1	
	1			_		1	

Weight of the world on his shoulders	Weighted down by the woes of the world	The whole world on your shoulders	A yoke around the neck	Apples of silver in pitchers of gold	He had brass balls	Beauty is only skin deep		The golden boy
							1	
							1	
						1	. 2	
1	<u>[</u>			1			10	
2	2 1	L					5	
						1	1	
							1	
							1	2
		2	! 1	L		1	. 5	
							2	

As bold as brass	He could make brass out of muck		To turn brass into gold	cage	24-carat twit [poofter] [idiot] [nitwit] [etc.]	Don't count your chickens before they hatch	All fur coat and no knickers!	and no
				1		1		
			6			1		
2	2		1 2		1	L		1
3	3		1					
	1	_	1				2	
2	2		2			1		

Fine Timeo feathers Look Not all it's Danaos et **Diamonds** don't To bid for Like gold Gold beneath are a girl's make a cracked dona Golden the cover up to be ferentes days best friend fine bird gold dust fever

1

1 1 1

1 1

Plenty more fish in the sea	A fool and his money are soon parted	Fools rush in where angels fear to tread	Make new friends but keep the old, one is silver and the other gold	Behind	Everything you touch turns to gold	Fools' gold	Gold digger	Go for gold	
							2	1	
1	-						1		1
									1
	1	L		1			8	2	2
							9	1	1
			2				4	3	
					1	L		1	
							4	2	
	2	<u> </u>	1		1	L	8		
								2	

as/more Rolled worthy, bodies the end of marks good precious gold solid - of To strike (allusion, the go as gold than gold Pure gold (good) person) gold Gauguin) rainbow of	uld
5 1	
5 1	
11 1 1	
17 1 1 1 1 5	
6 1 2	
1	
4	1
18	_
4	
-	

To turn gold to brass	You can't eat gold	To be gold- plated (expensive)	Too good to be true	The goose that laid the golden egg	To want a golden goose	The grass is greener on the other side of the hill	
					1		
	1		1	2			
					<u> </u>		
1	-			1			
			1	1	L	1	1

Golden handshake	Heart of gold	The hen that laid the golden egg	Don't loc a gift horse in the mouth	lt's a Trojan horse	Where ignorance is bliss, tis folly to be wise	A knight in shining armour		To gild the lily	
-	1 1 3	1 3 2		1	1		1	L	1 1
2	2	3 1 1	1	1	1	1		2	

The light at the end of the tunnel Marry in is an Look no such haste and They do it Freeze a It's brass The silver before brass oncoming thing as a repent at It's a gold with monkey train lining you leap free lunch leisure mine mirrors monkey weather 1 1 2 1 1

1

1 1 1 1 1 1 1 2 5 1	Where there's muck there's brass	Where there's muck there's gold	Golden oldie	Golden opportunity	A golden parachute	All is calm in paradise	A pig in a poke	The proof of the pudding's in the eating
1 1 2 1 1 2 5					1			1
1 2 1 1 1 2 5		1			1	1		
2 1 1 1 2 5							1	
1 1 1 2 5		1						
1 1 1 2 5								
1 1 1 2 5		2						
5				4	•			
			1	1	2			
1		5						
ı							1	

Beware of false prophets	You can't make a silk purse out of a sow's ear	at a brass	Grab the gold ring	A rose by any other name is still a rose	The golden rule	You can't judge a sausage by its skin	Golden shower	Silence is golden
1								1
_	1			1	-			
	1	1	L			1		1
								1
	1		1			1		4
	1					1		1

Silver (threads) among the gold	Smoke and mirrors	Where there's smoke there's fire	Streets are paved with gold	Golden ticket	To have a golden touch	He has the Midas touch	Not all those who wander are lost
		1			1		
			1 1		1	2	2
			1				
3	3		1	1			

To be given a gold watch		Worth its weight in gold		Golden years		As mad as an adder		An army marches on its stomach belly			As mad as a badger		As mad as a bag of spanners	
		1												
		3	}											
	1	1	-	2										
		4	Ļ	1						1				
				1	1		1		2	4				
		4	ļ									1		1
		2	<u>.</u>											
		3	}	1					1					2
		4	ļ											

Bats in the belfry	drum	To have gone round the bend	-	As mad as a box of ferrets	as a box	As mad as a box of squirrels	As queer/ugly as a box of frogs
2	1	1					
	1				1		
		1	1	1	1 2	·	. 1

Off his brain	Like a madwoman's breakfast	A brick shy of a load	As daft as a brush	As mad as a brush	He's a can short of a six pack	A few cards short of a deck	Ne'er cast a clout till May be out
	1	1	1	:	1	1	
			1 1 4 2		1		1 1

Only mad dogs and To march A cowboy As crazy Englishmen As sleepy to a go out in the As daft as as a different Not the full short of a As cool as a as a cupcake noonday sun a donkey dormouse drum rodeo cucumber enchilada 1 1 1

1

2

Away with the fairies	Buzzing around like a March fly	As sly as a fox	like a frog	-	As round as a fruitloop	As silly as a galah	The hare and the tortoise	Hare- brained	
			1		1				
							1		
	1			1					1
		1	-	1					
2	2			1			-	1	

March hares come in pairs	As mad as a hatter	l Off his head	As mad as Hell	As mad as a hornet	Marching into history	Beware the Ides of March	A kangaroo loose in the top paddock	-	
		2				1			
		5				2			1
		8				3			1
		25		1		14			3
		13	1		1	L 8	1	-	1
	1	23				2			
		9							
		10				2			
		31		1		2			
		7				1			

As nutty as a squirrel's larder	As crazy as Larry	•			/ Barking mad	Hopping mad	Like a madhouse	
1				1				
				1				1
		1	1	-	1	1		
				-	1	1		

Midsummer madness	To have lost one's marbles	March of the hares	-		March comes in like a lion and goes out like a lamb	March of the rabbits	march of time		To d steal/hav a march o somebody	n
						1				
	1									
	_							1		
1	L			1	5				1	2
		1								1
					1					
					1					1
					3			2		
					1			1		

Given marching orders As thick Columbian (fired A penny as two marching To breed Out of his from a As strong short of a short As mad as powder like Not the shilling a rabbit mind job) as an ox planks (cocaine) full quid rabbits 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

As silly as At it like a rabbit rabbits	Marching like rabbits	like rabbits	Slow and steady wins the race	As mad as a rattlesnake	To be off one's rocker	A couple of roos short in the top paddock	A sandwich short of a picnic
						•	1
					1	L	
1					1 1	1 1	1
			1 1	L			
							2
2	!						1
					2	2	1

A couple of sangas short of a picnic		To march like sheep		As crazy as clown- shit	As nutty as squirrel shit	Two slices short of a loaf		As silly as a cut snake
							1	
				1	1		2	
						1	2	
		1					15	
1	-		1				7	1
		1						

Full steam As shar ahead as a tac		A tinny short of a slab	Not the sharpest tool in the box	To march to his own time	Off his trolley	Out of one's tree
	1	1 1 1 4		1		1

Someone marches to a different tune	Round the twist	As mad as underpants	As mad/funny/ illy as a two bob watch		as To be as silly as a wheel		Back o	
								1
			1			1		3
				2	1	4		9
1				5		3		6
								5
								3
								7
	1						1	18
								6

Back of buggery (junction)	You'll feel the back of my hand	Back of nowhere	Round the back of Bill's/Will's mother's	Out in the backblocks	•	to billy-oh	Beyond the Blue	
					5			
		1				1		
:	1						1	L
;	2		_	1	1			

In the boondocks	He/she i a (right) berk	As thirsty	To Bourke and back		The end of the earth	Near the end of the world	Beyond the rabbi proof fence	t South Gingipoop	
		1							
	1	1 1	1	1		1		1	1
		2							
	1 1								

To hell and gone	Over the hills and far away	Over the sunset hills	Beyond the Western Isles	East Jesus nowhere	You'll need to pack a cut lunch to go there	Middle of nowhere	In the mulga	In the Never- Never	
						1	_		
		1	l 1	L			:	1	
									2
1	<u>l</u>			-	1 :	1 2	2	1	1
	-	1						1	4

Bourke street parade	Beyond the pale	Where the pelican builds his nest	Up the scrub	As busy as Bourke St	This side of the black stump	Full steam ahead	Out in the sticks
	1					1	
				1			1
				1			
		1		3			2
		:	1	1 4	1		3

1 2 1

Beyond the Black Stump	The last stump	Go to Timbuctoo	Off the beaten track	lt's a water-baç trip	Behind the North Wind	Dingo woop woop	Gone to Ernawoop woop	Oona- whoop- whoop	
1							1		
4			2						
6		1	1		:	1			
28			2	1	1		1		1
28									

Out in woop- woop	The wild blue yonder	As useful a an ashtray on a motorcycle	To bring home the	A bag of coal for Christmas	As good as a boil on a boundary rider's bum	booze up in a	To add coal to the fire	
	1			2	2			
	3							
	1							
	5	1	1		1	_		
	8							1

As black as coal	He's still got a coal burning for her	As cold as coals	Dancing on hot coals	To heap (burning) coals on your head	To haul/rake you over d the coals	To sit in the coals	To stand over hot coals	To walk on/over hot (burning) coals	
1						2			2
3					1	1 1	<u>L</u>	;	3
									1
2	1				3			!	5
4					3	3			1
13		1		1	1	5	1	L	6
								•	4
									2
4					1	2			2
						1			

Shifting deck chairs on Preaching That's like Being sent An

on Preaching That's like Being sent An teach an Don't pay to the diamonds on a fool's exercise Eyes of At the old dog the

Titanic converted from coal errand in futility coal coal face new tricks ferryman 1

1 1 1

Can't

2

Like a chocolate fireguard	Fridges to Alaska	To sell fridges to Eskimos	Teaching your grandmother to suck eggs	as a coal		•	To sell ice to the Eskimos	Selling ice to Iceland
	1						2	
							7	
	1	4			1		8	
	1		1	L	1		2	
						1		
			1	L			1	
			1	L			2	
-	1 2		5	5	1			
			1	L	1 1			1

Selling icebergs to Eskimos	Selling icecream to an Eskimo	Couldn't organise a piss-up in Spinning a brewery plates	To be better than a poke in the eye Is the with a red- Pope a hot stick Catholic	Couldn't organise a To sell root in a sand to ? brothel the Arab	Sand to s the desert
		1 1	1	1	1 2
	1	1	1	1	1 3 1 1

Sand to the Sahara	To sell snow to Eskimos		Black as a d (coal)sweep	Taking t	tea Tits on a a bull	To run to (somewher e far away that is relatively local) to buy toothpicks	Taking something to the water, but not making it drink
					-	1	
		1				1	
							1
	1	1	1	1	1		
	1	3	1		2		

Whores to Paris	A different ballgame	A real dog's breakfast	To kick the bucket	A fis busi	-	A can of worms	_	-	To be in a tight corner	a
										1
							1	1		
		:	L	1						
				1			2			
1							1			
		1			1		1			

Up shit's To be up the Too many A pretty When the Little fish Shooting There's creek without a creek paddle/paddlep without a fat hits in a big fish in a more fish fish in the fly for a white guy op stick paddle the fire ocean barrel in the sea sea 1

1 1

1

1 2 1 1 1

What's good for the goose is good for the gander	Many hands make light work	A red herring	A horse of a different colour	Here's a how'd you do!	To paint a black kettle white	As black as a kettle	They're not the brightest kettle of fish	as a kettle
					<u>-</u>	l	1	
1	1		1		5	1		
1					3	_	-	
						2	!	1
			1	1	1			
			-		1			

It's a different kettle of fish	In a kettle of hot water	It's like the kettle calling the hob black	To keep the kettle boiling	calling	The kettle isn't always black	Put the kettle on (expect me to visit)	Someone else's kettle of fish	Steaming like a kettle
3	3						1	
1	=							
3	}			1	-			
3	}			3	}			
2	. 1					1	_	1
18	3		L		1	<u> </u>		
2	2							
3	}					1	<u>_</u>	
4	ļ		1	. 2	2			
1	-							

Here's another fine mess you've gotten me

That came out of left-field	_	a into (Laurel and Hardy)	A mickle, a muckle	calling the kettle	Out of the frying pan into the fire		In a pickle	Polly put the kettle on
								3
					1		3	1
		1	5	1	2		3	1
			1				2	6
				1				
						1	1	
						1		
1			3			1	1	
			1				1	

To keep the pot boiling	black	The pot calling the kettle white	A watched kettle never boils	A watched pot never boils	place	l A sticky situation	That's a right snafu	That's a fine state of affairs
	15	•		1				
	10	1	1		1	<u>_</u>		
	9)		1				
	33		9	2				
	1 31		10	1				2
	40) 1	. 5					
	6	,	1					
	15	•	3			1		
	50)	8	2				1
	16	;						

A woman Here's a needs a Things are turn up man like a Get your All Going crook in for the fish needs All ahead Anchors like a bat Chomping at arse into barrels a bicycle full out of hell the bit Tullarook books aweigh! gear loaded 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Going off at full blast	Steam boat to China	Go for broke	Like a bull at a gate	Faster than a steaming bullet	Going g like a bullet	Going like hot cakes	To be a racing ca	Throwing caution to the winds
							-	1
			2	1	1	1		1
		1					1	1

Chocks Flat chat away	Going like the clackers	To go like the clappers	Between the devil and the deep blue sea	Fire up the engines	Get your finger out	In full flight	Put your best foot forward	
1		2						
1		1			1		1	
	1			-	1		:	1
	1		1					1
	1	•	_				•	_
	1							

Cooking with gas	Step on the gas	Go for gold	To hit the ground running	Go in all guns blazing	Getting along/going great guns	All hands on deck	All hands to the pump	Batten down the hatches	
1		1		1	L				
							1		
						1			
1	•			1	l	2		1	
1	-		1				1		

A head of I	Hell for leather	Come he or high water	ell No holds barred	Don't spare the horses	Home James, and don't spare the horses.	•	Flat out like a lizard drinking	Lay on Mcduff and don't spare the horses
1								
2							1	-
1								
11					1	_		
11		1	1	1			2	2
2				1				
2			1	_				
2								
8					1	. :	1	1
4								

Steaming mad	Onwards and upwards	Pedal to the metal	To go by Shank's pony	To run out of puff	Going like a rocket	Running away with yourself	this show	To have one's sleeves rolled up
	1						1	1
	1	2 1		1	2	1	1	
1					1			

There's no smoke without fire	All stations go!		To build up steam	Full steam ahead and damn the torpedoes	Getting up stean	Getting n steam u	To knock steam of a of p someon	ut To let	
		=	L						1
						1			2
		-	L		1				2
					3	3			8
		1				5	1	1	13
1		2	1 1	L					15
									1
			1	_					4
						1			15
									7

To let the steam blow off	To pick up	To run off steam	To run on one's own steam			Steam gives way to sail	The steam's rising	Taking th steam ou of the argument	t
	2		2	5	1				
				7	1				
	1			3					
				12	1				
				16	1			1	1
1	1	1	1	13					
				2					
				4					
	1			18	1	1			
	1			3					

Under your own steam	All stops out	Going flat strap	Running up a sweat	All systems go	Full throttle	Ever forward like the tide	Time to rock and roll	The tortoise and the hare
					1	1	. 1	L
2								
8	}		1		2		1	
	1	1						1
1					2			
1	•					1		
3	}				1			
4	ļ				2			
3	}				1			

To bowl someone Panting Have over like a like a Off like a Tear you a new a-Have you someone's by the balls for a Bondi steam steam Up, up Cut his Balls on a plate/platter balls and away hole balls off necktie train train tram 1 1 1 1 1 1 2

Chew him Having Have Have up and spit (S)he'll his balls To have your balls your balls I'll knock out the eat you for for someone's for for To lack your I'll be out bootlaces balls for this breakfast earrings the balls block off for blood (US) breakfast baubles

> 1 1 1 1 1

1 1 1

	To let the cat out of the bag	As gutless as a chicken	To haul someone over the coals	To be as yellow as custard		To give someone the white feather	•
1		1	l 1	4	4	4	
	1		1	1	1	. 1	
		1					

lt's your funeral	To bust a gut	He is all guts and garters	All guts and no glory	He dropped his guts	_	Greedy guts	Guts for braces	Guts in his boots
							1	
					1	-		1
		-	1	1			2	
	2						1	
							1	
								_
1	1	!	1	1			2	1

Guts or glory		uts and etters	Guts of steel		Guzzle guts	Hate you		Have guts	Have the guts	Someone doesn't have the guts	Hasn't got the guts of a louse	
		1		2			2	2				
										1		
	1			1					1	. 1		
								7		2		
							1	4	4	4		
					1		2	6	1	_		
							3	1 2	1	1		
							J	2	_	. 2	1	

Heave up his guts	Lack of guts	Lazy guts	Loose your guts	_	More guts than garters	More guts than Ned Kelly	Mouldy guts	No guts, no glory
								1
								1
			1		1	-		2
1		1				1		1
					3			
		1			1			1
					1			

As rough			Spew			It takes guts to do			
as guts	guts	out	one's guts	one's guts	guts up	that	up	as guts	
1									
2				1	1				
				2		1			
2			1					1	
1				1		1	1	L	
_		1		_		_	_		
1		_				3			
1			1	2		5			
	1		1	2					
				1					

Tried his guts out	He's worked his guts out	To come a	To hang someone out to dry	To have someone's head on a plate	Head on a stick	He'll mount your hea like a zebra	d Heads will roll
-	-	1	L		-	l	1
		1	L		2		
		2	1				

To not have the heart to do something	-		You're for the high jump	Like a kick in the guts		A pain in the guts		ou'll pay or this	Poolstic legs	'll skin vou alive	sock	your ss up
					1						1	
1												
		1				-	1					
					2	-	1	1	L			1
			1									2
			1									
											1	
		1										1

To keep someone in suspenders play on word 'suspense', a lot when To have a young; Have your yellow adults also teeth for said it to streak or a necklace String you То Tear him off a strip To have To lack the a yellow make and your up by rip/tear spine or children streak a strips off (WWII someone's eyes for your backbone mile wide someone RAF) stripes for this laugh toenails earrings

1 1 1 1 1

1

1 1

To give To put someone Someone someone а trimming through to be on He's a The tough or a rare Tub of the wargutless the get going trimming guts path wonder wringer

1

1

1

1

All phrasemes elicited from survey 2

Location of Phrasemes participants Age group elicited

		To get a dusty answer	Ground like a coffee bean in a blender	Stony broke	Walking over hot coals	Ground hog day	Can't teach an old dog new tricks	To ground someone into dust	
Australia	16-22		1					1	L
	23-30								
	31-40								
	41-60				1				
	61+						1	1	L
UK	16-22						1	2	<u>)</u>
	23-30								
	31-40								
	41-60		1		1	1		1	
	61+								

Ear to the ground	To fall on deaf ears		At low ebb	Walking o eggshells		Keep your feet on the ground	Six feet under the ground	Someone dosn't have their feet on the ground
	2						1	1
	1						1	
	1						1	
	3					1	1	
2	4	-	1				2	
1					1		2	
-	1			1	_		_	
	2						1	
	4						1	
	1							

Out of the frying pan into the fire	-	Breaking new ground	Close to the ground	Come to ground	Common ground	Covering (new/old/ a lot of) ground	To cut the ground beneath your feet	before he hit the
					1			1
	1	2		1		1 1 1		
						_		
1		1		ı	1	1	1	
		1		L	1		1	

To fall on hard ground	To fall on rocky ground	Getting something off of the ground	To go to ground	Ground up and spit out	To have the ground cut from under your feet	To hit the ground running	To hold one's ground	On hollow ground	
2	1					2			
		1	1			1			
		1		1	L				
			5						
		1	1		1				1
						1			
			1						

To lose ground	To make up ground	To occupy the high ground	Quartering the ground		To stand on shaky ground	ground	to the ground	Taking the ground from under someone's feet
						2		1
					1	•		
			1	-				
:	1					1	. 1	
						1		
		1	L					
				•	1			
	-	L				1		

Treading thin ground	Treading on rocky ground	Iwant the ground to swallow me up		To worship the ground someone walks on		Sowing wild oats	To cast pearls before swine	Pissing against the wind	I
						<u>.</u>	L	2	
								3	1
1	-	1	1	. 2	2				
						1	L		
	1	. 1				-	L	5	
1	-		1	. 1	-	<u>-</u>	L	2	

Don't look back while ploughing	١	-	Rough road ahead	Between a rock and a hard place	I To build on the rock	lik	ound e hot cks	A hard row to hoe	Laying ground rules	The salt of the earth	
				1	L						
	1	1				1					
		1		2	2				1		
							1				
											1

Sticks and stones may Feeding Talking to To fall by You sow break Leave no strawberries to a brick Stony what you Watch your stone Set in the silence your step bones unturned stone elephants wall wayside reap 1 1 1 1 1 1 1

1 1

To separate the wheat from the chaff	Ground zero	To rise from the ashes	Great balls of fire	Baptism of fire	To make it rain blood	To burn your bridges	It's raining cats and dogs	Pull your chestnuts out of the fire
				2			1 1	L
					1		1	L
		1	<u> </u>				1	L
1	-	1			2		ϵ	5
		1			1		5	5 1
						1	2	2
							1	L
							1	L
							8	3
							1	L

The burnt child avoids the fire	The crack		The fat's in the fire	Out of the fat and into the fire	To blaze like a forest fire	To breathe fit down someone's neck	re Coming under fire	To fight fire with fire
							1 1	1
				1				4
								1
							1	2
	1	. 1	. 1		1			1
								2
1	i							2
								1

l've been fighting [metaphorical] fires		Fire from above		Fire in the pelly	Fire in th		Fire in the		Fire in th	e Fri fire	-	1	To go through fire and water	
	1						1	1		1				
	1	:	1	2			1	1				1		1
						1								1
						1	1	1						
						1	-	_						2

Light my fire	Like fire in a match shop	Playing with fire	It's raining fire and ice	Running from the fire	start a fire	With fire in your soul/heart/bl ood	You're worse than a chocolate fireguard	Touch the flame
			2					1
1		2		1				
					1		-	1
		1						
		1				1		

Out of the frying pan and into the fire	Adding fuel to	the fiery furnace	Guts for garters	Its easy to set the heather on fire, very hard to put it out	All hell let lose	Come hell or high water	Going to hell in a hand basket	Hell has no fury	
	1	1				1			
			1	<u>_</u>		_			1
	3		1						1
	5	1			1				
	1	1							
	2	1		1		2		1	1

Hot as hell	When he freezes over	ll Head for the hills	Woudn't do it for all the hobbs of Hell	Getting on like a house on fire	Several irons in the fire	In the line of fire 1	Not to worry about what's on the mantelpiece when you're stoking the fire (bawdy)	Keep your powder dry
				1				1
			1	L 2				
				3			1	
		1	1					
				1				
	1 1	1		3		2		

It never rains but it pours	Raining stair rods	Fire at shadows	The sh!t hit the fan	Fire a shot across the bow		Smoke on the water fire in the sky		Where there is smoke there is fire	
				1	1		1		1
							1		2
							3		1
1		1					9		9
						1	4		
							1		
			1				1		1
	1						11		
	1						1		

To fall on someone like a ton To crack of bricks the whip	whites of like their eyes wild	!	It's an ill wind that blows no one any good		A sucking lung wound is nature's way of telling you to get out of the fire-fight	back into	To go into battle
	1	3 2 1 2 1 3	1	1	1	1	1

To screw your To be courage I must be ready for to the Fight the То Fasten To get Going Prepare tighten your seat on my all sticking into the out of good bicycle lion's den Dodge fight for battle one's belt belts comers place 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

To pull one's finger out	To put one's best foot forward	The fruit of my loins	To grind one's gears	Put the gloves on	Like greyhounds in the slips	To come out with all guns blazing	Put your hand to the plough	Get your thinking hat on	
		(5 2	2					
		4	4						
1		:	1						1
		4	1						
1	-	1 (õ			:	1	1	
		1:	1						
		3	3						
		4	1						
		(5						
		;	2	1	-	1			

Spawned To dig in from the Head To rest down your Fed/thrown As fierce Roar like Stiff on your devil's To face upper lip loins heels bum up to the lions as a lion a lion loins the music 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Put your nose to the grindstone	_	To keep , one's powder dry	Pull yourself togethe				Pull your socks up	Put on one's sword and buckler	
1					1		1		
						1	1		1
		1	1	1		1	1		
						1			
						1	1		
					1				

Gather your thoughts	Call in the troops	Get ready for war	Swallowed the anchor (UK NAVY WWII)	To go belly/guts up	To kick the bucket	-	Buckley's and nunn	
						1		
					1	1		
						3 1	1	
1	1			1		4		1
						2		
						2		
		1				2		
						2		

Gone for a Burton (UK RAF WWII)	Buckley's chance	You have fat chance	•	To make the great change	Cash in your chips	Joined the heavenly choir	To pop one's clogs	To shuff off (this mortal coil)	le
		1		1					
	1					1			2
1			1			2		1	2
								1	
								1	2
								3	1

Pushing up the daisies	Done its dash	To call it a day	Deus ex machina	Crossed the great divide	Dead as a	a Ghost driver	To bite the dust	To buy the farm
							1	L
	1 2	1 :	l				1	
	1		1	L 1		1		1

ghost of	The ghost at the		The ghost in the machine		A ghost of a chance	Ghost of an idea	A ghost of himself	The ghost of an image
1		1			2			
								1
			3		1			
	1	1	3	1	13	1		
			2		24	1	1	
					1			
			3					
			2		1			
		1	5		10	1		
					4			

The ghost who walks (from the Phantom comic

_	Not a ghost of a suggestion		He looks like he saw a ghost	As pale as a ghost	To see one's own ghost	To be unseen in the ghost	As white as a ghost	e
				2		1		2
				1				1
				2				
		-	1	5				2
	1	-	1	6	1		1	3
				1	1	1		4
				1				
				2	1			2
				3				2
1				2				

Gone to the To throw To get to To cut To join great your To give it To lay Gone to (whatever) down and the end of your the great hands up up as a For the God in the sky in the air bad job high jump die the line losses majority 1 1

1 1 2 1

To meet To be your spooks maker paradi	To fa	all off To c perch quit		the Ghost	Abandor ship	To let the (blue) smoke out	To stick your spoon in the wall
1 1	4	1	1	1	2	1	
	1	1			1		1
1 1					3	1	-

To throw	v		An army	He's got no				
To turn up in the one's toes towel	Ghost town	Went west	-	backbone/	To foot the bill	Boots and all	Concrete boots!?!	
		1						
1	1							
				1	L		1	
1	1							
1	5					1	1	
		3						
	1	1						
	1	1						
	1							
1			1 1					

As sticky Lame as clay duck	Archelies feet	Both feet on the ground	Dead on my feet	To drag your feet	solid	Feet on higher ground	Feet on solid ground	
	1							4
		1			1			
								2
				1 2	2 11	•		2
1					7	•		1
		1			6	i		2
1					1			
					2			
		1			6	i	1	1
					2			

Feet on Feet se the stone cemen	Feet stuck firmly to et in the t ground	To find one's feet	From the feet up	Get back on your feet	To get cold feet	Get one's feet under the table	
	1 1	L		1	L		
		3	1	1	L 1	. 1	
1		1			3	3	
		1			3	3 1	2

Have something at one's feet Itchy feet	To jump in with both feet	To land on your feet	Leaden feet		Leaving carried out fee first	Rushed		Six feet under		Six feet from the edge	!
			1						2		1
				1					2		
				1							
	1		1	2		1			2		
	1	<u>-</u>	1				1	<u>.</u>	5		
1	<u>.</u>		1								
				1							
	2					1	1	<u>.</u>	1		
1	1	-					2	!			

To stand ten feet tall	To stand on your own (two) feet	Sweep her off her feet	Swept from under your feet	To talk through a feet of wet cement		-	Three feet under	Two left feet	
	1		1						1
	1								
	1								
	4			:	1	1			1
1	. 2		1						5
	2						1		2
	1								1
	7								1
			2		1				

To have wet feet	Winged feet	He was left flat footed	You don't need flippers with feet that big	Best foot forward	Foot in mouth	Get a foot in the door	To get off on the wrong foot	Getting your foot on the ladder
	1	_						
						1		
1	L	-	1	1	L	2	1	
				1	L			
				1		1		1
				1	L	1	_	

To have a foot in both camps	Give her a foot and she'll take a mile		One foot on the ground	To put a foot wrong	To put one's foot down	To put one's foot in it	To shoot oneself in the foot		
	1	1				1 3			
			1			1	1		
1		1 1		1	. 1	1		1	

Don't let to cut the the grass ground To follow in the To have a To have a Foot All that grow from under To stand footsteps glitters is All is prints of beneath someone's on solid heart of heart of time of not gold your feet feet ground gold stone grass 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1

To have an Achilles' heel	Homer nods	Jelly- livered	A man of straw	No man is a hero to his valet	Broke the mould	Like wading through mud	He has fallen off his pedestal	He's all pie in the sky	2
1									
1			1	1			1 1		1

1 1 1

I complained To put on that I had no Something your As happy shoes until I trousers To be a rotten in the He was a E's all piss and whited as a pig in met a man state of stick-inone leg at A soft vinegar sepulchre sh*t with no feet **Denmark** the-mud a time underbelly

1 1 1 1 1

Muddying the waters	The world at his feet		A whole can of worms	To paper over/fill in the cracks		Many	People who live in glass houses shouldn't throw stones	To hide your light under a bushel	:
	1	1							
						1			
	1			2					
	2								2
	1								
	2								
_	_		_		_		_		
1			1		1		1		1
	1								

To gild the lily	To feed th multitude	To make a saint e out of a sinner	Let he who is without sin cast the first stone	The sins of the father	A skeleton in the closet	To apply a band-aid solution	Can't see the wood for the trees	The acorn never falls far from the tree
		10				1		
	1	4			1		1	
			_					
			1					
					;	2		
		3		1		- 1		

	A bird in a gilded cage	A bird of passage		the worm		As free as a bird	To give someone the bird	A little bird told me so	
2				1					
1						1			
3						1			
10	1		1	2	1	. 2	5	;	1
				1	2	. 5			
2						1			
1				1		1			
10									
4	1			1			1	L	1

To sing like a bird		On a wire/string	Away with the birds	The bird and the bees	1	Birds fly the coop	Birds on the wing	Strictly for the birds		birds one
	1				1					4
				1						
									1	
		1		2				1	1	1
2	2			2	2	1	L		3	1
									1	
									1	
	_								_	
	1				1				2	1
	2								1	

Don't count your To be known by **Blood** is **Tarred** chickens thicker with the A wild until they the To be a Off with Up with than same goose are company As the cuckoo in the birds the birds water brush chase hatched you keep crow flies the next 1 1 1 1 1 1 2 3 1 1

1

If it looks like a
If you lie duck,
down quacks

with dogs like a Knock me fine

you'll get duck, as flighty Like down feathers Light as a make fine as a flock up with father like A feather with a then it Is Ugly fleas a duck duckling in his cap feather feather birds of birds son

1 1

1

1 1 1

What's good/sauce for the goose, is good/sauce she follow the fools To cook to come like flock of seldom one's for the follows run with home to attracts/finds differ birds gander the herd the herd roost like goose 1 1 1 4 1 1 1 1 1 2 1

great minds think alike	Like minds attract	second mouse gets the cheese	to feather one's own nest	to fly the nest	seen one, seen them all	It takes one to know one	where there's one there is more	opposite: attract	S
1									
				1			1		2
			2						
		1	2			1			
1									
						1			
1					1	1			
			L						

	the best s yet to come
1	
2	4
2 1 1 1 1 1	1
1	
1 1 1	

As useful Big as a pork four a land The best Brother is butcher corners Gone to Hell that is New fortune of both watching at a bar chapter child of of the favours in a fairer worlds the world world than day you mitzvah of life the bold handbasket 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1

new a man of world the world order	all the time in the world	tomorrow is another day	_	all the will in the world	l Winds of change	All the world is a stage	at peace with the world
1	2	1	1	1	l	1 1	=
1	1	L					
1	2				1	. 2	

to be on top of the world	world	dead to the world,	go around the world for sixpence	Got the world at your feet	He's got the world on a string	in your hands	in another world	it feels like the whole world is coming down on her/him	
2	1	1		2		2			
				1		3			
						3			
		1		1		6		1	
7		1	1	6	3	2		1	
1				2		10			
1				1		1			
2						4			
				3		3			
1				1					

He's not long for this world	the weight of the world is on my shoulders	it's a small world after all	x makes the world go round	My worlds been turned upside down	out of this world	Stop the world I want to get off.	walk around the world	the weight of d the world
	1	. 2	. 1		1			
	1	. 3	1					
		4	ļ					
	1	. 13	}					
		3	2		4		1	
		4						2 1
	2							
	2	. 1	•					
	1	. 5	1		1			
1		3	1		1			

world and	world of his/her/m y own		l the world is his apple	The world is not enough	the world keeps turning	the world's your oyster		the whole ld world is e watching you
							5	
							2	
	1	L 1	L		1		5	
				1			4	1
							3	
							1	
							2	1
1	L 1	L			-	l	8	
1	L						3	

all in the same boat	all boats on a rising tide	burn your boat before it comes in	to burn the boat down to the waterline	messing about in boats	miss the	pushing the boat out	To rock	to sink the boat
2							2	2
1	-							
			1				2	2 1
1	. 1	1		1	. :	1	-	1
6	<u>,</u>			1	. :	1 1	1 4	1
					-	1		
2					- -	1		
					2	1 4	1 :	1

	when the boat comes in	take to the boats	cross that bridge when we get to it	building bridges	to burn ones bridges	crossing your bridges before you come to them	the calm before the storm
3					7		
					7		
					10		
1					20		1
1 1	1				21	1	
4					4		
					3		
					12		
	1	1	. 1		1 13		
1	1				1	1	

chickens You can't to paint put all getting you've eggs in your before put the oneself they had your clock into a burnt to a The die is one mending fingers chips burnt hatch fences back corner crisp cast basket

1

2

1

Count

1

1

1

1

to get the one's darkest goat up hour is put the (or to get to batten to sheet horse He who just to cut on one's down the to take hesitates somethin before before step over one's the dawn the line goat) hatches the helm is lost g home the cart losses 1

1 1 1

1

1

1

mustn't cry over spilt milk	cut off your nose to spite your face	the	the point of no return	any port	like rats deserting a sinking ship	or learn		
	1					1	1	1
				1	. 1		1	
1	1			1			2	
							1	
			1				2	

may as well be shiptwo ships hanged shape your ship to ride for a still shape up and putting a passing shipping through sheep as will come out the or ship bristol jumping waters order in the night for a lamb in out fashion ship storm run deep

1 1

1

1 1 1 1 1 1

wear out your welcome	to wander in the wilderness	bag of	bird in the hand is worth two in the bush	bird catches		back in your box	box and	Box canny. (Northe UK)	ern
	1	1	1		2	1 1 1		1	1

1

To box clever	box of bits	in a box	Like a box of spanners	Mad as a box of frogs	A box of tricks	They'll have to carry me out of here in a box	Dumb as a box of hammers	How many can you fit in a box
	1	1			:	1 1 1 7	. 2	
	1					2 1		1
	1 3		1 1	. 1	L L :	3 1		

Inside the j	Little boxes just the same	To live in a box	To open Pandora's box	box	Out of the box	To think outside the box	Up like a box of matches	Watch the box
		1	. 3			6	1	
						6		
			1		1	2		
1			3		5	6		1
1			5		7	2		
			1			2		1
						2		
			1			7		
		1	2	1	-	6		
						6		

Mad as a To open a To let the Acting like The whole To put Like a an old box and things in cat out of Like a cat chick in bucket of A bundle can of dice boxes of laughs worms the box in a box the box chook frogs 1 1 1 1 1 1 1 1

Boxed into a corner		Don't pur all your eggs in one basket		Put all your eggs in one box	Too many eggs in one box			A kettle o	of	Life is like a box of chocolates	The money or the box (from TV quiz)	In the box seat	
			1										1
	2								1		1	L	3
			1							1			
	1		1	<u>:</u>	:	1	1	L					

Boxing at shadows	Snakes in a box	Thinking outside the square	To be behind the 8 ball	To be round the bend	Hobson's choice	It's a vicious circle	To be in the clouds	Up the creek	
									1
	1								
									2
		1					1		2
2		1	. 1	1	. 1	L		1	3

Up the Up a creek in a creek barbed without a wire paddle canoe	Up the creek in a barbed wire canoe without a paddle		C	Jp shit creek vithout a	Up Shit Creek in barbed wire canoe		In shitter's ditch	To be in a	Can't walk and chew gum	d
			1	2						
4			2							1
3			1	3						1
12 1			3	5		2	1		L	
4	1	_	1	7		1		:	L	
1 1 13			1	3 2					l.	
6										

Golly gum drops	To have gumtrees growing out one's ears	To be in over one's head	High and dry	Out on a limb	Money doesn't grow on trees	To fall off your perch		To be in a pickle
		1	1					
		1		2	2	1		1
	1			5	;			
1								
			1	. 1	-	1	1	

To be up	Up the river without a paddle	Between a rock and a hard place	e In deep shit	Pushing s**t uphill	Up the	In a cleft stick	Up a stream without a paddle	a
	1	1						
2		2 2	4	4		4		1
3		2	1	1		1		1
			1	L				
		1					1	1
	1	l						

Down the All teeth Swannee and gums	Television is chewing gum for the eyes	one's	Barking up the wrong tree	Off your tree	Sitting in a gum tree	To have seen one's last gum tree	
			1				1
							1
1	1	-	1	1	L	1	
					4		
1							
-					1		

In deep water	In hot water	Up a wattle	A sticky wicket	To go where angels fear to tread	To go for broke	To take the bull by the horns	To bite the bullet	To seize the day	
							1		
							2 1		
					1		6		
							3 2		
	1		2				9 2	:	3
							1 2	i -	
							1	-	
					1	<u>L</u>	3		
		1		1			2 2	<u>!</u>	
							1 2	<u>!</u>	

Devil take the hindmost	Carpe diem	To jump in the deep end	A face like a cat licking shit off a thistle	To jump in with both feet	Get/pull your finger out (US military)	Don't let the grass grow under your feel	To grin and bear it	To get a grip on something	
			1						
		1					1	-	
					1	1	L	1	
					•				
		1			1 1				
1		1			1	L			
		1							

in with both/all guns blazing		All hands to the pump		To strike whilst the iron is hot	the lion in	To take it like a man	All men on deck	To test your metal	Graspin the met	_
					1					
			1			2				
	1	1	. 1	1			1			
	1								1	
				1						1

To barge

	Turn and		To get		In for a penny, in		Piss or go		
Seize the moment	face the monster	To face the music		Nose to the grindstone	for a pound	the plunge	off the pot (US)	To stand	d
			1		4		4		
4	-	1 1	. 1		1		1	4	4
1					1		1	1	- 1

Stand up and be counted	To clutch at straws	•	Grab it by the throat	 Put your toe in the water	wriggle on (UK RAF)	Do something off your own back	-	r
			1				1	1 1
1	1 1	<u>.</u> :	1	1		1	1	

1 2

Get a

On your own bat (applying to transport)	To row one's own boat	To pull oneself up by one's bootstraps	To work your butt off	To paddle one's own canoe	out of one's ears	Self enterprise is self profit (Japanese)		To stoke the flames
			1			1		
1							1	1
_	•			3			1	
						4		
		1				1		
	1	. 1						
	1					1		

To bear the grant	A head of steam	A head full of steam	To blow your own horn	A watched kettle never boils	On your Pat Malone	To use Shank's pony	Steam radio	To run on rails
	1	<u> </u>	1					
			1					
	1	L					1	1
1	8	3					6	
	7	7			1	1	5	
	1	_						
	2	<u>)</u>					4	
	3	3					4	1
	8	3					2	

To take the scenic route	Blowing steam (to be angry)		To build up steam	Full steam ahead	Full steam ahead and damn the torpedoes	To gather up steam		To get up
			1	. 3				
				2				
1	L			5				
			1	. 7	,	1	:	1 1
		1	. 1	. 9		1		2
	1	2		13				
				4				
			1	. 6				
				12				
		1		2				

He has steam coming from his ears	Letting off steam	Losing steam	Out of steam	To pick up steam	To run out of steam	Steam's up	To take the steam (or heat) out of the situation	All steamed up
	4			1		8		1
	1			1		1		
	1		1	1		1		
1	1 3					4	1	. 4
	6					8		11
1	1 7					5		
	1							
	2			1	<u> </u>	5	1	4
				1	<u>-</u>	4		2

Doing one's own thing	To go like a steam train	Like a steam train coming down the tracks	To puff like a steam train	To shoot through like a steam train	Taking the biscuit	Show the cat the way to the dairy	(Scotland): city betwee	Cut your coat n according the cloth	to
	1								
	1								
	3		L						
	1			:	1				
			1						
	1								
	2								
	2					1	1	1	1
1									

Offer them a crumb and they'll demand the cake. (I think I might Give have someone a made that To finger and The thin stretch they will one up Give a

something (to pinch it, cockney To be an То myself!! :- dog a end of the the take the Indian rhyming escape by bone... an inch wedge envelope whole arm giver slang)) 1

To half-inch

1

1 1 1 1 1

1

1

He was "every inch" a gentleman	a time		Don't/won't give an inch	and take a metre	To give an inch you must give a mile	Inch by inch	Inch by inch, yar by yard.		
	1			1					
			1		1				
							1		
			1				8	1	1
		1					4	2	
		_	J				•	_	
							_		
							2		
							1		
1	_		2				3		
_	=		_				-		

Not trust/budge an inch	I can't trust them as far as I can throw them	Within an inch of his life	Dying by inches	Getting there by inches	The one year itch	You give a little once, you'll be giving it forever	To take advantage of a poor man	
	1	1			1	10.000.		
	1							
2				1	L			
		2						1
	1							
1								
1	1	1	1	1				
	-	2	-	_				

Give a mouse a cookie Many a Making a and he'll In for a Spare the Robbin ya mickle Walk a To get A miss is mountain want a penny, in rod and blind makes a mile in my mileage as good as out of a glass of for a ruin the muckle out of it a mile mole hill child mate shoes milk pound 1 1

1 1 1 1

1

Give him enough A stitch in give a rope and time sucker an he'll hang saves even himself nine! break

1 1

All phrasemes elicited from survey 3

Location of Phrasemes participants Age group elicited

		A nodding acquaintence	Up the apples and pears	In the arms of Morpheus	He landed on his arse	Sleeping like a baby	Sleepy bo-
Australia	16-22					1	
	23-30						
	31-40						1
	41-60			1	-		
	61+	1			1	1	
UK	16-22						
	23-30						
	31-40		1	1	=		
	41-60						
	61+					1	_

A cat alway lands its fee	/s s on	On cloud number 9	Out for the count	Cloud cuckoo land		To push up daisies		Sleeping dogs lie	c	Γo rest one's eyes		Off/away with the fairies	Off in fairylan	d
	1												1	
											1		2	1
					3		1		1		_		2	_
			1		2									
		1											1	
		_			1								-	
			1										1	

To live off the fat of the land	Sleepy- time gal	Sleepy head				Up the stairs to Bedfordshire	To sleep like a log
	1 8 5	1	1	2			1
2				1			
1	1				:	1 2	2

No man is He's 'out an island of it'	Out to it	I'm going to noddy land	The great Southern land	La la land	In the land of day dreamers	In the land of dreams
1 1	2	<u>.</u> 1	1	1 1		

The land of the faries	Land of my fathers	Land of the free	A land for heroes	Land of honey	Land of hope and glory	In the land of the living	Land of the death/ living dead	Land of the Lotus Eaters
			1	1		4		
1						_	1	

The land of make-believe	Land of milk and honey	In the land of plenty		Land of promise	Land of sleep	la	n the and of me	The land that time forgot	Land of the z's	Living o	
							:	1			1
	1	L									
	3	3									
	3	3	1								1
	۷	1			1						1
						1				1	
	1	L						1	L		

Never never land	No man' land	He's on the s land (occupation)	Across/over land and sea	•	I Safe on dry land	See how the land lies	Sitting on the land
		2			1	L	
		1					
		1					
	1	3					1
	1	2	2	1	1	1	L

Asleep/ sleeping on the land	In slumber land	To snooze like the land	To sow the land with salt	Walking on dry land	Wide brown land	Heavy landing	A rough landir (after separati divorce, bereavement)	_
			1					
						1		
		1				1		
1							1	1
1								

The law of the land	The lay o	of The lie o	f Out like a light	Through the looking glass	Man on the land	To hushaby mountain	the nod	A nod is as good as a wink (to a blind horse)	
			:	1					
		3	1 :	2	1	1			
			1			1	1	1	
	1		3				1	1	
			2					1	

Old Nod th Shepherd	e Landed a big one	a People of the land	A very landed person	Off in pixieland	Away with the pixies	On the never- never plan	Dancing with the sandman	To be visited by the Sandman	
	1	1		1	L	1	1		2

A wink is Stranger as good The Catching in a as a nod Counting Off to To land in strange sandman some to a blind Terra Having a is coming shut-eye sheep slumberland the soup land firma toes up man 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Fifty winks	To catch/have forty winks			Out to the	Catching e a few zzzzzz's		To push Zs zeds (Zs	Spitting) out Zs	
	1	-							
	2	<u>.</u>							
	2	<u>.</u>	2			1		1	1
	1 1	-	2		1		1		
	1								
	1	-							
	1	-							
	1	. 1							

Taking some zzzzzs	Put on a	a A big bash	To push the boat out	Break ou the bubbly	ut Calf at heel	Kill the calf to save the herd	As pally as a poddy calf	Sacred calf
	1	1	1	1	1	1		1
				1				1

Sacrificial calf	To worship the golden calf	Put/Roll out the red carpet	Break out the best china	A coat of many colours	Making calf's eyes	To live off the fat of the land	_	To eat the fatted goose	
:		2 L	1		1	1 1 2			
		L L	1				1	l 1	

To kill the golden goose	goose that lays the golden egg	To slay the golden goose	Bring ou the big guns	Make hay t while the sun shines		•	do a killer	
		1						
		2	1	1	1	-		
1		3		-	L	1	1	
					1	_		
								1

To kill the

1

1

Wouldn't

Having a knees up		o Sacrificial Iamb	Like lambs t the slaught	o er Calf love	Mutton dressed as lamb	Shitting in one's own nest	_	To have a nosh-up
			1					
			1	1			1	
1	L	1			1	1		
						1		1

The Throw return of Welcome another The A cow-The Born with Lay the the prawn on prodigal prodigal To put on prodigal and-calf prodigal a silver out/lay/put the barbie returns the Ritz son on a spread roof son son spoon 1 1 2 1 2 1 1 1 1

2

To tie one Killing on time	To turn it all on	Give a hero's welcome	Agnus dei qui tollis peccata mundi	innocent as a new-	The blind leading the blind	Leading a bull by the horns	from a	
1	1	1		1				
1		1		1				1
								1
	1		1					1
	1		1		1	. 1	L	1

Fools and Home on To catch their Dressed **Like David** money someone the up like a He's for Like crocs in the den are soon sheep's hook, line **Judas** lamb chop the chop to bath of lions Easily led parted back and sinker goat 1 1 1 1 1 1 1 1

To follow meekly like a lamb	a lamb	To be as innocent as a lamb	To kill the fatted lamb	The lamb and the lion lie together	Lamb dressed as Muttor	Lamb of God	A lamb in sheep's clothing	Leading a lamb to market
1	;	2 1 2	L	1		ı		1
						:	l 2 1	L

As meek as a lamb	As quie as a lan	t Sacrificial nb lamb	lamb	As tame as a lamb	Took it like a lamb	Walk the lamb	Warm as a lamb
			1				
			2				
2			2	1		1	
2	2	2	2				1
						2	!
			1				
		1 1	1				

To separate the lambs from the goats	Like lemmings off a cliff			March comes in like a lion and goes out like a lamb (UK only)	March goes out like a L	Like a moth to a flame	Out of the mouths of babes		
								2	
								1	
		1						1	
	1	2	1				1	3	
1		1		2				5	
						1			
		1						1	
								2	
						1		1	

Quietly into the night	To be led by the nose	Casting pearls before swine	Ripe to be plucked	To roll over and die	Like sand to the hour glass, and so are the days of our lives		Better to/may as well be hung for sheep than for a lamb	Separating the sheep from the goats	
					1				
		1	_			_	•		
			1			1	3 5		1
							_		
						1			
									1
	1				1				

The black sheep of the family	lamb's	upon thei	r hell/hade s	Kill time	A wolf in lamb's clothing	A wolf in sheeps clothing	someone's eyes	To live off/ride on the sheep's back
1			1	_			1	-
						1		
1		1	l 1	-			2	1
1	1				1		2	1
							1	

To live off the backs of others	home the	Pork barrellers	The best of the West	To have your bum in butter		 Fat on th If carcase		
	1		1			5	1	2
1				1	I.	2		1

Fat chance	Living ii clover	n As fat as a cow	Fat cow	The cream of the crop	To chew the fat	Get a fat	To grow fat on the misery of others	The fat is in the fire
	1				1	Ĺ		
	1		1		4	ļ	1	
	5	1	2	2	1	. 1	_	
					_			
			-	L	2	<u>}</u>		
			-	L	1	L		
				1	. 2	2		1
	1				1	L		

From the fat to the fire	•	You have either feast or famine	To have landed on one's feet	•	•	To see the world through rose- coloured glasses	Growing fat on the grass
			1				

To have it To have it good made	Living high t off/on/in the hog	As fat as houses	Live like a King	Not over til the fat lady sings	The fatted lamb	Land of milk and honey	Land of opportunity
1 3	L		1 2		1	1	1
	1		l			1	

Land of plenty		Live hard, die young	To live off the land	To live the high life		To live the life of Riley	To live like a lord	Land of milk and honey	I	A fat lot of use	To live from momento momen	
							1		1			
	1		1	2	1	1						
						4			1			1
		1				1						
						2						
	1					1						
											1	

As fat as an ox	Being in a good paddock		As fat as a pig	Like pigs in clover	_	As fat as a seal	Like a sheep on fat pasture	The fat sheep of the family
	1	1	1	1		1	1	

Sticking your snout in the trough	Born with a silver spoon in your mouth	Riding	-	Fat years, thin years	•		The early bird catches the worm	starving dog's
		1					1	
- -	1 1	1	1			1		1

Give me a boy by the age of

A boy 7 and I It's all Bread This is doing a will give To be on bread and and my bread Bread

man's bread and butter to and Bread of you the butter and Bread of work him life man water subjects butter circuses heaven

1 1 1 1 1 1 1

If bread is the staff His bread of life, the A 'bread Cast your is life of the To take To bring and bread on **Earning** To live on buttered staff is the bread home the butter' one's bread and on the one long from X's the Daily bread other side loaf bread letter waters bread water mouth 1

Tossing bread to the sparrows	Bread winner	Let them eat cake	The clothes maketh the man	A dog is man's best friend	And God made man	No man's land	A little leaven leavens the whole lump of dough	On the bread line
						1		
								2
		1	-				1	. 2
1				-	1			1
		1						

Half a loaf is better than no bread	As one man	Man about the house	Be someone's man	Man cannot live by faith alone	Man die and wasteth away	A a	A man for III seasons	Man Friday		A man o means	f
1		1 1			1	1	1 1		1		1
		1	1				2				1

Man to man	Are you a man or a mouse?	one's	Every man for himself	Give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for life	Last man	A man after my own heart	Man and superman	The man for the job
	1		:	1				
	1				1 1 :	1		
	1			1		1		

A man's gotta do what a man's gotta do	A man of leisure	A man of parts	Man that is born of woman is of few days and full of trouble		The man on the moon	Man proposes, God disposes	The man in the street	He is a man of his word	ľ
									1
1		-	1	L	<u>-</u>	1 1		1 1	
									1
		1	L		<u>1</u>	1		1	2

A man of straw	A man of his time	A man of the world	his daily		No man is		One man's meat is another man's poison	One man standing
	1		1		1			
1		1						3
					1			
					_			
					1			
				3	1			
						1		

A right- hand man	See a man about a dog	A self- made man	To a man	Manners maketh the man	I know which side my bread is buttered	The staff of life	The best thing since sliced bread	Time and tide wait for no man	
			1						
						1	L		
								1	
						1 2	2	1	
1	L	1	-	1	3	1	L		1

Variety is the spice of life	lt's a man's	Can you adam and eve it	God made Adam and Eve not Adam and Steve			Don't come the old Adam	As naked as adam (in the garden)
			1				
			1				
	1						
		2			1		4
	1						5
			1				1
1		2				1	
	1	2					1
		1		1			1

Neither Adam nor The old Eve Adam	As old as Adam	He was older than Adam	Since/before/ when Adam was a lad/boy	fullback for	Since Adam was a pup	When Adam was in shorts
			1			
1	1		17			1
	2 1		4	1	2	1
			1			

When adam delved and eve span, who was then the gentleman?	dove and eve span, who then was the	Adams ale	his arse from his	I don't know if I'm Arthur or Martha at the moment	KIIOW IIIII	Not know someone from the Barr of Burford	He wouldn't have a clue	In adam's eyes
				1	L			1
					2)		
		1	1		9		L	
1	l	7		1	L 6	5	:	1
	1							
		1						
2	2							
1	L		1					

Not to know Someone Wouldn't someone wouldn't Someone know from a know I woldn't wouldn't know Wouldn't them if hole in something if know him something if it He looked know him they came It's all the it poked him if he ran was staring like a Joe if I fell up and bit Greek to in the eye him in the face Bloggs ground over me over him me me 1 1 1 1 1 1

1

1 1

1

Someone wouldn't know/recognise Someone wouldn't something if it know/recognise I wouldn't danced naked in something if it was have it if I wouldn't front of him (or if it given/presented to it was know him danced naked in him on a silver given to if he Who's he Who died front of him, singing platter (with me on a stood up when he's and made As clear 'whatever-it-is is watercress around silver in my at home? you King? as mud here again') it) platter porridge 1 1 1 1 1 1 1 1

Adam's rib	What did your last slave die of?	The sons of adam	It takes one to know one	She's such a Cassandra	To run around like a chook with your head cut off	To cry poor	A dog in the manger	No fire without smoke	
		1	L						
-	1 1	1	1		1	-	1		
		1	. 1						
		1	<u> </u>						
									1
				1					
		1	_					1	

To go off half cocked	To jump the gun	To gild the lily	To lie black and blue	home	To lead someone up the garden path	To squeal like a stuck pig	To pour it
	;	1	1	1			1
1	[1	L	1

Reds under the bed	To be a sandwich short of a picnic	To start at shadows	71 C1100P	the top	To shoot at shadows	To cry/say the sky is falling		The squeaky wheel gets the oil	
	1	1	1	1		1	l		1
1			5		1	L 2	2 1	•	

To descend like a wolf on the fold	To keep the wolf from the door	A lone wolf	wolf		A wolf in sheep's clothing	Wolf whistle		cry a wolf	To dress a wolf as a sheep	Hungry a wolf	as
					7			1	1	L	1
					5						
					6						
	6	i			30		1				1
1	. 11		1	2	21						
					6						
	1				3						
	1				6						
	5	i			13						
	4		1	1	8						

Don't count your Nothing As bare as chickens He threw but the a baby's before To pull an Out of him to the Living on ammuniti ape from the Buckle up Tighten bare bottom/b they're your belts your belts bones fresh air cupboard wolves um hatched 1

1

1 1 2 1

1

Like To give **Brown** Come out The cat's My cup Mother cupboards Give a the poor Α Down and cupboard of the **Hubbard's** are like in the runneth dog a dog a brown trees cupboard cupboard over cupboard bone. bone out drinker 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1

1

There's not a drop to drink	On your beam ends	Either feast or famine	Grin and bear it	To be in the dog house	Cut your jacket/trousers/ clothes to suit your cloth	The locker	Cupboard love
						1	
							1
							4
1	. 1	L	1		1		8
				1	-		
							1
							5
		1	•				6

You cannot There's a make a Between Love flies You're a monkey in Without a silk purse On the a rock and out the cupboard the Poor pot to piss out of a smell of Iron a hard window lover cupboard pickings pig's ear an oily rag rations place in 1 1 1 1 1 1 1 1

A skeleton ir the cupboard	To run ou	To be at the end o t one's tether	f Belt- tightening	Last trick	She was like the little old woman who lived in the shoe	The art of descretion	Pick your battles
3	3						
				1			1
1	L	:	1				
4	1 1	L			1		
8	3		1				
						1	
1	L						

Don't bite Don't off more judge a than you book by can chew its cover.	Turn the other cheek	Don't count your chickens before they've hatched	Too many cooks spoil the broth	Dutch courage	Better a live coward than a dead hero	Many a slip twixt cup and lip	He who fights an runs away lives to fight another day	d
	1				1			
	4							4
1 1		2		1				4
								1
1	1		1			1		2
1			1			1		۷

He who runs away/ lives to fight another day		He who turns and runs away will live to fight another day	l 	Live to fight another day		Keep your hands in your pockets	i 9	Discretion is the greater part of honour		To tread with discretion		Let sleeping dogs lie	6 6 1	See no evil, speak no evil and near no evil	;	Fools rush in where angels fear to tread	
					1												
	4		4		1						1	1	L				4
	1		1												1		1
														•	_		_
					1												
	1								1								
					2		1										

is the last refuge of Many Handsome Nothing the hands is as Honour Skating Look ventured, scoundrel nothing make handsome Pull your amongst on thin before somebody light work does head in! thieves gained Shaw? ice you leap 1 1 1 1 4 1 1 1

Patriotism

See a pin and pick it up, all the day you'll have good luck	Revenge is a dish best eaten	Better be safe than sorry	Quiet as a shadow	I am the something of discretion		names	A stitch in time saves nine	Valour is the best /better part of discretion
				1				
					1			
	1	<u>[</u>						
		1				1		2
		4			1			
			1					
					1			1
					2			
1	L				1		1	

No valour without discretion	Wait till you see the whites of To their eyes over	fall A	Fall arse over head (tit)	He went arse up	To come buster	a Up the creek	To be up shit cree without paddle		
		1							3
									3
		1	1	1		1			4
	1		1				1	1	4
									1
1	L								3
									5
									2

To use To fall flat There was Head To have a your guts He went To drop on your To bust a gutful of for A kick in a gutser over c**t up right in it face gut something garters the guts of a wind heels 1 1 1 1 1 2 1 1 1

To lose a Pride To fall by To fall off pound comes Look To fall in a before and find before a your He went He came a To have a the you leap heap perch sixpence fall for six sixer spill wayside 1 1 1 1 1 1 1 1 4 1

She eats people Better Done like like you Beaten late for To come a A dog's a dog's Buckley's Cleaned for dinner A done like the whopper breakfast breakfast breakfast chance cur he is than dead deal up 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1

The devil came to dinner	Call me anything but not late for dinner	g A cat's dinner	Dead as a duck's dinner	Dinner tastes better when the woman slaves all day	A dog's dinner	Done like a dog	Done like a dog's dinner	Done up like a dog's dinner)
				1		1	1	1	
						1			
								1	
1		3						5	
		1	1			3		2	
						1			
						2			
						2			1
						7			4
			1			6			

Dressed up like a dog's dinner	All dressed up like a fourpenny dinner	To have X for dinner		Laid out like a dog's dinner	Last dinner	To make a dog's dinner of it	To put one off one's dinner	Done more (x) than you've had hot dinners
1	L					1		
				-	1			
						1	<u>.</u>	1
			1	L				
3	3					1	_	
1								
2	2							1
	1	1						

Done and dusted (to be finished, as an event, but also to

also to I'll have lose a To put his guts

1

competiti To be Ddone to Dead as a Beaten all down the for He's been Caught a on) done over a turn doornail ends up glasses garters had hiding

1 1

3 1 1 1

1

Coming Not over The man Stitched Like a home 'till fat London who with a wet Hung,drawn, Hung out up like a sail and quartered to dry kipper lady Out like a lizard to a brick came to sings light drinking dinner on 1 1 1 1 1 1 1 2

To make a meal of it	Gone a million	To have the Richard	Taken for a ride	Might as well be hung for a sheep as for a lamb	Knocked for six	It's all stitched up	Stripped bare	Flat as a tack
		1	-					
		1		-	1			1
2	2		2			1	1	

Done to a tee	Trussed like a turkey	Winner winner chicken dinner	It's not fair but then nor is a black man's arse	Behind the eight ball	To play ball	He had taken his ball and bat and gone home	To go in to bat	Played (with) a straight bat	
1								1	
		1	1	. 1	L				1

Lower To bowl than a It's not It's not Fair crack snake's Below the above comme il of the like a **Bowled** It's only To play belly belt board whip cricket cricket cricketer over faut

1 1

1 2 1 3

1

1

lt wouldn't have Play up **Bowled** done for It's not Not It's just the duke, To play and play playing Go for him a according not done sir the game the game Fair go! broke to hoyle googlie 1 1 1 1 1 1 3 1 1 2 1 1 1 1

lt's not kosher	1	Pull the other leg	Life is just a game of cricket	Playing the man not the ball	It's just not on		Mind you Ps and Qs	ur	Fair play	To follo the Queens ury rule	b	playing by the	
	2	1		:	1	1		1	1	L	1		
	1			1					1	L			1

Runs on the board	To give a fair suck of the sav	rocket	Jolly bad show	Knocked for six	l'm stumped	Pulling up the stumps	It's not the done thing	A sticky wicket	
			2						
							2	,	
	2						3		
1			1				3		2
				<u>-</u>	l				
							1 2	!	2
				-	1 :	1	1	-	

itchy fingers **Batting** To take Like a To take (associati Less on a As boring the slow bull in a each day on from haste sticky boat to as china as it Easy Gently alliterativ more wicket China shop does it batsh_t comes does it! e sound) speed 1 1 1 1 1 1 1

1 1

Having

An inch is as good

To make haste slowly		An inch in time saves nine	than a	Not budge an inch	-	Don't/won't give an inch	ir	Give an nch take mile
	1			1				7
		1						3
								6
								16
1	-		5	1	1	L	3	16
								6
								2
								3
			1					11
					1	L		5

Give someone Many a mickle an inch Wouldn't makes a they'll Lost by an Missed by Within an give him To die by Leaps and muckle take a Inch perfect inch yard inch an inch an inch inches bounds (Scots) 2 1 1 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1

It will stretch a Slowly mile Here's a Slow and slowly About as before it pinch to catchee/c At a interesting as Rome was To take steady To stick will tear grow an wins the atch the snail's watching not built the scenic out a mile an inch inch race monkey paint dry in a day route pace 1 1 2 2 1 1 1 1

1

1

				Two step	S				
			One step	forward,			As slow a	as	
Slowly	A step at	Step by	forward,	one step	A stitch in	1	a wet	Take it	
but surely	a time	step	two back	back	time	In a stride	week	easy	
			1						
			1						
2	1	L	2		1	1		1	
	2	<u>)</u>		1				1	1
	1	<u>[</u>	1						
			1						
			1						
			1						
	1	<u>[</u>				1			

To feel like one is on a Inch treadmill worm	To worm your way		To go ballistic	To get something off your chest	Lost their	cracker	To cut	
	1				1			
	1							
	2	1				1		
	3							
1	1 1	L						
	1							1
	1							1
	1		1	L	1			
	1							

To have an "epi" (as in epileptic fit)	To throw a fit	To blow a fuse	To blow a gasket	To go mental	Letting your hair down	To go off his head	To have a head of steam (lots of energy or momentum)	up a head
						1 1	2	
1	1 1	. 1	1 1		1	1	1 2	

Now who's To let it To blow calling To steam (all hang) Sowing To do the pot some To blow a lady out To let rip your nut wild oats On pins black his stack steam 1 1 2 1 1 1 1

1

Full of steam	To get u _l steam	somewhere by		A lot of	on your own	To pick up steam	To run out of steam	
6		1	l					2
1					1	L		
5								2
3	2	1	L :	1				2
1								
2			:	1 1	-			
8		1 1	L			1		
5		2				1		3
	steam 6 1 5 3 1 2 8	steam steam 6 1 5 2 1 2 8 8	Full of steam To get up somewhere by your own steam 6 1 5 2 1 2 8 1	Full of steam steam somewhere by To go on your own steam 6	Full of steam steam syour own steam steam steam hot steam 3 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Full of steam steam steam somewhere by To go on your own steam steam steam on your own steam on your own steam steam on your own hot steam steam steam	Full of steam stea	Full of steam stea

Steam is steam	To steam along	To steam	Steam coming out of his ears	Under your own steam	To be steamed up (to be angry)	To go on a tear	To blow one's top	On tenterhooks	
1	2	2	1						
				1	•				
			1	. 1	. 1	=	1		
				1					
			1			1	. 1		
			1						
			1		1		1		
			1	. 2	. 1	-	3	1	

To throw all of one's

toys out To go like To chuck
of one's a steam a wobbly Dyed in
pram train /spaz the wool

1 1

1 1

All phrasemes elicited from survey 4

Location of participants Age group

		Since Adam was a boy	When Adam was a boy	When Adam was in short pants	The animals came/went in two by two		Before the ark/flood
Australia	16-22						
	23-30						
	31-40						
	41-60	1	1		1	2	2 1
	61+		1			1	1
UK	16-22					1	
	23-30						
	31-40						
	41-60						2
	61+						

As big as Noah's ark	Not born yesterday	Looks like a birch broom	Came in with the ark	He came off the ark ie he's old	He comes from the ark	It came out in the Ark	He came out with the ark
1		1	1	:	1 1	1	1

Came He came the cat One with over in with the It came brought/ That old From the As dead the the ark with Noah dragged in chestnut dark ages as a dodo dinosaurs

Something

1 1 2 1 1

Donkeys' If it floods They laughed years here we'll ago/Been see the He/she Out of the Don't at Noah (It's like) Gone Noah's It looks around for ark has one frying judge a when he book by donkeys floating foot in pan into with the built the Arc (in as old as years by the grave the fire ark its cover ark there) time 1

1 2 1

1 1 1 1

When Noah was a boy ... (eg It

was old when

Looks like Noah was a something boy; it was

1 2 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1 1 1 2 2 2 1 1 1 2	He's as old as Noah	
1 2 1 1 2		1
4 5 7	,	
1		
1 3 1		
4 1 3	,	
1		

As old as Noah's ark	Older than Methuselah	Older than Noah's ark	Rich as Croesus	No room in the ark	Under the ark	Enough water to float an ark	Went out with the ark	Got whiskers on it
					1		1	
	1	1	_	1 2	<u>!</u>	:	1	
	1		2					1

Smart arse	Knows like the back of his hand	Knows it backwards	Bell book and candle	To begin a chapter in one's life	Bible basher	By the book	Read you like a book	To throw the book at someone
	1 :	2	1	2		1	1 2	
			1				2	1

The To give Another whole someone chapter It was a A chapter His To close A chapter chapter in of (my) of events history life A chapter of of the the full chapter is the box and bottle accidents book dice over chapter 1 1 1 1 1 1 2 3 1

1

To be on a different chapter	All reading from the same chapter	A chapter	Granny to	That's the end of that chapter	To end/finish a chapter in one's life	To open a new chapter	Time for a new chapter in one's life
1					1		1
					1		
				1			
							1
			1		2		2
		1					2
	1	<u> </u>					
							1

To write a new chapter	The last chapter	A whole other chapter	Reading from the same chapter	To take a chapter out of your own book		To start the next chapter	The next chapter (of my life)	f
	1	1		1	-	L 1	L	2

More Dotted i's To go the By hook and the chapters To lay Follow it or by than the The final crossed whole down the to the Gospel Wise guy hog bible truth crook law letter chapter t's 1 1 1 1 1 1 1

To reel To start someone on a Lock, Out of the He knows On the Quiet as a in, hook, line and The letter stock and horse's his To go same blank church sinker of the law barrel mouth onions overboard page page mouse

> 1 1 1 1 1 1 1

1 1 1 1

1

1

Knows the ropes	Just skip this	To be spot on	Something isn't written in tablets of stone	To go to town	Something i true to form		The whole r nine yards
							1
	1			1		1	1
1			1		1		

You only get back what you put in	and you	It'll come back to bite you	It'll come back to bite you on the bum	Neither a borrower nor a lender be	If the cap fits then wear it	Chickens come home to roost	Cop it sweet	If you run wi' the craws, you get shot wi' the craws	
	1								
	3			1	2				
	2		1 1	1		2		1	
	2	<u>1</u>							
1	. 1	L				1			
						1		1	
	1	L							

Just deserts		To get one's just desserts	-	,	Do as you would be done to	-		Eventually you pay your dues	An eye for an eye	To plough your own furrow	1
		2	,	1							
	1	1	-	1			1		1		
:	2		2	2				1			1
		1									
					1		1				1
							1				1

Garbage in, garbage out (gigo)	You get what you ask for	You get back what you put in	You get what you deserve	To get what is coming to you	That's what you get	You get out what you put in	•	You get what you're given	
						1	1		1
			1				1		
							1		
1			1						
1	1	<u> </u>	1	1					

To get what you pay for	What you give is what you get	around, comes around	Go forth and multiply	Build your house upon the rock, not upon the sand		Poetic justice	What you put into it, you get out of it	To sow your wild oats
		:	1					
1	-		2	1	-			
1	-	•	7		1	-	1	3
			1					
		:	2	1				
		:	1				1	

To reap the wind	You cannot reap before you sow	Don't reap before you sow	The grim reaper	rewards	Reap while you can	back	rule	Like the sands of time through the hour glass
				1		1		
				1				1
				-	L			1
				5	1			
			1	1				
1	1	1		1				
				1				

To throw seeds on rocky ground	Be sure your sins will find you out	Let he that is without sin cast the first stone	To sow what you reap	To call up a storm	May you live in interesting times	Too wet to reap	(Sow the wind,) reap the whirlwind	Wages of sin are death	
1			1					2 1	
	1	•		1	1		1 !	5	
			1						
							!	5	
			1				:	1	

Shifting Calling deckchair Peter Paul the Titani	c Peter	Trying to make a dollar out of fifty- Give and five cents take		The left hand doesn't know what the ive and right is ke doing
	2	1	1	
			1	2

Throwing To cut off In for a Peter Don't good your nose penny in piper and know Like Peter A widow's money Money for to spite for a Peter, like John or his peter mite after bad old rope your face pound Paul Mike peppers from paul 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1

To tickle the You pay To steal peter -- as in He who the piper; from the To be getting pays the the piper rich to playing **How long** To be a Peter's The Peter something piper calls calls the pay the Robin is a piece of string? principle for nothing the tune tune peter pence poor Hood 1 1 1 1 1 5 4 1 1

Swings and roundabouts	acting like sheep	You can't compare apples with oranges	To separate the bad apples		f Riding on the sheep's back	Australia rides on the sheep's back	To separat the bad from the good	
	1	1		1	1 1		2	1

To separate the good from the bad	Behaving like sheep	To know black from white	Count blessings not sheep	The boy who cried wolf	To play silly buggers	Like chalk and cheese	The cream always rises to the top	Follow the crowd like a sheep
1								1
	1			1		1 1	=	
1		1	1			2	2	

With friends Look at Can't see like this, Like a me with To make Like a the forest who sheep's To flog a Are you a a sheep's flock of wants an To act the head, all sheep's for the dead man or a eyes sheep jaw eye trees enemy? goat horse mouse? 1 1 2 2 1 1 1

1

1

To separate the men from the boys	To play oranges and lemons	Black sheep	sh	ack leep of e family	The black sheep of the flock	Blind as sheep	Counting sheep	Dumb as sheep	May as well be hanged for a sheep as a lamb
2			7	1			1	•	
			1						
1	-			1					
1			1	4		:	1 1	. 1	1
		1	3	9			5	•	3
1			2	2	1		1		
				3			1		
1			2	2			3		1
				3			2		1

A sheep dressed up in lamb's clothing	All sheep look the same in the dark	Like a sheep to slaughter	To follow like (a mob/herd/f lock of) sheep	Led like sheep	The little lost sheep that has gone astray	A sheep shagger - meaning a New Zealander	Lost sheep	To separate the sheep from the lambs
	4	1			4	4		
1	1		2 7		1	1 1	-	1
			2					
			3 1					1

To separate the sheep from cows	Like a sheep before the shearer	Shorn like a sheep	As shy as a sheep		As white as a sheep	A good shepherd	Shit from clay	To sort/separate the wheat from the chaff
								3
				1	L			8
	:	1		3	3		1	. 8
1			1					
							L	1
						1		2
				1	L			5
								4

A wolf in sheep's clothing	To pull the wool over one's eyes	His bark is worse than his bite		e A dog's breakfast	A dog's dinner	A bull in a China shop	To put the cat amongst the pigeons	To fight like cats and dogs
						1		
1	L			1		1 2	1	
S)	1		2		1	2	
10)		1	1		4 1		1
1	L		2			2		
1	L							
						2		
2	2		-	L 1		2		
3	3			2		1		

Raining cats and dogs	The cupboard was bare	Someone "wouldn't give you the time of day"	_	o Dog leg	As crooked as a dog's hind leg	The black dog (of depression)	Better the dog you know	e
					1			
1		1	1	L	1	1		1
1								
1				1	L	2		

Would kil a brown dog	l To kick the dog	Like a dog with a bone	A dog of a day	Dog day afternoon	Dog-days	Dog eat dog	A dog fight	Dog tired
1	L		1	2	2			1
		1	2				4	1
			1 1					
							1	3

Wouldn't He's like do that to a drover's Could be To dog A dog (or give dog, all won by a Α that to) a drover's prick and drover's someone's and his To be dog To die An ugly like a dog dog ribs footsteps master dog ugly dog dog 1 1 1

2 1 1 1 1

1

1

A dirty dog	S	A dog in sheep's clothing	Every dog will have its day	Gay dog	Give the dog a bone		ad In the do house	No use having a dog and g barking yourself	Hot diggedy
				1					
				2			1	1	1
	1			3			3		
		1				3		2	
									1
				4	1			1	2 1
	1			1	1		3		1

Hot diggedy It's a dog dog's life		Put the dog out on among sheep	As sick Being as a dog sly d			
1		1	l			
2	!					
7	•	1	2	1	1 1	
					1	
					1	
1	1		1	1		

Barking dogs seldom bite	To go to the dogs	To let loose the dogs of war	If you lie down with dogs, you get up with fleas	sleeping	Like a dog with two tails		Thrown to the dogs	Top dog	g
				1		1 1			
						_	_		
			1	1		4	ļ		
	3		3	3		2	2		1
				1		1	_		
								1	
		1		1		1 2	,	1	1
	1	_	-	_	•		-		_

To put the idiots A fly in To treat A dog in in charge someone As ugly wolf's A fly in of the To work the A fox in a A hair of like a dog as a dog clothing like a dog ointment the soup henhouse asylum the dog 1 2 1 1 1 1 1 2

1 2

(The dog is) man's best friend	Sour grapes	Live and let live	To see a man about a dog	Man bites dog	Little men are like little dogs, they yap a lot	What's mine is my own	A four dog night	A three- t dog night
2 1				1			1 :	1 1 1
1		1	1	1	1			1

Biting off Look A round There As subtle your nose after was no A sheep peg in a as a A shaggy in wolf's dog story clothing A pig in a room at square sledgeha In easy to spite number your face one hole the inn nmmer street poke

1

1 1 1

Don't count Angels your Act in weep Like a chickens The tail A wolf in A wolf in while bull in a Curiosity v get out haste, before killed the of one's that wags the hensheep's repent at fools may china they're depth the dog house clothing leisure play shop hatched cat 1 1 1 2 1 3 1 1 1 1 1

Discretion is the better part of valour	dogs and	one	To rush round like a blue arsed fly	Angels fool	April fool	Devils fool	Fool's errand	Fool's gold	
					1			2	3
	1								2
2			1						2
					4		1		0
					1		1		8
	1	1	-						1
1								1	2
									1

Only fools and hourses go out in Only fools A fool and To play No fool Only fools Only fools the his money someone and like an old and and midday horses are soon like the To play Holy fool fool work fool the fool angels horses sun parted 1 1 1 1 1 1 3 6 5 15 2 1 1 2 1 1 2

2

Fool some Fools and of the idiots people should (Doesn't) **God looks** suffer Head some of not see Foot in after fools Make More the time half done fools mouth and haste haste less down Fool proof but bum up things gladly disease drunkards slowly speed 1 1 1 1 1 1 1 1

He who hesitates is lost	You can lead a horse to water but you can't make him drink	A leap in the dark	Look before you leap	Marry in haste - repent at leisure	Measure twice, cut once	Great minds think alike, fools seldom differ	Softly,softly catch the monkey	Nothing , ventured nothing gained	
	1								
1			4	1					1
1			4	1	1 1	L		1	
		1	1 2	2			1		
		1	1 2	<u>2</u> L			1		

Fools' paradise	In for a penny, in for a pound	Penny wise, pound foolish	Pride comes before a fall	The road to hell is paved with good intentions	Ship of fools	On the side of the angels	Watch your step	A stitch in time saves nine
	2	1		1	L	1		
	6		1				1	1

There's a sucker born every minute	Mad as a two bob watch	To sail too near the wind	A bad workman blames his tools	Don't judge a book by its cover	To worship the golden calf	The gilt on the gingerbread	All that glitters not gol	is
1	-							
	:	1 1	1	L				2
								1
							1	1
				1	<u>-</u>	1	1	

A golden handshak e		As pure as the lilies of the field	A lily weighs more than gold	Lily of his eye (as var of apple)	Like a lily on a dirtbox	Sitting (o hanging round) like a lily on a dustbin	r As pure as a lily		у
								1	2
									1
	2	2	1	1	1		2	1	3
			1						
									1
1	. 1	L							2

Lily white	•	White as a lily	To be a wilting lily	Mutton done up/dressed as lamb	To paint brighter picture		To overegg the cake/pud ding
	1	1		1	1 2	1	2
					1	1	1
1					1		-

She has a Queen

All ship-Anne A rose by Making a front, any other A rose shape silk purse Mary between and To tart name somethin Polishing Lily white out of a Anne smells as two Whited Bristol a turd sow's ear behind sweet thorns sepulchre fashion g up war

2 1 1 1 1 1 2

1

To put on the warpaint	To spin a yarn	To scream (or wail) like a banshee	Like a bat out of hell		a A long day in hell	Between the devil and the deep blue sea	Devil yo need a	
				<u>-</u>	1			
	1	1	1					
1			2			1	1	1

The female of the species is

species is more deadly than the male	To yell like a fishwife	Hell's gate	As mad as a hatter		Between heaven and hell	All hell let/broke loose	Between hell and high water	To be hel	Come h I or high water	ell
								-	1	1
		1	1	1		L		1		1
2		1	1	_	-	L			1	10
										1
										2
								-	1	3
							2	-	1	2

For the hell of it	Get the hell out of	To give someone (merry) hell	Go like	Go to hell	Go to hell in a basket	To go to hell in a handbask et	To go to hell in a handcart	Go to hell and back
				1 1				
				1				
				1		1		
						3		2
1	-		2	1	1	. 4	1	8
				1				1
				1		1		
							1	1
			1	1		1		2
1	-	1	1	1		1		1

Go through hell	Go through hell and high water	Hay, Hell and Booligal	Hell, Hay, and Boolagong (or similar) (Aust only - very remote =beyond the black stump)		l Hell for leather	Hell hath no fury like a bureaucrat scorned - Milton Friedman	A hell of a good/bad time/situatio	n
		1 1	L 1	<u>.</u>	1		1	1
:	1					1 2		1 1

Hell is other people	Hell on earth	Hell on wheels	Hell to pay	Hot as hell	Hot as the fires of hell	To laugh like hell	hell	Like hell	
	1	1	1	L	1	•	1		
	1								
		1				1			
				2	2				
		1							
		Ŧ							
	3	1	2					1	
		1							

Looking like Hell	To play merry hell	To scare the hell	There'll be hell to pay	To hell and gone	To hell with it	Raising hell	Until/when hell freezes over	Not a hope in hell
		1				4		1
						1		1
						1	1	6
1	1		1		1			7
1						4		
	1					1	1	2
	-					_	1	2 1

If you don't know, it won't hurt you	The neighbours from hell	The road to hell is paved with good intentions	as a cut	To have a snowflake's chance in hell	Hell's teeth	How sharper than a serpent's tooth it is to have a thankless child	man like a fish
1		1		1		1	1
					:	1	
	1	3		2			

Don't come the acid	Good advice to you	•	bullshit a	A fair crack of the whip	Don't give me that	To get the raw end of the deal	The rough end of the pineapple	off the	∍t
		1			1				
		1							
		3		1	1		1		1
1	. 1	_		1					1

Is that a red herring?	Get off your high horse	Don't play the innocent	Stop pulling my leg	Lay it or the line	Pull the other one,(it plays Jingle Bells/it's got bells on)		Don't piss in my pocket and tell me it's raining	Like a barbeque d prawn
						1	-	
				1		2		
	1			1	1	2		

Denies anything To be To feel To get the Given the Looks a To shrink about a (Someone's) a right like a raw raw bit of a like a prawn on prawn prawn prawn prawn poor prawn prawn prawn the BBQ 1

To throw/chuck another prawn/shrimp on the barbie	Put the prawn in the oven	Don't put me on	Raw recruit	I didn't come down in the last shower (of rain)	Don't come the old soldier	A fair suck of the battered sav	Stick it where the sun don't shine
	5						
	1						
	6					1	l 1
	6	1		4	1	-	
	3	2					
	2						

Don't try and pull Don't the wool Earnt a Takes the To make day in the cake the cut sunshine Get a gig go Don't try wind me over my A red hot Get/win a eyes it on up gong 1 1 1 1 1 1 2 5 1 1 1

1

To do it To make for the the grade guernsey	Give someone/ that a guernsey	up the guernsey		guernsey	_	Dons the jersey (same thing, but a different English Channel isle)	To get a jersey	
		1	. 1	. 1				
	1							
1								
1	2				1	1		
	7						1	Ĺ

To wear the yellow jersey	To act like a woolly jumper	To get a leg-up	To get a look in	To get a medal	You wanna leather medal?	Ants pants	To be the pea - i.e. be chosen for a particular position	To be in poll position	
				1					
-	1			1					
		1	1		1	1	1	2	1

Wouldn't Man-inknow him To knock the-A boy on from the To get a To have a one's To win Get a middle a man's man on Busman's socks off his spurs start run shoe in attack errand the bus holiday 1 1 1 1 1 1 1

1

The average joe	Joe average	Joe Blow	Joe v Bloggs	Joe Ordinary	Joe public	Joe Soap	John/Jane Doe	The lady with the cats
								1
2	2	2					2	
			1	1				
				1				
1	1	0				1		
				1	1	2	1	
				1				

Behind every I bought To be successful it from a Every The common Down to a man for No man's As one Be a big one's man is a man in a himself land man man own man good woman pub man man 1 1 2 1 1 1 1 1 1

Oive a man a fish and you feed him for a Every day; man for teach a himself man to and the fish and To make A man Devil take you feed Man A man him for the He's the Last man a man out about about the after his hindmost life Iron man man! standing of you town house own heart 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1

1

Man and superman	Man's best friend	Man cannot live by bread alone		A man for all seasons	The man in the moon	The ma in the street	ın	The man on the street	A man is as good as his word	A man's man	
		1	2	1		2	3 7			1	
		1	1	J	,	_	,		2	-	
							1		<u>2</u> L		
1	Ĺ		1			1	6		2		
		1	1			1	4				1

A man of action	A man of letters	A man of steel	A man of straw	The man of the hour	The man of the match	The man of the moment	a mission	man/woman on the Bondi tram	
		1		1	L	1	2		2
1	. 2	2	1 1				1 1	1	

The man Man upstairs -The man ie the Are you a More than proposes, on the 49 Man on Man on Man on God boss, Man to man or a a man bus the land the run the spot disposes God etc man mouse can stand 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1

Neither man nor beast	an island		One man show	Our man in something or other e.g. parliament	man		Take it like a man	To a man
	1							
	1					1		
1	_	1		1	-	1		1
			1					
	1					1 1	L	1

Manners maketh man	To separate the men from the boys	He's not Robinson Crusoe	A small step for man	Time and tide stan still for no man		The 'compleat (spelled tha way, too) whatever (angler, gentleman etc)	t To look the bees knees	The golden- haired boy/child
-		1		1	2	1	1	1
2	<u>.</u>				2		1	

Done up like a pox Clothes To come Cut him To look a doctor's million maketh up to and he'd An 'It To fit like To look the goods image clerk Girl'" the man scratch bleed (x) dollars a glove

1 1 1 1 1 1 2

To be the

spitting

1

An inch An inch is time as good saves as a mile nine	in Every inch matters	If I give him/her you an inch, (s)he will take an ell	Give an inch take a mile	Give an inch take a yard	Won't give an inch	Know every inch of him	Not to move an inch
	1		1			1	1
			3				
			3				
			17	1	L	1	1
4	1		24	5	; ;		2
			5				
			2	1	L		
			1	1	L	2	
			13	1	L		
		1	. 6				

Inch by	Inch by inch everything's a cinch	Inch perfect	To pinch an inch	To take an inch, but run a mile	Within an inch of your life	Missed by inches	Seven year itch	A mug lair	
:	3			1	=				
;	2								
:	1 1	L							
•	2						1	•	
4	4				1				1
	1	-	l 1	=	1				
:	1								
:	2								
:	1				1	1			

The man about town	Fancy pants	To look the part		Make every post a winner	You can't make a silk purse out of a sow's ear	Puttin on the Ritz	Unaccustomed as I am to public speaking	ì
			1					
					1			
1	L		3		1	1	<u> </u>	1
		1	2					
			1					

He has (x) written through Broken him like a Tall, dark biscuits, Talk like a Cheap as A dime a Cheap as Dirt penny penny a stick of and Common book dozen dirt or garden rock handsome bag chips cheap 1 1 1 1 3 6 1 1 1 1 1 1 1 1 2

Common as ha'pence	makes		Common as muck	Common as mud	One on every street corner	Like two peas in a pod	As bright as 2 pennies	Bad penny	A bad penny always turns u	р
		1	1	2		1	1			
						1				
1			2						2	
			1						1	1

Brighter than a new penny	To keep coming back/pop ping up like a bac penny/a bad penny		Give a penny take a pound	Have a penny f a pee	Haven't or got a penny	In for a penny for a pound	in Like a new	Not a penny to scratch his backside with
		_	_				1	
							2	
1	L :	3					10	
				1	1	1	15	2
							1	
							1 3	
							5	
								1
							4	1

Look after/take

care of the pennies and the pounds will look after themselves	Penny dreadful	The penny drops	A penny's as good as a pound	s Penny pincher/p nching	A penny i for your bread	A penny for the guy	A penny for a pound	A penny for your thoughts
		3	3	-	l			2
		-	L					1
		-	L					2
4	1	1 1	L	-	1			3
4		4	1	1 :	L			12
1					:	1	1	2 1
1								
		-	<u>l</u>					
7	1	1 1	L					1 7
3		2	2	2	2			2

Penny plain, tuppence coloured	A penny saved is penny earned	-	A penny a word	Pinch every penny, twice	She was a pretty penny	It's a pretty penny	See a penny pick it up, all day long you'll have good luck	As shiny as a new penny
		1	1 1					
		1	1					
		1	7	1	. 1			1
		2	9					
							1	
1	-	2	4					
			4				1	

To spend Ten a a penny penny	To turn up like a bad penny	Not worth a penny	Count one's pennies	Pennies from heaven	Don't have two pennies to rub together	Save the pennies to save the pounds	Squeezing the pennies	
1								
4								
10	:	3 1		1	1			
6								
2								
1	1					-	L	
4	1							
2	1		1	. 1	1 1	_		1

Worth every penny	Easy pickings	A pound to a penny	Cheap at the price	Cheap at half the price	Ten to the dozen	Tuppence a pound (this an alternative to the featured indiom)	Going for a song	Wouldn't give tuppence happenny for it	
	1	1		3		1	. 1		1
		1			1				

All phrasemes elicited from survey 5

Location of Phrasemes participants Age group elicited

		A bad apple in the barrel	feather flock	Too man cooks spoil the broth	always	Different as chalk and cheese	hands make	The haves and the k have-nots
Australia	16-22							
	23-30							
	31-40					1		1
	41-60						1	
	61+	1		1	1	1	1	1
UK	16-22							
	23-30					1		
	31-40							
	41-60							
	61+							

Hide your light under a bushel of wheat	•	Look at the doughnut and not the hole	Like looking for a needle in a haystack	breaking	You can't make a	Make hay while the sun shines	One man's meat is another man's poison	
			•	L				
			:	2	1	. 1		
	1		1 :	L 1	L	1	1	1
			:	l		_		
						1		

Mixing oil and water		You reap what you sow	A rose between two thorns	Every rose has its thorn	To separate the boys from the girls	To separate the gold from the dross	To separate the good from the bad	To separate the men from the boys	
				1		1			2
		1	1				1		4
1	1								3
					1	<u>L</u>			2
									3
									2
									7
									1

the sheep from the			To sort the goats from the sheep		Split the egg and yolk	Birds of a feather flock together	Are you blind?	Up a blind alley	
1									
			1					_	
				_				1	
8		1		1					
13	1								
2						1			
2						1			
1									
2									2
7	1					1			
3									

As blind as a bat	Blind like a drunk chick at a party	A blind date	Blind drunk	Blind Freddy	Blind Freddy could see it	Blind Freddy could tell the difference	Blind Fredy knows that	Even blind Freddy can/could see that
5	1							
2								
1							1	L
5			1	3	1			2
5				1	1	. 1	L	
8								
1								
3			2					
2				1				

A blind man would Blind Blind If a blind be glad to men Blind feeling an providenc Like blind Blind Blind Blind man man see the Freddy faith guess justice walking could see difference elephant e 1 1 2 1 1 1

If you
can't
blind
them with

To blind science
Someone baffle Blinded He's got
Church Like

I could do Blind with blinkers them with to the As deaf house digging it blindfold rage science bullshit truth on as a bat mouse up

1

1 1

> 1 1 1

To be in the dark	•	Where one fool leads others will follow	Who is the greater fool: the fool, or the fool who follows him?	Going round in circles	Inmates in charge of the asylum	The longest journey starts with a single step	Kingdom/ ship of fools	In the country/land/ ngdom of the blind the one- eyed man is king	•
1	1				1				1
_	•	1			•				3
1							1		5
									1
									1
				1			1		5
									2

The lame leading the blind	You can lead a horse to water, but you can't make him drink	cannot	For the left hand not to know what the right is doing	Looks OK to a blind man on a galloping horse		To be los in the fo	st Love is g blind		A nod's as good as a wink to a blind horse	l ık
	1			1 1	1		1		1	
1	1							1	1	1
2	2	1							2	1

There are none so Round There's blind as and none so those Like rats round in blind as who leaving a Rearranging ever Running the deckchairs decreasin with the cannot will/can sinking To be all A shot in see not see ship on the Titanic g circles lemmings at sea the dark 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

You can take a horse to water but Like bees Big Rock City In Clouda pencil Never try To swear must be Candy paved to trick a To turn a to a cuckoo blind man blind eye honeypot Mountain Cash cow with gold Land blind lead 1 1 1 1 1 1 1 1

1

1

1

1

1

3

1

The cream of the crop	To cry over spilt milk	Days of wine and roses	Drowning on dry land	Earning your bread and butter	To be on easy street	The fat of the land	The fatal shore	Fiddlers green
						1		
						1		
					1	. 1		
		1						
				1			1	-
1	-							

1 1 1

He's got My home is the more land Grass is ground/land upon which my always than two feet are greener (insert To have it To have it standing (Gypsy honeyed Horn of A fool's on the name of paradise other side country) good made saying) tongue plenty 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1

Landed a good job	-	In the land of the blind	The land of cockaigne	The land of cockayne	A land fit for heroes	Land of the free	The land God forgot	The Land of Green Ginger
		1	1		1		1	1
1		1 1	L	1	L		1	1

The land of the living	The land of lost content	Land of the lotus eaters	Land of my fathers	Land of nod	Land of opportuty	ıni A land of plenty		r The land time forgot
							1	1
				1	1		1 4 :	1
					1			
						1	1	
					1		1	
	1	. 1	_	1	1		1	
2	2			1	1			

The law of the land	The lie of the land	To live off the land	To live off the fat of the land	Never never land	You've never had in so good. (Harold Macmillan)	t No man's land	You cannot own the land, the land owns you
				1			
	1			_		2	2
1	-	1	2	1	1		
		2	3		2	1 1	1

Paradise on earth	The promised land	Reap the land	Rose- coloured glasses	Salt of the land	See how the land lies	Seventh heaven	Sing for your supper	One sma step for man	
									1
		2	1	į					
1	L .	4			3	3		1	
		1 1	l						
		1							
		1					1		
		4			1	1			
					2	2			

A spoon full of sugar	stranger in a strange land	Streets paved with gold	A sunburnt country	Sweet nothings	All sweetness and light	milk	up	Like a bolt from the blue
1						1		
-	1	L				1		
			1				4	4
				1			1	. 1
	1	L						
		1						1

Α

[suffering a] Damascene conversion. These days I She's would be Why did going more likely through to hear this the the Crossing chicken **Cross over** than 'road

cross the At a the road Damascene to change of the

life Rubicon road? my friend moment Damascus' do or die crossroads

1

1

1 1

Follow It was a Every First step the the end of He had an A Eureka Eureka road has a on the yellow Frog and On the the road epiphany experience moment turning road brick road toad high road 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Let's get Heading Don't go To be a this show To go A hard Hit by a A lonely Get out of on the your own down that good road to for a bolt of the road road rough ride lightning road road road Samaritan travel 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Hit the Life is road Jack better on lightbulb It's been a (and don't the other went off long road The long The long A long Its a long road Hit the come side of in my to get road to road to road back) the road head there road ahead hell hoe 1 5 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1

It's a long road that (Long) has no road to turning ruin	Long and Narrow Road	winding road	Long and windy road	May the road rise up to meet you! (Celtic blessing.)	The narrow road	Never ending road	On the road	
	1 2							
		1						
		1		1				
		5						
6					1	1		
	1	3		2			1	
	1	1						
	2	1						
3	1	3						1
1	1	J						_

One for the road	To be on the right road	The road is long	_	On the road to Gundagai	Keep right on to the end of the road	All roads	All roads lead to home	A lonely road	
				1					
	1								
	_	-	1			1			1
2)		-			6		1	_
2	<u>-</u>						,	1	
1	L								
2	2				1	3	}		
1	_				1	1	_		

Middle of the road	Middle of the road is safest	An old dog for a hard road	On the road to nowhere	On the road to recovery	The right side of the road	Road to destruction	The road to hell is pave with good intentions		
			5					1	
			1						
			3					2	
1			5					1	
	1	1	4		1	L	1	6	
			3						1
								1	
			2					1	
1			3					2	
			1		1			3	

Road to perdition	The road most travelled	Road of righteous ness	Road to Emmaus	Road map (to peace)/ (technology jargon)	The road to paradise is long and difficult	A road well travelled		Where the rubber d meets the road
	1	L		1		1	1	1
		1		1	1	1	1	1

The scales He has fell from seen the my eyes light	Shorten the road for me	Straight and narrow (road)	Stuck like shit to a blanket	To be on the sunny side of the street	Take the high road	Taking the long road	I'll take the high road and you take the low road	
2	<u>)</u>		2	1				1
1			1 1		1		1	
1	L		1		3			
1			1		1			
			1					
1		1						

To take the road less travelled	wrong road	-	Wake up and smell the coffee	of the		Walk right on to the end of the road	Yellow	Down the wrong road	e
1			1				1	Ĺ	1
3	1	-				1			
				1	1				
1		1							

You take the high The road and wrong The I'll take Above/ side of yellow the low below the Backbone of The bees Cream of Crying **Diamond** the road brick road road salt the country knees the crop salt tears geezer 1 1 1 1 1

1

He/she Go through needs a The good ... like a Honest as labourer the day is is worthy dose of Fair dose of As good Great Heart of Down to salts earth dinkum salts as gold trouper gold long of his hire 1 1 1 1 1 1 2 1

labourer is worthy of his salt		The light of the world	The man in the street	An officer and a gent	An old salt	Pillar of the community	A plum in the mouth	Pure as the driven snow
								1
	1	:						
					1	l		
		1			1	L		
1			1	_	2	2	1	
1			_	<u>-</u>	2	<u> </u>	1	

1

Put salt on the tail of	A real champion	A real grafter	Reliable as Old Faithful	Rough diamond	Rub sal in the I wound	t S/he's a saint 4	Salt and the light	Salt and pepper (relating to hair colour)
				1	1	1		
	1		1		1	3	1	1
						2		1
						1		
						1		1
1						1		1

If salt loses its

saltiness, it If the salt
is Salt away If the salt
is Salt away If the salt
To salt To salt a his lose its Salty as a

worthless its savour the crops the earth the fields mine money flavour ... kougar

1

1 1 1 1 1

1

1

As you

To sit sow, so Sow your Sowing above the Solid as a Son of Sound as shall you fields the land A stand Sterling salt rock the soil a pound reap with salt with salt up guy character

1 1

1 1 1 1 1

Take it with a pinch of salt	Take it with a grain of salt	Take a bit of salt with it	Throw salt over your shoulder	Top drawer	A tower of strength	True blue	To turn into a pillar of salt	Worth one's salt
2							1	
							1	
							1	1
2		1 1	1			1	1	8
2		1			1			10
2			1					
								1
1								1
3						1		4
2						_		3
								3

a pinch of				Someone's bark is worse than their bite	two in the	Butter wouldn't melt	To come to blows	A devil in disguise
					1		1	
1		1	1				1	
1	1	1	1					
				1		1	L	1
				1	1			

If you can't Beware of fight, A fist full Greeks bearing Grip of A fist of A fist A fistful wear a of A fist full sandwich A fist full of dollars promises of steel steel big hat chips gifts 2

1 2 1 1

1

Ham fisted	Hand fist	in	Hand over fist	Hand to		Hand to hand	The hand that rocks the cradle rules the world		Don't judge a book by its cover	To make a fist	
			2	2	1				1		
	1							1			
	1	1	1	L							
	1	1	ϵ	5			1				
	3		5	5						1	
			1	L							
	1		3	3							
	1		6	5			1			1	

To make good or To make fist of a fist of it somethic	bad To ma a hard	ike To make I fist a poor fist of it	The mask	The pen is mightier than the sword	A rose among the thorns	Rule with a rod of iron	Rule with an iron fist
							1
							1
1	1						
9		:	1	1	L	1	1
9	9	1					
	1						2
2						1	
3	1		1				
2	2	:	2				

Run the gauntlet	A sharp kick in a soft shoe	A sheep in wolf's clothing	Softly- softly	Softly, softly, catchee monkey	To fit a square peg in a round hole	Spare the rod and spoil the child	•	Talk softly and carry a big stick
		1	_			_	_	
						1	2	
	1	1	_	1			1	
							1	
				1				
								1
1	-						1	

Walk slowly/so ftly and Throw Treat with Tied hand Tightcarry a your fist Stick and As subtle as a Take a Tread on kid gloves and foot fisted big stick carrot sledghammer fist about thin ice 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Treat someone with velvet gloves	the more you tighten your grip, the more planets will slip through your fingers (from Star Wars)	A wolf in sheep's clothing	A bird in the hand is worth two in the bush	Bread now, jam later	Always a bridesmaid but never the bride	Caesar had sum jam forte		Catch 22
			1					
		1						
	1	3						
_		4			1			
1		2		1	-			1
		2						
		1						
		1					1	
		2				1		
		2				1	•	

Caught with his fingers/hand in the jam jar	The cheque's in the mail	Cloud cuckoo land	Here comes the new boss, same as the old boss	Fig jam	Good things come to those who wait	The grass is greener (on the other side of the fence)	You can't have your cake and eat it too	
	1		1	1				
1 1					1 1	1	1	
						1	4	
		1				1	1	

All Jam and Jerusalem (the Women's Institute)	In a jam	a jammy place	They have more jam than Hartleys	No jam for the wicked	Jammy bastard	You jammy beggar	I'm the jam between the sandwich	Jammy dodger e (or stonger)
	3							
	1							
	2							
	7	,						
	14	-				1	1	1
	3	1	-		1			
	2		1					
	2 6							1
	2							1

The jam (traffic jam) that Mother made (Old The jam Jam Jammy Jammy postcard Jam and Jam for comes every Jam Jam on fingers other day honey person later old rope money the bread joke)

1 1 1

1 1 1 1

He's in everything including a jam sandwich	Log-jam [applied metaphorically to pile-up of tasks, etc.]	Money for jam	None yesterday, none today and none tomorrow - Three Nuns (a pipe tobacco)	Pie in the sky	Pigs might fly	the end of the	A watched pot never boils
		2					
1	<u> </u>	6		1			
	1	4		1			
							1
		2	1	. 1		2	
	1	1		1	. 1		

A sticky situation	Thrown away like yesterday's jam	Toe jam	Tomorrov never comes	v Under jam 1	To want (your cake with) jam on it	Water water everywhere but not a drop to drink	It's better to be safe than sorry
				1			
			1	3	2		
1					1		1
				1	3	1	
					2		

Black looks	Like a bull at a gate	Get your brain into gear	Don't burn your bridges	Never buy a pig in a poke		Don't count your eggs too soon	-	To dip a toe in the water	
	1	1 l	1		1	1	2 1 1		1

A dirty look	Err on th side of caution	ne Eyes are for looking	Fools rush in	Out of/Leap from the frying pan into the fire	I'm not as green as I'm cabbage- looking	Don't kick people on	Hasten slowly	
			1		1	1	1	
		1		2	1		1	1
				2				
	1			1 3				
	1				1			

He who hesitates is lost	For the high jump	Don't jump to conclusions	Keep ahead of trouble	Keep your eyes open	Keep your eyes skinned	He didn't know which way to look	Leap in the dark	A leap o	ıf
1									
3									
1		-	L	1 2	2 1	L			1
									1
								1	
1								1	
							L		

both Never ways look a gift To look Don't leap Look before horse in on the To look somebody in you cross the The L of in the L over To look before bright love deep end shoulder askance you walk the road mouth side the face 1 2 1 1

Look

1 1 1 1 1 1 1 1

Look left, Looking a Look To look look right, Look and Look but gift-horse once, down Look, you shall don't listen and Don't Never/don't one's look left in the think look down nose again learn look now find touch mouth twice 1 1

3

1

1 1 1

1

Look for Look like a needle Look Look Look something the cat's Look Ma, before him/her in Look like Look who's Look haystack you act talking the eye Hell daggers dragged in lively no hands! 1

1

1 1

1 1 1 1 2 1

	Be on the ook-out	For the look of the thing	-	Look the part	Look sharp	You wouldn't look twice	Look twice before crossing	Look where you leap
								1
1			1			1	1	
1	1	1		1		1		

Through the looking glass	Looks are in the eye of the beholder	Looks may be	If looks could kill	Looks speak louder than words	Never look back	Make hay while the sun shines	Measure twice, cut once	Nothing ventured, nothing gained	
	1	1	L		1	1			
1			1						
			1 1		1		1		1

An ounce An ounce Don't put of all your planning of caution People in Pride is worth a is worth a glass cometh eggs in Don't play before Rip;shit;bust One look pound of pound of houses Open one your eyes twice shy cure(?) shouldn't! with fire the fall basket and tear.

1 2

1 1 1 1

1

Take care of/Look after the pennies You can't Slow and He's not and the tell a steady To stick a as stupid Taste and pounds will person by A shot in wins the toe in the A stitch in as he try before look after their To test the dark race water time looks you buy themselves looks the water 1 1 1 2 1 1 1 1

1

1

Test the water before you dive	To test/sniff the wind,air (or hold a finger up to the wind)	There's many a slip	Think before you speak	Think then speak	Don't throw the baby out with the bathwater	Two hands for beginners	Try before you buy	Walk before you run
				1				
1	. 1					1	L	1

1 1 1

Watch your step	Watch what you're doing	To be ahead of the pack	Always one up	She's apples	To be in on the action	Best seat in the house	Born with a silver spoon in your mouth	In the catbird seat	
1 1		<u>-</u>		1	1	. 1	. 1		1
1		-	_	1	1		1		
1		1							1

Got it by Close In the the short One out In the driving Holding In the hot and one He's got it and enough driver's At the to smell it seat seat made curlies helm the reins seat back 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

In pole position	Prime position	In pride of place	Riding high	Riding in the passenger seat	To have a ringside seat	She'll be right	Sitting pat	Sitting pretty	
1					1	L		1	1
		1	:	1	1	L	1		1
					1				
1		<u>:</u>	1	1	2	2			

Youse have got it	She bangs like a dunny door	Between a rock and a hard place	Like a boil on your bum	A big fish in a small pond	Like a cherry on a doughnut	Like a dog's hind leg	All dressed up and nowhere to go
		1	1	1		1	
1	L		2				1

Asionely as a

bandicoot Like a lily Like patience on a burnt Nigel no- Like nuts on On your Like a Out on a on a ridge friends a greyhound tod lemon limb dustbin monument

1

1 1 1 2 1

1

Like Piffy on a rock bun	Like a pimple on a pumpkin	pimple on	as a pork chop at a	out on a	I wouldn' shag her with yours		•	Stating the bleedin' obvious	
	2		1				3	3	
	1	1		1		1	2	2	1

Sticking out like a sore toe		Stone the flaming crows	Town bike	Wet as a shag on a rock	Alone in Coventry		To be in someone's bad books	-	
		1							
	2	•	1					1	1
	3	}		2		1		1	1
1	5	•			1		1		
	1							1	1
	1								

To stick

To be black balled	To be black listed	To be blanked	Blotted his copybook	Cast into the outer darkness		Chiltern Hundreds	To be cold- shoulered	The place was Coventried - allusion to the flattening of Coventry by the German Luftwaffe. (Now no longer heard)
	1		1		1	1	1	1
	1 1	1	1	1			1	

To cut them dead	To be put in the dog- house		someone	_	To give them the silent treatment	To give someone the yellow card	To leave out in the cold	On your horse, mate	
				1		1			
		1		_		1			
		1				1	1		1
		1							
	1	1							
	1	2				1			
		1	1						

Riding naked through To send the someone To be sent Out in the Peeping On the streets of Sent to To be sent to to the sin- To send outer cold Tom coventry the bench bin packing Purgatory the rightabout 1 1 1 1 1 1 1

To send a white feather A bad As bright To be in a (World War To treat The penny (Like) a as a new brown 1. A like a The bulb clouds To be always bad disgrace!) snobbed leaper turns up penny penny study lights up lifted

> 1 1 2 1 1

1 1 1 2 1

Wouldn't Great Fools Now minds to count give you A drop in When the never a penny think he/she your Daft Get the ha'p'orth the ocean fog clears differ alike pennies gets it! picture for it

1

1 1 1 1 1

1 1 2

To be in a green and yellow melancholy	The hamste is back on the wheel	k Haven't	Having a lightbulb moment	You could hear a penny drop	Hearing a pin drop	By Jove, he's (she's) got it	The light dawns	The light glows (above the head)	
	1						1		
			1	L	1	1	. 2	. 1	
					1		1		
							1		
							1 1		

A light switched on	A light comes/ went on	The lightbulb goes on/lights up	The lights are on but nobody's home	The	on	Lightning has struck	Look after your pennies (and the pounds will look after themselves)	Lost a shilling and found a sixpence
					1			
		-	1			1	. 1	•
		3 2	2 1	-			1	
1	-	1 :	1				2	
					1			
		1	1	-			1	. 1
							2	

The message got through	Peas in a pod	Pennies from heaven	A penny a dozen	A penny a head		Penny dreadful	A penny for a dime	A penny for them	
					1		1		
	1				2				1
					5				
1		2			10				
				1	1				
					1				
					3				
					5	1			
			1		2				

A penny for your thoughts	Penny- pinching	Penny plain, tuppence coloured	A penny saved a penny earned	Penny wise pound foolish	To ring a bell (eg "Ah, that rings a bell")	Scales fall away from his eyes	I see, said the blind man	To see the light
7					1			
2					1	<u>_</u>		
6			1			1	-	
19	1		1		4			1
24	2		2	. 1	5		1	
1								
2								
2					1	1		
12		2			7	_	-	2
		2						2
6					3			1

See a penny, pick it up	He's not the full shilling (to be a bit slow)	As shiny as a new penny	The ship sank	The other shoe drops	If the shoe fits	To spend a penny	Stick in your two bobs worth	When the sun comes up
			1	-	1	1		
1								
				1	•	7	1	1
						11		
1						9		
						1		
						1		
	1	<u>L</u>	1	1		5		

We have take off	To talk like a penny book	Ten a penny	Things fall into place	The tumblers fall into place	To turn up like a bad penny	Two a penny	co	vopence loured, nny plain	
				1	L		1		
		1		1		1	1	1	
							1		
			1			1			
			2			1			
						1			

a bat To blow of To blow your Building Cooking off steam steam up steam with gas
. 1
1 1 1 1
1
1 1

On the downhill stretch	The ears are steaming	Faster than a steam engine	Full steam ahead	Full of steam	Gathering steam	Get your act together	Get the ball rolling	Get cracking
				3	1			
						1 1	L	
				5				
	1		1	5	1			
				13				
				3	2			1
				1				
1	L			1				
				6				
				3		1		1

Getting the hang of something	Get a move on	To get th bit between your teeth	To get a second wind	Getting into the swing of things	Getting all steamed up	Get up and go	Getting up stear	Going ahead like a steam n engine	
						1	1	3 1	1
1		l.	1	1 1		2		1 1 2	

Going full steam	To go full throttle	To go like the clappers	Going like an engine	To go liko a steam train	To go with the flow	To grab the bull by the horns	(Work up a) head of steam	f Hell for leather	
	1				1	1	_		
1		1	:	1	2	1	2	1	
							1	L	
					1				
					2		1	L	
							1	L	
							3	3	

Like a Hot under house on the collar fire	Like a knife through Lear hot butter run v	n to Let off vith it steam	Losing steam	To make a go of it	To make headway	Now we're motoring
1 1	1	1	2 2 8 3	1	. 1	
			1 5 1			1

On a roll	Out of steam	Pick up where you left off	Run like a	Running like a steam train	To run off the rails	To run on your own steam		To shoot through like Bondi tram
						1	2	<u>!</u>
					1			
1	L	1					3	}
			1		1		9	1
								_
			1	<u></u>	1		4	ŀ
1	l						1	l
-	_						6	
							3	

To be a slow starter	The Steam Age (facetiously)	To be steaming about something	To steam ahead	To steam along	Steam came out of his/her ears		Like a stea	
			1					
			1	1	2		1	
	1	. 1	3	1	1			1
				1				
			1					
					1			
	1		2	2	1	·		
			2		1			

He's steaming on	radio	He (she) was steam rolled into it	Like a steam train	A rolling stone gathers no moss	Took the brake off	•	Working like a steam train	Within an ace (of something)
_	•							
						3		
				1	1	4		
		1	1		1	L 3	;	1
						1		
						1		
		1						
		2				2	•	1
1	-					1		

Within a bee's dick (of something)	from something)	Within a breath of saying (something)	On the brink	(Won't) budge an inch	Missed by a cigarette paper	Close as a gnat's whisker	The city between two inches (Perth, Scotland)
	1						
1	1						
1	1				1	. :	1
1	L			1			
				1			

Close call	Close enough for government work	A close shave	Too close for comfort	Closer by the inch		A country mile	Courting disaster	To die by inches	у
3	1	3		1	1				
		2 1	_				1		1

Every inch the part/a gentleman	Within a fa paper (of something	inch, get	Give an inch take a mile	Give them an inch and they'll take an ell	Give an inch and they will take a yard	Not give an inch	Only a gnat's dick away	Within a gnat's doo dah
		1	. 3					
			2				1	
	1		_		,	ı		
	1		11				1 1	L
	1		18		6	5		
			2					
			2					
			2		1	L		1
	1	1	12		1			_
	1		3		1	L		

Half inch (steal)	By a hair	Within a hair's breadth	To have missed/ escaped by a hair's breadth	Hanging by an inch	To be hung for an inch as for a yard	In for an inch in for a mile	Inch perfect	Do it an inch at a time
				1				
		4		1 1	1	1		1
		·		-				
								1 1
1								
_		2				1		

Inch by	An inch away	An inch deep and a mile wide	An inch from (eg death/disaster)	An inch is as good as a mile	snake's	To miss by an inch	To miss	•
4	1	2		1				
, -	1		2					1
į	5				1	-		1
(5	1	L	4			2	1 1
:	2	1	2				1	
•	1		_					
4	1							
2	2	1						

by		Don't/won't move an inch	and yet so far	Nearly only counts with horse- shoes and hand- grenades	Within a poofteenth	Saved by an inch	By the skin of his teeth
1				1			2
		2				1	2
	1	1		1			2
		1				1	
					_		
1				4	1		1
				1			

Within spitting distance		By the narrowest thread	Too close to call	Don't trust him/her an inch	Missed by a whisker	Within a whisker	Within a (cat's) whisker	A whisker's breadth from	
			1		:	1 2	2		
1	1				1	1 1	l	1	
			1					1	

All phrasemes elicited from survey 6

Location of Phrasemes participants Age group elicited

		Balancing the scales		Balance the scales	Balance the scales of justice		Blind Freddy could see it	The blind leading the blind
Australia	16-22							
	23-30							
	31-40					1		
	41-60			1	1		1	. 2
	61+							
UK	16-22		1	2				
	23-30							
	31-40							
	41-60							
	61+							

If you To have Your eyes You'd don't stop one's are bigger have to Head Bottom of Counting than your For light it you'll go Juggle the blinkers be blind buried in removed the scales fish scales belly to dawn blind scales to miss it the sand 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Lifted scales from eyes	The light comes on	Looking through rose coloured glasses	Off the scales	(Once I) was blind, but now I see	Pull the scales from your eyes	Put it in the scales	Remove the splinter from your eye	Scales don't lie
1	1	1		1			1	1

Scales of justice	of justice are not	turn	Scale the	e Scaley mates	The scales tipped my way	The scales will show	_	s
						2		1
3								
12					1			
3		1	1		1			
2								
7				1		1		
3								

See through the fog	Take the scales from my/your eyes	Take the blinkers off	There's none so blind as those who do not want to see	Tip the scales	Tip the scales in your favour	To see the light	Turn a blind eye	Weighing down the scales
					2	1		
1	1				1			
						1		
	1	. 1	L		3		1	
					1	1		
								1
				1				
					1			
					2			
	1				1			

Weighing the scales against	Weighed in the scales (or balance)		To weigh I someone in the scales		You need to wake up to yourself	Be spirited away	Be there in spirit	The booze is ok but the meat has gone bad
	1			1			1	1
					1	•	1	1
	1	. 1	L					1
								1
	1 1		L	1				1

Can't never could	The Dunkirk spirit	Enter/Get into the spirit of things/an occasion	Esprit de	The eye of a needle	Faint heart never won fair lady	Fall to temptation	Feet of clay	Fighting spirit)
						1	L		
		2	2					1	
									1
	1	1 2		L	1	1			

The flesh is willing but the spirit is weak	The flesh is weak but the spirit is willing		A free spirit	Full of spirit	Get into the spirit of something		My get up and go got up and went
		1		1		1	
ı				1		1	1
					1		
		1		1	1	1	1
	is willing but the spirit is weak	is willing is weak but the spirit is weak willing	but the but the spirit is spirit is weak willing spirit	is willing is weak but the spirit is spirit is Free as a A free weak willing spirit spirit	is willing is weak but the spirit is spirit is Free as a A free Full of weak willing spirit spirit spirit 1 1 1 1 1 1	is willing is weak but the but the spirit is spirit is Free as a A free Full of weak willing spirit spirit spirit something 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	is willing is weak but the spirit is spirit is spirit is spirit s

Hail to Here in body but Ills the In the spirit Give all If the thee, Lift your Give me Give up blythe not in flesh is your/his/h spirit is (of spirit kids strength the spirit spirit er spirits willing something) spirit heir to 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1

In good spirits	Got no spirit	Have (some) spirit	Keep one's spirits up	To keep within the spirit of the law	Lack spirit	The lights are on but there is no one home/no one is home	A little of	(Don't) lose spirit
			1					1
			1					
	1	1	1	1	L	1	1	. 1

Methis willing elated The mind but the The spirit is sharp spirit is primrose (someone but the weak/isn't In Mean who's lit body is /the flesh Mind over Out of poor/goo path to Poor fish d spirits spirit clumsy is weak matter spirits perdition up) 1 1 2 2 1 1 1

1

1

1

1

The mind

I can resist anything the road except to hell is The temptatio paved Smells Someone' seven like teen Raising n (Oscar The right with good Sins of s will deadly intentions Sad sack sins spirits Wilde) spirit the flesh spirit won't 1 1 1 1 1 1 1 1 3 1

Spirit in the sky	The spirit is weak	The spirit's willing but the flesh can't	-	-	The spirit of friendship	-	The spirit of resistance	(As/When) the spirit moves me
	1			1				1
			1					2
2							1	
	1		1		1			4
			1					1

The spirit of the occasion	(Comply with the) spirit of the rules	Spirit of the soul	(In the) spirit of things	The spirit of the times	is willing	The spirit is strong but the flesh is weak	The spiri rather than the letter of the law	You can take a horse to water but you can't make it drink
					1			
								1
								_
		1	1	2		1		1
		1	1	3		1	•	1
1				1				

Trium There's of the no spirit That's the huma in him/her spirit spirit	-	The vodka is good but the meat is rotten (supposed version of the above after machine translation into Russian and back again!)	The way of the flesh	When the spirit moves me/you	The whisky is good but the meat rotten	
1						
_	1					
5						1
8						1
1 2	<u>1</u>	1 1	. 1	. 2		
1					1	

All cheek no talk	cheek	To be a good Samaritan		Bite (or hold) your tongue	Blessed are the meek	Blessed cheek (as in taking a liberty)	-	To (live cheek l jowl	-
			1					1	4 9
		2 1			1	1 1			2

Living cheek and jowl	Cheek in tongue	cheek		The cheek of the devil	You cheeky devil	(To be a cheeky monkey	would be	An eye for an eye makes u the whole world blind	
							1		
:	1	2							
		4							
		2				1		1 :	1
			1	1		1	2	1	

An eye for an eye (and a tooth for a tooth)	Forgive and forget	To give as good as one gets	Don't give (me any of your) cheek		To give someone (some) cheek	Give an inch and they'll take a mile	To go the extra mile	God will take an eye for an eye
			1	1		1		
1		1		1	-			
1		1		1	. 1	-	1	
1			2	1	3	}		
		1	1	1 3	}			
								1
1							2	

He's got/you've got some/a/have a cheek	To grab cheek off of bone	cross to bear	To have the cheek to do something	I wouldn't' have the cheek	Love thy neighbour	One good turn deserves another	A peck on the cheek
	1	-					
						1	
						1	
3	3						
6	5			1		1	
2)						
2	_						
1		1	1				1

Remove the **Sticks** stick from and your own stones eye, before may removing Revenge A soft break my To put bones but Success the speck is a dish answer To take it the roses from best turneth words is the Takes it like a in your another's Revenge served away will never best like a cheeks is sweet cold lamb eye wrath hurt me revenge man 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Tongue and cheek	Tongue cheek	in To turn a blind eye	To turn over a new leaf	To turn the page	To turn the tables	To turn your back and walk away	Vengeance is mine saith the Lord and I shall repay
	1	1	2 1	<u> </u>			
		1	2				
		3	1 1	L	1		1
	1	1	1				
						1	
		3	1		1		
		1					1

Ashes to To be in Be sure your sins Be tarred will find and Beating one's Water off Even a ashes an agony To be over the a duck's What a worm will and dust of back cheek to dust remorse you out feathered breast turn top 1 1 1 1 1 1 1 3 1

To carry on (a treat) - to Dust to As black repent dust -To eat excessive Cold Covered To dig up ashes to To eat humble To get the as in shame the dirt sack sackcloth ly ashes ashes ashes pie 1 1 1 1

> 1 1 1 1 1 1 1 1 1

To have a sack on (like

To pull having a To heap Marry in coals of haste and A proper the sack To rise up Sackcloth bag on only more fire on his repent at Mea act of cloth over out of the made of his eyes ashes so) head leisure contrition straw Sad sack culpa

1 1 1 1 1 1

1

1 2 1

To tear She'd To turn To turn to Wailing one's hair Wearing and rend To tear into a ashes look Success To turn ashes in and better in turned to one's out your pillar of over a one's gnashing and sackcloth ashes of teeth sackcloth clothes hair salt new leaf mouth 1 1 1 1 1 1 1 1

1

To wear hair shir	To wear a a horsehair t shirt	Wearing a	look good	animals went in two by	As old as methusel ah	As old as Noah's ark	As old as the ark	As old as grandma's teeth	
	1				1				
	3	1	1		3	1	1		
		1		1	4		5		
				1					
							2		4
	2				_		2		1
	2				2		3		
	1								

As old as As old as the hills time	the flood	Came from the ark	Came out of the ark		Came off the ark	Came with the ark	To have come over with the ark
		1					1
2		1	7		:	1	
3		1	8	1	L :	1	
			2				
1			1				
1			2				1
	1						

It goes That went Looks like To get something Moths in It dates As dead back to out with Disappea Like back to as a/the with the the year bellred with out of the your something program off the ark the Ark dodo dot the ark ark pockets bottoms 1

1

1 1 1

 $1 \hspace{1.5cm} 1 \hspace{1.5cm} 1 \hspace{1.5cm} 1$

No room in the ark		Something is old hat		Old when Adam was a lad	was a	Out of the ark	Out with the dinosaurs	
							1	
1	. 2	! 1				1		
			2			12		
						1		
						1		
						1		
		1		1	1	6		
						4		

You've To waste Was old That got to Straight (joke) has move time when when When When from the building Adam Adam God was Noah was whiskers with the As sweet a boy ark an ark was a boy was a boy a boy on it times as honey 1

1

1 2

1

1 1 1

As useful as tits on a bull	It's not worth/no use crying over spilt milk	-		cup of	The land of milk and honey	A land I flowing with mil and honey	k A listening heart	Generous to a fault
	4	1				1		
	2	1				1		
1	2	1				3		
	5	5				5		1
	6				1	7	2	1
	5	5	1					
	2	1				4	2	
	2					3		

Kindly Gin was To go out As good pass the The kindness of mother's of one's Got to be milk (after strangers as milk to way to S/he's a S/he's a mother's cruel to a catty (Tennessee her help good egg good soul milk be kind remark) Williams)

1 1 1

1 1 1 1

Not a mean bone in her body	Milk in first (ie posh or is it non- U?)	(Like) mother's milk	S	As smooth as mother's milk		Milk it for what you can			To milk someone
					-	L			
					2	2			
			1		-	L			
			4	1	g)	1		
1	-	1	3		(5	1	1	1
					, -	L			
								1	
	1		1		3	3			
					-	L			

To milk the cash cow	The quality of mercy is not strained	The salt of the earth	S/he's a real gem	A soft heart, a warm heart	The sweet smell of success	He took it in with his mother's milk	Ugly (or nasty) enough to turn the milk sour	A face that would sour milk
1		1	. 1		1 1		1	
	1	1 L				1		1

As weak as milk	Bet a penny to a pound	To bleed someone dry	To do a great right, do a little wrong	An eye for an eye	To get blood from a stone	You can't get blood out of a stone	To get a piece of the action	Get their money's worth out of you	
1		1		2		1	1 1	. 1	L
	1			1 1		1			

To get your pound's worth	To go the whole hog	To have the clothes off your back	In for a penny in for a pound	In for a penny out for a pound	Just desserts	Look after the pennies and the pounds will look after themselv es	pennies and the pounds take care of	after
			4	1				
			13			1 1	. 1	
	1	1	. 22			3		
			3			3		
			1			1		
-	1		9					
			6			4		1

Take care of the pence and the pounds will take care of themselv es	after the shillings and the pounds will take care of	Pennies make pounds	A penny saved is a penny earned	Penny wise pound foolish	The pin green/ grey pound	k/ A pint's a pound the world around	Pound for (a) pound	-	
			1				1		
			1		1		1		1
1	1		1		4	1	L		
		1	_				1		
					1				
					5	1	1		
					1	1			

The quality of To take Taking It's a Squeeze pound to mercy is Sound as until the blood the whole To save a pinch of not for a rainy To sh_t a/the pips To sweat from a bag of squeak snuff marbles strained day bricks pound blood stone 1 1 1 1 1 1 1 3 1 1 1

Two a penny, one a pound	Everyone wants a piece of me	Watch your pennies	When Adam delved and Eve span, who was then the gentleman?	All men are born equal	All men are created equal	are created equal, bu some are created more equal than others.	Usually it misquoted (including by me!) as "All men are equal"	3
1	-					1		
				1	L			
	1					1		
		1						
			1			1	1	1
						1		

All men

Animal magnetism	The animals came ir two by two		Do as I say, not as I do	Equal but separate	If you can't fight, wear a big hat	The first among equals	Four legs good - two legs better	Four legs good, two legs bett~aaaa hhh
		1						
	1							
				1			1	
			2					
		1						
			<u>-</u>	1				
		1					1	1
			1			1	L	1
			т		•	L		

The grass is always

greener To not be

Two legs on the fish nor The

other side flesh nor haves good, To have lt's a It's all Keeping Leading a four legs of the right for up with horse to good red and the animal man's bad fence herring have-nots instincts world some the Jones water

1 1 1

1 1 1 1

1

Let the pigs suckle	Like a pig in mud	but is everywhe	One man one vote and I am the one man	One rule for the rich and one for the poor	Party animal	Party like animals	Survival of the fittest	So this how the other halives)
		1				1			
						-	L	1	
						1			1
						_			1
						1			

Those with their snouts in To wear At the bar He's All over the All bar All bar of world To breast the bar the beyond trough shouting one Bar none opinion the pail the bar purple none 1 1 1 2 1 1 1 9 1 1 1 1 3 1 1

the bar (ie suck of Won't To front Called to gone for To clear Colour Count me To cross the give it a the bar a drink) the bar bar the bar saveloy the bar look-in out 1 1 3 1 1 1 2 1 1 1

A fair

1

Called to

Wouldn't give it the time of day	e Holding up the bar	Invisible bar	To not know someone from a bar of soap	Lift your game	To lift the	To lower the bar	Moaning at the bar	To keep moving the bar
	2	1		1	. 1	. 3		1
		-	1					

To pass	Propping up the bar	To put behind bars	To raise the bar	the bar of	Rather die than do something	Sent to Coventry	To set the bar high(er)	Smells like a four- ale bar
			1					
			2					
			3		1		1	
	1		12			1	1	
			17				1	1
	1		6	1				
			3					
		1	7					
			4					
		1	7					

To take	No trucl with tha		Not on my watch	No way Jose	Wouldn' touch it with a te foot pole	_	Wouldn't touch them wit a 10 foot barge pole	h
						1 1		1
	1	1	1 1	L	1	1	1	1

back end of b*****y.	 Back in the mulga	Back of beyond	the black stump	Back of Bourke	the black stump	Beyond the mulga	Gone bush	
	1		1	1	4	2 2		
	1		3		8	6		5

Gone Gone into walkabou the mulga t	ı In the mulga	Like mulga bill M		Mulga Bill from woop woop	Off the beaten track	Out busl	Out in mulga	the
1 :	1	1 1 4	1	1		2	2	1 7 14

Out past Out the Out on a the black back of Taking
Stuck in chains to Up the Out to Up the woopthe mulga the mulga anti Up bush creek limb stump Bourke woop 1 3 1 1 1 1 1 2 1

Up a/the creek without a Up the paddle duff	e Up a gum tree	Carry on up the kyber	Up the Khyber	Up the Orinoco without a paddle	Up the pictures	Up the road with you	Up the scrub	
1								
1	2	1 <u>?</u>	•					1
1	1	[1			
3	2	2	1		l			
	1		1	L		1		

Up **** creek in a barbed Up shit wire creek canoe To be on Up shit Up the without a without a Up the Up the Up woop- Way out your last paddle paddle spout woop legs creek swanee track back 1 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1 1

He's Better the Better to They come to dropped They died That's the day, wear out the end of To crawl better the than rust his up the Day in the at a ripe Done his off the end of his sunshine old age deed out innings curtain time perch innings 1 1 1 1 1 1 1 1 1

A fair innings	Falling in the first innings	His final innings	To get one's money's worth	He's gone to meet his maker	great	To go for six	Had his innings	He's ha a good	
	4	1		1 1		1		5	1
	1	L							

He's had a good run	He's had a good run for his money	Had a good trot	Someone had a good wicket	Last innings	He's had his last innings	Played his last innings	One more innings	He's reached his second innings	
					1		1		1
2	2		1	L					
1	-	1				1	Ĺ		
1	_	1	L						

A Long To have To run Won by and one foot Knocked To have Ninety To kick the Winding the him for lived life That's an and not in the innings innings Road out bucket six to the full your lot grave 2 1 1 1 1 1 1 1

1

He's had Pushing To make a run for A short He's as a good As old as old as Out for life but a He's A sticky up his the count daisies gay one snuffed it wicket run of it money Methusaleh Moses

1 1 2

1 1

To strike	The time has come, said the walrus	To be stumped by something	Someone has upped stumps	Well preserved	It's not whether you won or lost but how you played the game	All steamed	One's battery is low
out	wairus	something	stumps	preserved	tne game	ир	IOW

 1
 1

 1
 2

1 1

To be all in		To be jack of something	To be steaming at the ears	To blow off steam	To blow up like a steam kettle	Blow the boiler	Don't burst your boiler	Bust a boiler	
1		1	1	1		1	1		1
	_			3		-	-		-

Can't go a To come step off the further rails		To come to a dead end	Cream crackered	Disappeared like a cloud of steam		A full head of steam	Full steam ahead	
								1
					1			2
				1			1	7
1	1	. 1					2	6
								2
			1				1	2
	_		1	<u> </u>			_	
	1						1	2

(Full steam ahead and damn the torpedoes	To get (all) steamed up	l To get u steam	p To get up to steam		_	Going like a steam train	To grind to a halt	To have had it	
							1		1	
	1	1	1 2	3 1	2	1 8	1	2	2	
						1				
			2	2		2		2	2	
			_			_				

To have had the Richard	To have a head of steam	To have steam coming out of your ears	To have the stuffing knocked out	To hit the buffers	To hit the wall	steam	Like steam from his ears	To lose one's drive	
						3			
			1	-	1	1			
1	-					1			
	5	5 1	•		2	1			
		1			1	10	1	L	
		1				3			1
	1		•			1			_
	_	L				1			
	1	L		1		3			
						2			

To lose one's muse	To lose his puff	Don't lose your steam	e On his last legs	Off the rails	To pick up steam	To be puffed out	Puffing like billy	Puffing like a steam o train	
						1	1		
	-	1							
					:	1			
			1	_		1	1	1	1
						2			
		1	<u>[</u>		:	1			
	1				1	2			

To run To run on To run To run To run out of To raise into the To run off To run on your own To run out of get out of the tracks empty out of gas up and go grunt juice steam ground steam 1 1 1 1 1 1 1 1

1 1 1

To run out of legs	To run out of oomph	To run out of puff	To run out of track	To run out of whack	To run under your own steam	To scream like a steam drum	To steam ahead	To steam along
	1	1	1 1 2 11 5		1		_	2 2 5
					1			
			1 1 2	2				

To steam at the ears	Steam coming out of your ears	To be steaming mad	To trickle into the sand	Under your own steam	Up the junction	To work up steam	_	To avail oneself of the facilities
	1			3 1		1		1
	1	1		1				
1		1	1	3	1	L		1

To catch As bright up on the To check To inspect Couldn't To drain day's To batter To be as a new the give the To drop a the tuppence dragon the bog excused penny reading plumbing plumbing log 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

To drop the penny	Find a penny pick it up (all day long you'll have good luck)	Find a Penny pick her up	To get your penny's worth in	To go down the garden/pa ssage	To go for a gypsy's		To go round the back	To go to see a man about a dog
1		1						1
		1						1
			1			1		1
	2	2						
					1	1	1	1 1
				1				1

To go to that place to which we all eventually must go	To go to the House of Lords	To go to the little boy's room (or little girl's room)	_	To go for a splash	Pringles moment (once you pop, you can't stop), (specifica lly for when you've been drinking)	To have a	To have a squat	To have a tinkle
1	. 1	1 3		1		1 1 1	1	2
	_							1
		1		L	1	1 1 1		

To have a waz	To hit the thunderbox	To visit the thunderbox		in	To keep turning up like a bad penny		Legs crossed		like a new penny	Lost a bob an found a penny	
				2							
				6		1					
		1	1	15				1			
				1							
1											
				6							1
				6					1		

You were once a hap'ny, now

To make a visit	Not a penny more	Not worth a penny	a penny, when a tuppence?	To pay a penny	To pay a visit	Penny ante	A penny for your thoughts	A penny for them
				1			1	L
		1					1	L
1	-	1		2	L	1	6	5 1
		1		3	3	1	1 1/	1

The penny drops	Pennies from heaven	Penny wise and pound foolish	the	To pop out of the room for a moment	to a	To powder your nose	A pretty	To see i the hors has kicked his blanket off	
	3								
	2	1							
	1		1			2)		
	5		5 3	3		2			
	4	1	9 2	2		1		1	
	4								
	5 2		7 2 1	ı 1		2	!	1	1
	_		_		•				

Short arms, long pockets	Short of a penny	To sit on the throne	To split the whisker	Strained the spuds	To strangle a darkie	To syphon a/the python	To take dump	a To take leak	а
1		1	<u>-</u>	L 1	. 1		1	1	3
	1								
							3		1 1

To take the piss		o take a hizz	To take Willy (or Mary) to see Lou		Thoughts are ten a penny		To turn/ show up like a bad penny	To turn my bike around	Two a penny	
				<u>:</u>	l		1			
	1	1	-		1	. 1	1			1
										1
				1			2		3	1

To use the facilities	To visit aunty	To visit the lemon tree		To water the horse(s)	To wash your hands	Bit by bit	Don't blink an eyelid	To dig your heels in	
1		1	1	. 2	:	2	1		1
1		1				1			1

To dig your toes in	To be a dog in the manger	Every inch of it	Every inch a gentleman	Not to give ground	To give someone an inch	To give a child an inch, they'll run a mile	them an inch and they take a mile	Give her an inch and she'll take a yard
	1					_	2	
					1		4	
							15	1
				1	:	1	18	3
		1					7	1
							1	
					-	1	1	
							9	1
1					1		2	1

To give no quarter	give	An inch is as good as a mile	An inch	Inch by	An ir deep a mil wide	and e	In for an inch in for a mile	Irrestible force meets immovable object	Like a stick in the mud	l
					2					
					1					
	1				6					
		3			7	1				
			_							
			1		4					1
					1					
		2			6					
_		2					_		_	
1	-				1		1		1	

To look every inch	To miss by an inch	(To miss) as much by an inch as by a mile	To miss by inches	If Mohamet won't come to the mountain, then the mountain will have to come to Mohamet	Don't move a muscle	Move forward an inch and back a yard	To move mountains	To set in stone/
		1	L 2	1		1	: 1	1
						1		

Set in their ways	To stand your ground	To stick like glue	To stick like sh** to a blanket	To stick to one's guns	A stitch time saves nine	As stubborn	As stubborn as a mule		
							1		
								1	
							1		
	1					1	. 1		
		2	1			1	2		
	:	1							
			:	1			1		
					1		1		

Stuck between a rock and a hard place	To be stuck there til kingdom come or til the cows come home	To take things a step further	To walk a mile in someone's shoes	Within an inch of something
				1
1	L		1	2
		1	L	1

1. Australian I dioms Questionnaire 1

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

Section A. Information about yourself. Please click in the box next to the right answer.

jn	Male			
m	Female			

2. Age

1. Gender

jn Under 16	jn	31-40
j₁ 17-22	jn	41-60
in 23-30	im	61+

3. Is English your first language?

```
jn Yes
jn No
```

4. Is or was English your mother's first language?

```
jn Yes
in No
```

5. Is or was English your father's first language?

```
jn Yes
jn No
```

6. How many years have you lived in Australia?

jn All my life	jn 23-30
j ₁₀ 0-16	jn 31-40
jn 17-22	jn 41+

7. Where have you spent most of your life?

ē	Australia	ē	UK
Oth	er (please specify)		

8. Where have you mostly lived in Australia?

jm ACT
jm NSW
jm NT
jm SA

9. Was more than half your schooling in an English-speaking school?

jn Yes in No

10. Level of education

Jm Up to year 10
 Jm Year 11
 Jm Year 12
 Jm TAFE certificate 1-3
 Jm TAFE certificate 4
 Jm University degree

jn Graduate certificatejn Graduate diplomajn Honours degreejn Masters degreejn Doctorate

jn VIC

jn WA

11. Current study

jm Not studyingjm Part-timejm Full-time

2. Section B I diomatic expressions

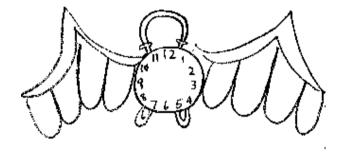
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE EXAMPLE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'wolf' do you know?

Answer to picture 1	
Suggested answer: A wolf in sheep's clothing.	
13. Have you heard this idiom before?	
j∩ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
14. Does this remind you of any other ic	dioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
	ng' mean? Please tick the box next to the
closest meaning:	
j∩ Someone good looks bad.	
jn Someone looks like an animal.	
j∩ Someone bad looks good.	
j_{Ω} None of these.	
16. How often would you use this idiom	?
jn Never	
jn Almost never	
jn Almost never jn Sometimes	
. Comptimes	
jn Sometimes	
jn Sometimes jn Often	ease tick as many boxes as you like.)
jn Sometimes jn Often jn Very often	ease tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? (Pl	
jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? (PI € Talking to children	€ Talking to colleagues at work
jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? (PI € Talking to children € Talking to your parents	€ Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? (PI © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	 Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

5. Picture 2





18. What idiom(s) using the word 'eye' do you know?

Answer to picture 2	
Suggested answer: An eye for an eye and a too	oth for a tooth.
19. Have you heard this idiom	
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
in yes, where have you heard it:	
20. Does this remind you of an	ny other idioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
jn Surgery	
jn Forgiveness jn None of these	
jn None of these	this idiom?
,	this idiom?
jn None of these22. How often would you use t	this idiom?
jn None of these 22. How often would you use t jn Never	this idiom?
jn None of these 22. How often would you use t jn Never jn Almost never	this idiom?
jn None of these 22. How often would you use t jn Never jn Almost never jn Sometimes	this idiom?
jn None of these 22. How often would you use t jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	this idiom? diom? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 22. How often would you use t jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn None of these 22. How often would you use to jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this in	diom? (Please tick as many boxes as you like.)
jm None of these 22. How often would you use to jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 23. When would you use this in € Talking to children	diom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm None of these 22. How often would you use to jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 23. When would you use this in € Talking to children € Talking to your parents	diom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn None of these 22. How often would you use to jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this in a children a Talking to children a Talking to your parents a Talking to your brothers or sisters	diom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'Methusaleh' do you know?

Αυ	str	alian idioms 1		
8.	An	swer to picture 3		
	Sugg	ested answer: As old as Methusaleh.		
	25.	Have you heard this idiom before?		
	j'n	Yes		
	j n	No		
	If ye	es, where have you heard it?		
	26.	Does this remind you of any other idior	ns	?
	jn	Yes		
	jn	No		
	If ye	es, please specify:		
	me	What does 'as old as Methusaleh' mea aning: He is very old. He is very old-fashioned.	n?	Please tick the box next to the closest
	jn	He is not very old.		
	jn	None of these.		
	28.	How often would you use this idiom?		
	jn	Never		
	jn	Almost never		
	jn	Sometimes		
	jn	Often		
	j n	Very often		
	29.	When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)
	ē	Talking to children	ē	Talking to colleagues at work
	Ē	Talking to your parents	ē	Talking to your boss
	ē	Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations
	ē	Talking to friends your own age	ē	Writing a text message
	ē	Talking to younger people	ē	Writing essays
	é	Talking to older people	Ē	Chatting on the internet

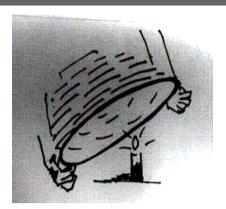
9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'swords' do you know?

australian idioms 1				
O. <i>A</i>	Answer to picture 4			
Sug	gested answer: To beat/turn swords into ploughshare	res.		
31	. Have you heard this idiom before	re?		
jr	Yes			
ļņ	No			
lf	yes, where have you heard it?			
32	2. Does this remind you of any othe	er idioms?		
Jr	Yes			
jr	No No			
lf :	yes, please specify			
jn jn jn jn	This is a time of war. This is a time of harvest. None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often	liom?		
jr	Very often			
35	5. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)		
é	Talking to children	Talking to colleagues at work		
é	Talking to your parents	€ Talking to your boss		
é	Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations		
€	Talking to friends your own age	Writing a text message		
É	Talking to younger people	Writing essays		

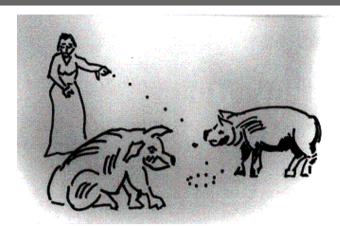
11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'light' do you know?

ralian idioms 1	
Answer to picture 5	
gested answer: To bury/hide one's light under a bushel.	
7. Have you heard this idiom before?	
Yes	
No No	
yes, where have you heard it?	
3. Does this remind you of any other idio	oms?
Yes	
n No	
yes, please specify:	
	<u>▼</u>
	ushel' mean? Please tick the box next to
e closest meaning:	
Someone does not hide their light	
Somone does not hide their light.	
Someone lights up their talents. None of these.	
). How often would you use this idiom?	
Never	
Almost never	
Sometimes	
Often	
Very often	
. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
Talking to children	€ Talking to colleagues at work
Talking to your parents	€ Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
Talking to friends your own age	Writing a text message
Talking to younger people	Writing essays
Talking to older people	€ Chatting on the internet

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'pearls' do you know?

. Answer to picture 6	
Suggested answer: To cast pearls before swine.	
43. Have you heard this idiom bef	fore?
j _O Yes	
j₁ No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any ot	ther idioms?
j _∩ Yes	
j₁∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
45. What does 'to cast pearls befo closest meaning:	ore swine' mean? Please tick the box next to th
j_{T} We should give people things even if they don't	t appreciate them.
$j_{\mbox{\scriptsize $\widehat{\mbox{\scriptsize γ}}$}}$ It is a waste to give people things they don't ap	opreciate.
j_{th} . It is a waste to give people things they don't ap $j_{\text{th}} \ \ \text{We should give people expensive gifts.}$	opreciate.
We shall help a search a search as all to	opreciate.
$j_{\widehat{\square}}$ We should give people expensive gifts. $j_{\widehat{\square}} \ \ \text{None of these}.$	
j_{\cap} We should give people expensive gifts.	
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this	
 jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never 	
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never	
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes	
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom?
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.)
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion © Talking to children	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

Australian idioms 1
15. Picture 7
48. What idiom(s) using the word 'albatross' do you know?

Austra	lian idioms 1		
16. Ans	swer to picture 7		
Suggest	ed answer: An albatross round the neck.		
49. H	ave you heard this idiom before?		
j₁∩ Ye	S		
jn No			
If yes,	where have you heard it?		
50. D	oes this remind you of any other idior	ns	?
j₁∩ Ye	S		
jn No			
If yes,	please specify:		
			_
	Vhat does 'an albatross round the ned st meaning:	ck'	mean? Please tick the box next to the
jn So	mething is exciting.		
jn So	mething gets in the way.		
jn So	mething is comfortable.		
jn No	ne of these.		
52. H	ow often would you use this expressi	ior	1?
j₁∩ Ne	ver		
j'n Alr	most never		
jn So	metimes		
jn Of	ten		
j∕n Ve	ry often		
53. W	hen would you use this expression?	(Pl	lease tick as many boxes as you like.)
€ Ta	lking to children	ē	Talking to colleagues at work
€ Ta	lking to your parents	ê	Talking to your boss
€ Ta	Iking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations
€ Ta	Iking to friends your own age	ê	Writing an essay
€ Ta	Iking to younger people	ê	Writing a text message
€ Ta	lking to older people	Ē	Chatting on the internet

17. Picture 8

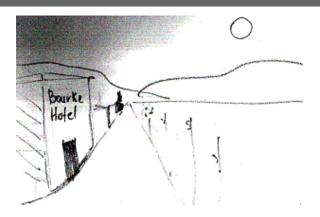


54. What idiom(s) using the word 'gold' do you know?

. Answer to picture 8	
Suggested answer: All that glitters is not gold.	
55. Have you heard this idiom befor	re?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any other	er idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
57. What does 'all that glitters is no closest meaning:	ot gold' mean? Please tick the box next to the
9	
†n This is exactly what it looks like.	
j_{Π} This is exactly what it looks like. This is definitely not what it looks like.	
j_{Ω} This is definitely not what it looks like.	
jm This is definitely not what it looks like.jm This may not be what it looks like.jm None of these.	diom?
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id	diom?
 jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never 	diom?
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never	liom?
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes	liom?
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes	liom?
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 59. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn This is definitely not what it looks like. jn This may not be what it looks like. jn None of these. 58. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom? © Talking to children	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 59. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm This is definitely not what it looks like. jm This may not be what it looks like. jm None of these. 58. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 59. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

. Answer to picture 9	
Suggested answer: As mad as a March hare.	
61. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
62. Does this remind you of any ot	her idioms?
j _n Yes	
j₁ No	
If yes, please specify:	
	▼
jn Anger jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never	idiom?
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	idiom?
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom € Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn None of these 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

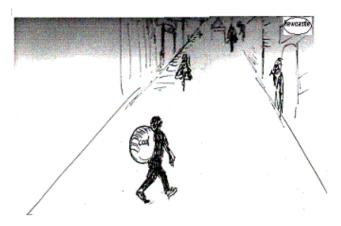
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'Bourke' do you know?

Answer to picture 10	
uggested answer: Back of Bourke.	
7. Have you heard this idiom bef	ore?
jn Yes	
jn No	
f yes, where have you heard it?	
	de australia de a 2
8. Does this remind you of any ot	ner idioms?
j∩ Yes	
j∩ No	
f yes, please specify:	
9. What does 'back of Bourke' m	ecan?
Company to the second	ican:
, Committee of State of	
Somewhere is very dry. None of these.	
, .	
O. How often would you use this	idiom?
jn Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
j _∩ Often	
j∩ Very often	
1. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
Talking to children	Talking to colleagues at work
Talking to your parents	€ Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
Talking to friends your own age	€ Writing an essay
Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	Chatting on the internet

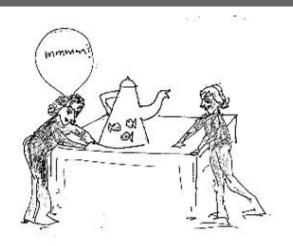
23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'coals' do you know?

Answer to picture 11	
uggested answer: Carry/take coals to Newcastle.	
73. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any ot	ther idioms?
j _∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
jn Something is dirty. jn Something is important.	
to Something is unnecessary	
Something is unnecessary.	
j_{Ω} None of these.	i-Nava-O
jn None of these. 76. How often would you use this i	idiom?
jn None of these. 76. How often would you use this i	idiom?
jn None of these. 76. How often would you use this i jn Never jn Almost never	idiom?
jn None of these. 76. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn None of these. 76. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	idiom?
jn None of these. 76. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often	
jn None of these. 76. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these. 76. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often	
jn None of these. 76. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often. 77. When would you use this idiom.	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these. 76. How often would you use this if the proof of th	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn None of these. 76. How often would you use this if the Never in Almost never in Sometimes in Often 77. When would you use this idion Talking to children Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn None of these. 76. How often would you use this if the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 77. When would you use this idion in Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

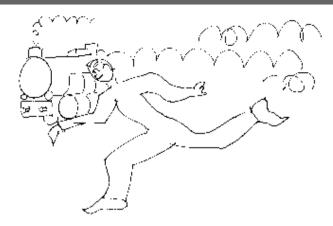
25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'kettle' do you know?

stralian idioms 1	
. Answer to picture 12	
Suggested answer: Here's a fine/pretty kettle of fish.	
79. Have you heard this idiom befor	-e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any other	er idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
	kettle of fish' mean? Please tick the box next
to the closest meaning:	kettle of fish' mean? Please tick the box next
to the closest meaning: jn This is a tricky situation.	kettle of fish' mean? Please tick the box next
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation.	kettle of fish' mean? Please tick the box next
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation.	kettle of fish' mean? Please tick the box next
 to the closest meaning: jm This is a tricky situation. jm This is a funny situation. jm This is a pleasant situation. jm None of these. 	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation.	
 to the closest meaning: jm This is a tricky situation. jm This is a funny situation. jm This is a pleasant situation. jm None of these. 	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id	
to the closest meaning: jm This is a tricky situation. jm This is a funny situation. jm This is a pleasant situation. jm None of these. 82. How often would you use this id jm Never	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	liom?
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom?	liom? ? (Please tick as many boxes as you like.)
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? © Talking to children	liom? P (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	liom? P (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
to the closest meaning: jn This is a tricky situation. jn This is a funny situation. jn This is a pleasant situation. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	liom? P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

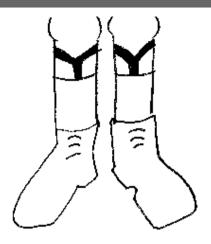
27. Picture 13



84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

stralian idioms 1	
3. Answer to picture 13	
Suggested answer: Full steam ahead.	
85. Have you heard this idiom before	e?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
86. Does this remind you of any other	er idioms?
jn Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
87. What does 'full steam ahead' me meaning:	ean? Please tick the box next to the closest
-	
Commence to the design of the second of the	
Someone is very not. The Someone is being held back.	
in None of these.	
	in ma 2
88. How often would you use this idi	om?
jn Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
89. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
E Talking to children	€ Talking to colleagues at work
	Talking to your book
E Talking to your parents	E Talking to your boss
Talking to your parentsTalking to your brothers or sisters	Talking to your boss Talking in formal situations
	Talking in formal situationsWriting an essay
Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations

29. Picture 14



90. What idiom using the word 'guts' do you know?

· ^				
). A	nswer to picture 14			
Sugge	ested answer: To have someone's guts for garters.			
91.	Have you heard this idiom before?			
j n	Yes			
jn	No			
If ye	es, where have you heard it?			
92.	Does this remind you of any other idio	oms	?	
jn	Yes			
jn	No			
If ye	es, please specify:			
			▽	
	ct to the closest meaning:			
jm	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often			
jm jm jm jm g4. jm jm jm jm jm	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often	ase.	tick as many boxes as you like.)	
jm	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often	ase €	tick as many boxes as you like.)	
jm jm jm jm jm jm jm jm	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please)			
jm e 95.	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please Talking to children	Ē	Talking to colleagues at work	
jm jm jm jm jm jm jm jm 95. €	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please Talking to children Talking to your parents	6	Talking to colleagues at work Talking to your boss	
jm jm jm jm jm jm jm 95.	Someone is angry. Someone is fat. Someone is happy. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	0	Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations	

1. Australian I dioms Questionnaire 2

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

Section A. Informati	ion about voursel	f. Please click in th	ne box next to the	right answer



- jn Male jn Female
- 2. Age

jn Under 16	ĴΩ	31-40
j _∩ 17-22	jn	41-60
jn 23-30	m	61+

3. Is English your first language?

```
jn Yes
jn No
```

4. Is or was English your mother's first language?

jn Yes in No

5. Is or was English your father's first language?

```
jn Yes
jn No
```

6. How many years have you lived in Australia?

jn	All my life	jn	23-30
jn	0-16	Ĵη	31-40
jn	17-22	jn	41+

7. Where have you spent most of your life?

€ Australia	€	UK
Other (please specify)		

8. Where have you mostly lived in Australia?

jn ACT
jn NSW
jn NT
jn SA

9. Was more than half your schooling in an English-speaking school?

jn Yes in No

10. Level of education

jm Up to year 10

jm Year 11

jm Year 12

jm TAFE certificate 1-3

jm TAFE certificate 4

jm University degree

jn Graduate certificatejn Graduate diplomajn Honours degreejn Masters degreejn Doctorate

jn VIC

jn WA

11. Current study

jm Not studyingjm Part-timejm Full-time

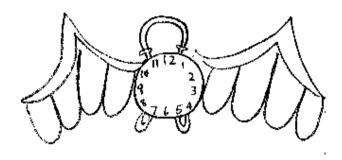
2. Section B I diomatic expressions

An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.



THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.

(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

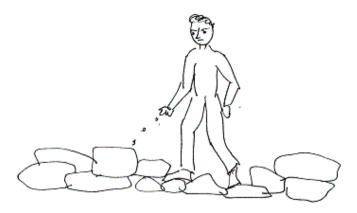
Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'ground' do you know?

Answer to picture 1	
Suggested answer: To fall on stony ground.	
13. Have you heard this idiom before	e?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
14. Does this remind you of any othe	r idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
closest meaning: jn Something grows better on hard soil. jn Something grows very well.	
j_{\cap} Something grows better on hard soil.	om?
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idia	om?
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never	om?
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never	om?
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes	om?
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 17. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 17. When would you use this idiom? € Talking to children € Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jm Something grows better on hard soil. jm Something grows very well. jm Something does not grow. jm None of these. 16. How often would you use this idio jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

5. Picture 2



18. What idiom(s) using the word 'fire' do you know?

Answer to picture 2	
Suggested answer: To rain fire and brimstone.	
19. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
20. Does this remind you of any other	er idioms?
j _n Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
†∩ Judgement	
jn None of these22. How often would you use this idi	om?
j_{Ω} None of these	om?
jn None of these 22. How often would you use this idi	om?
None of these 22. How often would you use this idi Never	om?
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never	om?
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes	om?
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn None of these 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

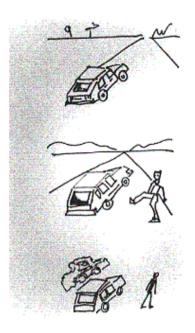
7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'loins' do you know?

Αι	ıstr	ralian Idioms 2		
8.	An	swer to picture 3		
	Sugg	ested answer: To gird up one's loins.		
	25.	Have you heard this idiom before?		
	jn	Yes		
	jn	No		
	If ye	es, where have you heard it?		
	26.	Does this remind you of any other idio	ms	?
	jn	Yes		
	jn	No		
	If y∈	es, please specify:		
				<u></u>
		What does 'to gird up one's loins' mea	n?	Please tick the box next to the closest
	jm	To prepare for a fight.		
	jn	To prepare for bed.		
	jn	To prepare for something difficult.		
	jm	None of these.		
	28.	How often would you use this idiom?		
	Ito	Never		
	j	Almost never		
	m	Sometimes		
	i ta	Often		
	jm.	Very often		
	29.	When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)
	ē	Talking to children	€	Talking to colleagues at work
	Ē	Talking to your parents	€	Talking to your boss
	ē	Talking to your brothers or sisters	€	Talking in formal situations
	Ē	Talking to friends your own age	€	Writing an essay
	Ē	Talking to people younger than yourself	é	Writing a text message
	Ē	Talking to people older than yourself	Ē	Chatting on the internet

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'ghost' do you know?

. Answer to picture 4	
Suggested answer: To give up the ghost.	
31. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
32. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▽
jn To move quickly. jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	iom?
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters © Talking to friends your own age	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations © Writing an essay
jn To meditate. jn None of these. 34. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

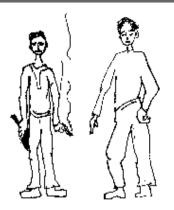
11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'feet' do you know?

ustralian Idioms 2	
2. Answer to picture 5	
Suggested answer: To have feet of clay.	
37. Have you heard this expression b	pefore?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any other	idioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u>▼</u>
39. What does 'to have feet of clay' n meaning:	mean? Please tick the box next to the closest
- Comment to all decreed	
Someone is well dressed. To Someone is disappointing.	
Someone is strong.	
jn None of these.	
40. How often would you use this idio	offi?
jn Never	
jn Almost never	
j∩ Often †∩ Very often	
	(Diagonal Palance and Inc. 1997)
	(Please tick as many boxes as you like.)
E Talking to children	Talking to colleagues at work
Talking to your parents	Talking to your boss Talking in formal situations
Talking to friends your own ago. Talking to friends your own ago.	Talking in formal situations Writing an ossay
Talking to people younger than yourself Talking to people younger than yourself	Writing a text message
Talking to people younger than yourself	Writing a text message Chatting on the internet
Talking to people older than yourself	Chatting on the internet

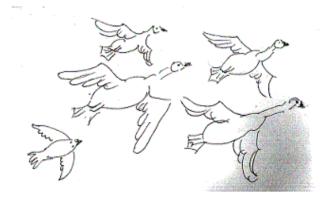
13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'multitude' do you know?

. Answer to picture 6	
Suggested answer: To hide a multitude of sins.	
43. Have you heard this idiom befo	ore?
j₁ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any otl	her idioms?
j _∩ Yes	
j⁻∩ No	
If yes, please specify:	
	▼.
closest meaning:	e of sins' mean? Please tick the box next to the
j_{Ω} Something is destroyed.	
j_{\cap} Something is made clear.	
├∩ Something is hidden.	
Jil sememing is madem	
jn None of these.	
jn None of these.	diom?
	diom?
jn None of these. 46. How often would you use this i	diom?
jn None of these. 46. How often would you use this i jn Never	diom?
jn None of these. 46. How often would you use this i jn Never jn Almost never	diom?
jn None of these. 46. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jm None of these. 46. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'birds' do you know?

. Answer to picture 7	
Suggested answer: Birds of a feather flock t	ogether.
49. Have you heard this idio	m before?
j _n Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
50. Does this remind you of	any other idioms?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
├∩ Similar things attract each other.	
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	e this idiom?
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	e this idiom? s idiom? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this	s idiom? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this © Talking to children	s idiom? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Similar things repel each other. jn Opposite things attract each other. jn None of these. 52. How often would you use jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this © Talking to children © Talking to your parents	s idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Similar things repel each other. jm Opposite things attract each other. jm None of these. 52. How often would you use jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 53. When would you use this © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	s idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

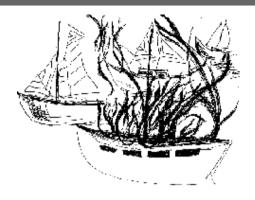
17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'world' do you know?

. Answer to picture 8	
Suggested answer: Brave new world.	
55. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j₁ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any ot	her idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u>×</u>
57. What does 'brave new world'	mean? Please tick the box next to the closest
meaning:	
jn What an exciting place!	
jn What a big place!	
$j_{\widehat{\square}}$ What a boring place!	
jn None of these.	
58. How often would you use this i	idiom?
58. How often would you use this i	idiom?
1. Nover	idiom?
jn Never	idiom?
jn Never jn Almost never	idiom?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom € Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom € Talking to children € Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom € Talking to children € Talking to your parents € Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

19. Picture 9



60. What idiom(s) using the word 'boats' do you know?

Australian	Idioms 2		
20. Answer	to picture 9		
Suggested answ	ver: To burn one's boats.		
61. Have y	you heard this idiom before?		
jn Yes			
j₁∩ No			
If yes, where h	nave you heard it?		
62. Does t	his remind you of any other idion	ms?	
jn Yes			
j₁ No			
If yes, please s	specify:		
		<u>A</u>	
63. What meaning:	does 'to burn one's boats' mean	n? Please tick the box next to the clo	sest
_	will take us back now.		
,	b back now.		
J	t go back now.		
jn None of th			
,			
	often would you use this idiom?		
j₁ Never			
jn Almost ne			
jn Sometime	15		
j∩ Often j∩ Very often			
,			
65. When	would you use this idiom? (Pleas	se tick as many boxes as you like.)	
Talking to	children	E Talking to colleagues at work	
€ Talking to	your parents	€ Talking to your boss	
Talking to	your brothers or sisters	€ Talking in formal situations	
Talking to	friends your own age	€ Writing an essay	
Talking to	younger people	€ Writing a text message	
Talking to	older people	€ Chatting on the internet	

21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'box' do you know?

ustralian Idioms 2	
2. Answer to picture 10	
Suggested answer: To be a box of birds.	
67. Have you heard this idiom before?	
j _{'∩} Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any other i	idioms?
j∩ Yes	
j₁∩ No	
If yes, please specify:	
	<u>▲</u>
meaning: jm Fullness jm Happiness jm Noisiness jm None of these	
70. How often would you use this idion	n?
jn Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
71. When would you use this idiom? (P	Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
E Talking to friends your own age	€ Writing an essay
E Talking to younger people	€ Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet

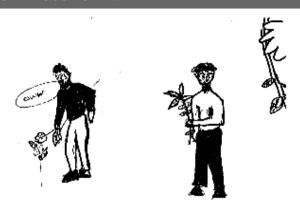
23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'gum' do you know?

<u> </u>
e tick the box next to the closest
s many boxes as you like.)
to colleagues at work
to your boss
in formal situations
an essay
a text message
g on the internet

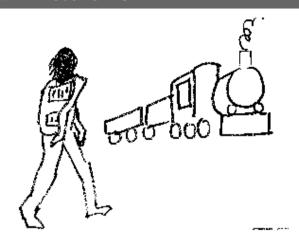
25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'nettle' do you know?

Answer to picture 12	
Suggested answer: To grasp the nettle.	
79. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any oth	ner idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼.
meaning:	
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never	diom?
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never	diom?
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id in Never jn Almost never	diom?
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom? o? (Please tick as many boxes as you like.)
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn To tackle a difficult situation boldly. jn To tackle a difficult situation slowly. jn To tackle a difficult situation timidly. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

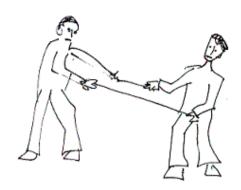
27. Picture 13



84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

oms? one's own steam' mean? Please tick the
one's own steam' mean? Please tick the
one's own steam' mean? Please tick the
one's own steam' mean? Please tick the
one's own steam' mean? Please tick the
one's own steam' mean? Please tick the
ase tick as many boxes as you like.)
E Talking to colleagues at work
E Talking to your boss
E Talking in formal situations
€ Writing an essay
Writing a text message
E 3 = 1

29. Picture 14



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

stralian Idioms 2	
. Answer to picture 14	
Suggested answer: Give someone an inch and they'll take	e a yard/mile.
91. Have you heard this idiom before	?
j _n Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any othe	r idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
tick the box next to the closest mean	n and they'll take a yard/mile' mean? Please ning:
_	ning:
in Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these.	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	ning:
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om?
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like.)
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children	om? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work
ick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
tick the box next to the closest mean jn Some people take too much. jn Some people take too little. jn Some people take the right amount. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

1. Australian I dioms Questionnaire 3

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

Section A. Information about yourself. Please click in the box next to the right answer.

													1	Gender
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender							
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	 Gender 	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	 Gender 	 Gender 	 Gender 	 Gender 	1. Gender	1. Gender	1. Gender	1. Gender						
1. Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1. Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1 Gender	 Gender 	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1 Gender	 Gender 	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1 Gender	 Gender 	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1 Gender	 Gender 	 Gender 	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender						
1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender							
1 Gender	1 Gandar	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender	1 Gender		
1 Candar	1 Gandar	1 Gandar	1 Gandar	1 Gandar	1 Candar	1 Gandar	1 Gandar	1 Candar						
1 Candar	1 Condor	1 Condor	1 Condor	1 Condor										
1 Candar	1 Condor	1 Condor	1 Condor	1 Condor										
1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Condor	1 Condor	1 Condor	1 Condor							
1 Candar	1 Candar	1 (Candar	1 (Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar		
1 (1 (1 (1 (1 (1 (0 0 0 0 0 0	1 (0 0 0 0 0 0	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar	1 Candar		
1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (
1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (
	1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (1 (
		4 (4 (4 ^	4 ^	4 ^	4 ^	4 ^	4 ^	4 0	4 0	4		
			4 ^ 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1		
				4 ^ 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1	4 0 1			

- j₁ Male j₁ Female
- 2. Age

j∩ Under 16	jn	31-40
jn 17-22	j n	41-60
jn 23-30	jn	61+

3. Is English your first language?

```
jn Yes
jn No
```

4. Is or was English your mother's first language?

```
jn Yes
in No
```

5. Is or was English your father's first language?

```
jn Yes
jn No
```

6. How many years have you lived in Australia?

jn	All my life	jn	23-30
jn	0-16	jn	31-40
jn	17-22	jn	41+

7. Where have you spent most of your life?

€ Australia	€	UK
Other (please specify)		

8. Where have you mostly lived in Australia?

jn ACT
jn NSW
jn NT
jn SA

9. Was more than half your schooling in an English-speaking school?

jn Yes in No

10. Level of education

jm Up to year 10

jm Year 11

jm Year 12

jm TAFE certificate 1-3

jm TAFE certificate 4

jm University degree

jn Graduate certificatejn Graduate diplomajn Honours degreejn Masters degreejn Doctorate

jn VIC

jn WA

11. Current study

jm Not studyingjm Part-timejm Full-time

2. Section B I diomatic expressions

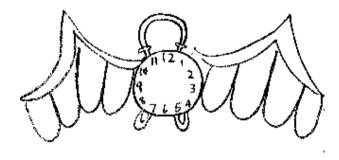
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

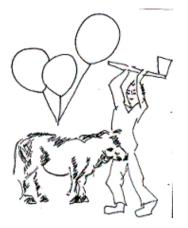
3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'land' do you know?

Aι	ustralian Idioms 3	
4.	Answer to picture 1	
	Suggested answer: In the land of Nod.	
	13. Have you heard this idiom before?	
	jn Yes	
	j₁ No	
	If yes, where have you heard it?	
	14. Does this remind you of any other idio	ms?
	j _n Yes	
	j∩ No	
	If yes, please specify:	
		<u></u>
	15. What does 'in the land of Nod' mean?	Please tick the box next to the closest
	meaning:	
	jn Someone is asleep. In Someone is alert.	
	Someone is alert.	
	in None of these.	
	16. How often would you use this idiom?	
	j∩ Never	
	jn Almost never	
	jn Sometimes in Often	
	jn Often	
	17. When would you use this idiom? (Pleas	
	€ Talking to children	E Talking to colleagues at work
	Talking to your parents	Talking to your boss
	Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations
	Talking to friends your own age	Writing an essay
	Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	Talking to people older than yourself	Chatting on the internet

5. Picture 2



18. What idiom(s) using the word 'calf' do you know?

Answer to picture 2	
Suggested answer: To kill the fatted calf.	
19. Have you heard this idiom befor	re?
j₁ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
20. Does this remind you of any othe	er idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	f' mean? Please tick the box next to the closest
meaning:	
jn Someone is working.	
j_{Ω} Someone is sad.	
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate.	
j_{Ω} Someone is sad.	
j_{Ω} Someone is sad. j_{Ω} Someone wants to celebrate.	liom?
jn Someone is sad.jn Someone wants to celebrate.jn None of these.	liom?
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id	liom?
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never	liom?
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never	liom?
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	liom?
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	liom? ? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm Someone is sad. jm Someone wants to celebrate. jm None of these. 22. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn Someone is sad. jn Someone wants to celebrate. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	P (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

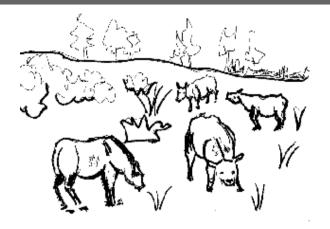
7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'lamb' do you know?

Austr	alian Idioms 3		
8. An	swer to picture 3		
Sugg	ested answer: Like a lamb to the slaughter.		
25.	Have you heard this idiom before?		
j n	Yes		
jn	No		
If y	es, where have you heard it?		
26.	Does this remind you of any other idio	ms	?
j'n	Yes		
j Ω	No		
If y	es, please specify:		
			A
	What does 'like a lamb to the slaughte	r'	mean? Please tick the box next to the
	sest meaning:		
	Meat		
jn	Wickedness		
jn -	Innocence Name of these		
j m	None of these		
28.	How often would you use this idiom?		
j m	Never		
j m	Almost never		
j m	Sometimes		
Jm	Often		
Jm	Very often		
29.	When would you use this idiom? (Please	se	tick as many boxes as you like.)
ê	Talking to children	ê	Talking to colleagues at work
ê	Talking to your parents	É	Talking to your boss
ê	Talking to your brothers or sisters	ê	Talking in formal situations
ê	Talking to friends your own age	ê	Writing an essay
ê	Talking to people younger than yourself	é	Writing a text message
€	Talking to people older than yourself	ê	Chatting on the internet

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'fat' do you know?

Austi	ralian Idioms 3		
10. A	answer to picture 4		
Sugg	gested answer: To live off the fat of the land.		
31	. Have you heard this idiom before?		
j n	Yes		
jm	No		
If y	res, where have you heard it?		
32	. Does this remind you of any other idio	ms	?
j n	Yes		
jn	No		
If y	res, please specify:		
	. What does 'to live off the fat of the lar esest meaning:	าd'	mean? Please tick the box next to the
jm	There is not much to eat.		
j n	There is nothing nice to eat.		
jn	There is plenty to eat.		
j m	None of these.		
34	. How often would you use this idiom?		
j m	Never		
jm	Almost never		
j m	Sometimes		
j n	Often		
jn	Very often		
35	. When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)
ê	Talking to children	ē	Talking to colleagues at work
é	Talking to your parents	e	Talking to your boss
ē	Talking to your brothers or sisters	e	Talking in formal situations
é	Talking to friends your own age	€	Writing an essay
É	Talking to people younger than yourself	ē	Writing a text message
€	Talking to people older than yourself	ē	Chatting on the internet

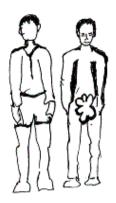
11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'man' do you know?

2. Answer to picture 5	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Suggested answer: Man cannot live by bread alon	e.
37. Have you heard this express	sion before?
jn Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any	other idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	<u>^</u>
the closest meaning: jn We need bread to survive.	by bread alone' mean? Please tick the box next to
$j_{\widehat{\square}}$ We need more than one thing to survive.	
$j_{\widehat{\square}}$ We do not need bread to survive.	
j_{Ω} None of these.	
40. How often would you use th	is idiom?
40. How often would you use th	is idiom?
1. Nover	is idiom?
jn Never	is idiom?
j∩ Never j∩ Almost never	is idiom?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	is idiom?
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	is idiom? om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idi 	om? (Please tick as many boxes as you like.)
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idi © Talking to children 	om? (Please tick as many boxes as you like.)
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idi © Talking to children © Talking to your parents 	om? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idi © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters 	om? (Please tick as many boxes as you like.) Expression Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'Adam' do you know?

. Answer to picture 6	
Suggested answer: Not to know someone from Adam.	
43. Have you heard this idiom befor	re?
j _n Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any other	er idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	ne from Adam' mean? Please tick the box next
to the closest meaning: Make the same to the same to the same.	
_	
jn You know two people look the same.	
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like.	
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these.	iom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone.	liom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id	iom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never	liom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never	iom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	liom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	liom?
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom? © Talking to children	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm You know two people look the same. jm You do not know what someone looks like. jm You can recognise someone. jm None of these. 46. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? € Talking to children € Talking to your parents	P (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn You know two people look the same. jn You do not know what someone looks like. jn You can recognise someone. jn None of these. 46. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	P (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

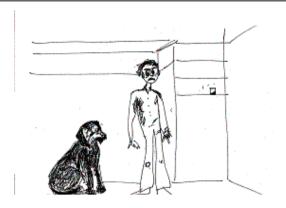
15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'wolf' do you know?

Strui	an Idioms 3	
. Ans	wer to picture 7	
Suggeste	d answer: To cry wolf.	
49. Ha	ive you heard this idiom befo	ore?
j∕∩ Yes		
jn No		
If yes, w	here have you heard it?	
EO Do	voc this romind you of any oth	hor idiomo?
	es this remind you of any otl	ner idioms?
jn Yes		
jn No		
ir yes, p	lease specify:	
		▼
Ε1 \Λ/	hat doos 'to cry wolf' moan?	P Please tick the how port to the clasest meaning
	eone is warning others.	Please tick the box next to the closest meaning
,	peone is shouting.	
3	seone is being deceptive.	
,	e of these.	
3		diam?
	ow often would you use this i	diom?
jn Nev		
	ost never	
, 00	petimes	
,	v often	
J		0 (5)
		n? (Please tick as many boxes as you like.)
	ing to children	Talking to colleagues at work
	ing to your parents	Talking to your boss
- T.II	ing to your brothers or sisters	Talking in formal situations
	ing to younger people	Writing a text message
	ing to younger people	Writing a text message Chatting on the internet
e lalk	ing to older people	Chatting on the internet

17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'cupboard' do you know?

. Answer to picture 8	
Suggested answer: The cupboard is/was bare.	
55. Have you heard this idiom befo	ore?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any ot	her idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
j_{Ω} There is no food. j_{Ω} There is not much food. j_{Ω} None of these.	
jn None of these. 58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	idiom?
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

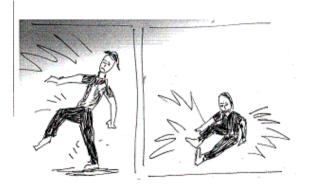
19. Picture 9



60. What idiom(s) using the word 'discretion' do you know?

. Answer to picture 9	
Suggested answer: Discretion is the better part of valo	our.
61. Have you heard this idiom befo	ore?
j _™ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
62. Does this remind you of any otl	her idioms?
j _{'∩} Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	V
j_{\cap} You should fight harder.	
j_{\cap} You have to fight. j_{\cap} None of these.	
	diom?
j_{Ω} None of these.	diom?
jn None of these. 64. How often would you use this i	diom?
jn None of these. 64. How often would you use this i	diom?
jn None of these. 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never	diom?
jm None of these. 64. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes	diom?
jm None of these. 64. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm None of these. 64. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jn None of these. 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these. 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn None of these. 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn None of these. 64. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

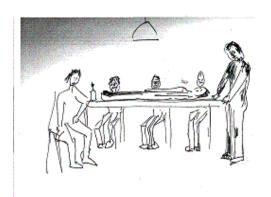
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'gutser' do you know?

. Answer to picture 10	
Suggested answer: To come a gutser.	
67. Have you heard this idiom befo	ore?
j₁ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any oth	ner idioms?
j _∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
69. What does 'to come a gutser' r meaning: jn To succeed.	
meaning:	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these.	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id jn Never	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id jn Never jn Almost never	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.)
meaning: jn To succeed. jn To eat too much. jn To fail. jn None of these. 70. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
meaning: jm To succeed. jm To eat too much. jm To fail. jm None of these. 70. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 71. When would you use this idiom	? (Please tick as many boxes as you like.)
meaning: jm To succeed. jm To eat too much. jm To fail. jm None of these. 70. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 71. When would you use this idiom © Talking to children	? (Please tick as many boxes as you like.)
meaning: jm To succeed. jm To eat too much. jm To fail. jm None of these. 70. How often would you use this id in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 71. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
meaning: jm To succeed. jm To eat too much. jm To fail. jm None of these. 70. How often would you use this id in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 71. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'dinner' do you know?

Australian Idioms 3	
24. Answer to picture 11	
Suggested answer: Done like a dinner.	
73. Have you heard this idiom before?	
j _n Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any other idiom	ns?
j₁∩ Yes	
j₁ No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
75. What does 'done like a dinner' mean? F meaning:	Please tick the box next to the closest
Someone wins.	
∫ Someone has a good meal.	
jn None of these.	
76. How often would you use this idiom?	
76. How often would you use this idiom?	
jn Never	
n Sometimes	
jn Often	
j∩ Very often	
	o tick as many hoves as you like)
77. When would you use this idiom? (Please	
Tall to the second	Talking to colleagues at workTalking to your boss
	Falking in formal situations Writing an essay
Tall the desired and the second second	Writing a text message
W	Chatting on the internet
	-

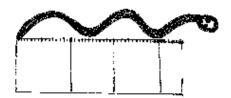
25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'cricket' do you know?

stralian Idioms 3	
Answer to picture 12	
uggested answer: It's not cricket.	
79. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any other idioms	?
in Yes	, .
jn No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
	7
jn It's fun. jn It's not fair.	e tick the box next to the close
	e tick the box next to the close
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never	e tick the box next to the close
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never	e tick the box next to the close
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes	e tick the box next to the close
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 33. When would you use this idiom? (Please	tick as many boxes as you like
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 33. When would you use this idiom? (Please © Talking to children	tick as many boxes as you like
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 33. When would you use this idiom? (Please © Talking to children © Talking to your parents	tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 32. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 33. When would you use this idiom? (Please © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

27. Picture 13



84. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

Answer to picture 13	
Suggested answer: Inch by inch.	
85. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
86. Does this remind you of any ot	her idioms?
∱∩ Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
	<u>A</u>
	▼
j_Ω To move gradually. j_Ω To move a long way.	
jn None of these. 88. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes jn Often	idiom?
38. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
38. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
38. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
38. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 39. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
88. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 89. When would you use this idion © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
88. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 89. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
88. How often would you use this in the Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 89. When would you use this idion Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

Australian Idioms 3
29. Picture 14
90. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

Answer to picture 14	
uggested answer: To let off steam.	
91. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any ot	ther idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	✓
	nean? Please tick the box next to the closest
meaning:	
j_{Ω} To go by boat.	
jn To release frustration.	
j_Ω To hold in anger.	
j_{Ω} None of these.	
94. How often would you use this i	idiom?
94. How often would you use this i	idiom?
Nover	idiom?
jn Never	idiom'?
jn Never jn Almost never	idiom'?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom'?
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	
in Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 95. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
in Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 95. When would you use this idiom Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom € Talking to children € Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

1. Australian I dioms Questionnaire 4

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

Section A. Information about yourself. Please click in the box next to the right answer.

1	Gender

- jn Male
- 2. Age

j∩ Under 16	jn	31-40
jn 17-22	j n	41-60
jn 23-30	jn	61+

3. Is English your first language?

```
jn Yes
jn No
```

4. Is or was English your mother's first language?

jn Yes in No

5. Is or was English your father's first language?

```
jn Yes
jn No
```

6. How many years have you lived in Australia?

jn	All my life	jn	23-30
jn	0-16	jn	31-40
jm	17-22	jn	41+

7. Where have you spent most of your life?

ê	Australia	ē	UK
Oth	er (please specify)		

8. Where have you mostly lived in Australia?

jn ACT

jn NSW

jn NT

jn SA

9. Was more than half your schooling in an English-speaking school?

jn Yes in No

10. Level of education

jn Up to year 10

jn Year 11

jn Year 12

jn TAFE certificate 1-3

jn TAFE certificate 4

jn University degree

jn Graduate certificatejn Graduate diplomajn Honours degreejn Masters degree

n Doctorate

jn VIC

jn WA

11. Current study

jm Not studyingjm Part-timejm Full-time

2. Section B I diomatic expressions

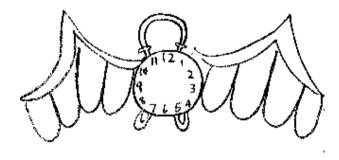
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

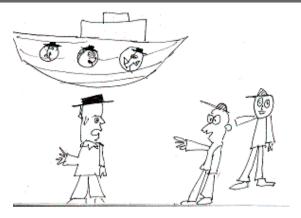
Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'ark' do you know?

Answer to picture 1	
uggested answer: (Something looks like it came) out o	of the ark.
3. Have you heard this idiom before	re?
j _∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
4. Does this remind you of any other	er idioms?
j∩ Yes	
j _n No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
	▼
	n? Please tick the box next to the closes
neaning:	
Something is old-fashioned.	
Something is expensive.	
jn Something is expensive. jn Something is modern.	
Something is expensive.	
jn Something is expensive. jn Something is modern.	iom?
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these.	iom?
 jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi 	iom?
 jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idin jn Never 	iom?
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never	iom?
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes	iom?
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	iom?
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 7. When would you use this idiom?	' (Please tick as many boxes as you like.
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 7. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 7. When would you use this idiom? € Talking to children € Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like. Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn Something is expensive. jn Something is modern. jn None of these. 6. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 7. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	P (Please tick as many boxes as you like. Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

5. Picture 2



18. What idiom(s) using the word 'chapter' do you know?

ustralian Idioms 4	
. Answer to picture 2	
Suggested answer: To quote something chapter and verse	e.
19. Have you heard this idiom before	??
j₁∩ Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
20. Does this remind you of any other	r idioms?
j₁ Yes	
j₁ No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
21. What does 'to quote something on next to the closest meaning:	chapter and verse' mean? Please tick the box
- Comment and a late	
Someone reads a lot. To Someone has a bad memory.	
Someone knows something very well.	
†n None of these.	
	am2
22. How often would you use this idio	OTTI?
jn Never	
jn Almost never	
5 Sometimes	
jn Often †n Very often	
23. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to people younger than yourself	€ Writing a text message
€ Talking to people older than yourself	Chatting on the internet

7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'reap' do you know?

Answer to picture 3	
Suggested answer: To reap what you sow.	
25. Have you heard this idiom befor	-e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
26. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	✓
27. What does 'to reap what you so closest meaning:	ow' mean? Please tick the box next to the
j_{T} You get what you deserve.	
L. Forming is bord work	
j_{\cap} Farming is hard work.	
jn Things grow which you did not plant.	
jn Things grow which you did not plant.	iom?
jn Things grow which you did not plant. jn None of these.	iom?
jm Things grow which you did not plant.jm None of these.28. How often would you use this id	iom?
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never	iom?
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never	iom?
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	iom?
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	iom? P (Please tick as many boxes as you like.)
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jm Things grow which you did not plant. jm None of these. 28. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 29. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn Things grow which you did not plant. jn None of these. 28. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'Peter' do you know?

. Answer to picture 4	
Suggested answer: To rob Peter to pay Paul.	
31. Have you heard this idiom before	e?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
32. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
closest meaning: jn These people look alike.	
This situation is good.	
†n This is unfair.	
jn None of these.	
34. How often would you use this idi	om?
34. How often would you use this idi	om?
jn Never	om?
jn Never jn Almost never	om?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	om?
j∩ Never j∩ Almost never j∩ Sometimes	om?
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 	
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 	om? (Please tick as many boxes as you like.) Expression Talking to colleagues at work
 jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? 	(Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? € Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'sheep' do you know?

Australian Idiom	s 4		
12. Answer to pict	ure 5		
Suggested answer: To separ	ate the sheep from the goats.		
37. Have you hear	d this expression be	fore?	
jn Yes			
jn No			
If yes, where have you hear	d it?		
38. Does this remi	nd you of any other	dioms?	
j₁ Yes			
j₁ No			
If yes, please specify:			
			<u> </u>
20 What does 'to	congrate the cheer	from the goats! mean? Place	nso tick the box
next to the closes		rom the goats' mean? Plea	ise tick the box
	ame, but they can be separate		
†n Things may look the sa	ame and they cannot be separa	ed.	
jn Things may look differ	ent and they can be separated		
j∩ None of these.			
40 How often wor	uld you use this idio	17	
n Never			
in Almost never			
5 Sometimes			
jn Often			
jn Very often			
41. When would v	ou use this idiom? (lease tick as many boxes as	s vou like.)
Talking to children		Talking to colleagues at work	<i>y ,</i>
Talking to your parents	5	€ Talking to your boss	
Talking to your brother		€ Talking in formal situations	
Talking to friends your	own age	€ Writing an essay	
Talking to people youn	ger than yourself	Writing a text message	
Talking to people older	than yourself	Chatting on the internet	

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'dog' do you know?

. Answer to picture 6	
Suggested answer: A dog in the manger.	
43. Have you heard this idiom bef	fore?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any o	ther idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
↑ Someone is selfish.	
jn Someone is generous.jn Someone is frightening.jn None of these.	idiom?
 jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this	idiom?
 jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never 	idiom?
 jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never 	idiom?
 jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never 	idiom?
 jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes 	idiom?
jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idior	m? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone is generous. jn Someone is frightening. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idior © Talking to children	m? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn Someone is generous. jn Someone is frightening. jn None of these. 46. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idior © Talking to children © Talking to your parents	m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Someone is generous. jm Someone is frightening. jm None of these. 46. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idior © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	m? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'fools' do you know?

. Answer to picture 7	
Suggested answer: Fools rush in where angels fear	to tread.
49. Have you heard this idiom be	fore?
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
50. Does this remind you of any o	other idioms?
j _n Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
next to the closest meaning:	
mext to the closest meaning: in People do not think carefully. in People move quickly. in People move slowly. in None of these	
 jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 	s idiom?
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this	s idiom?
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never	s idiom?
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never jn Almost never	s idiom?
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never jn Almost never	s idiom?
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes	s idiom?
jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.)
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
prople do not think carefully. prople move quickly. prople move slowly. prople move quickly. prople move slowly. prople move quickly. prople move slowly. prople	m? (Please tick as many boxes as you like.)
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idio € Talking to children	m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idio © Talking to children © Talking to your parents	m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn People do not think carefully. jn People move quickly. jn People move slowly. jn None of these 52. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idio © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	m? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'lily' do you know?

Answer to picture 8	
uggested answer: To gild the lily.	
55. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
j₁ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any ot	her idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
	an? Please tick the box next to the closest
neaning:	
jn Something is difficult.	
j_{Ω} Something is not worth doing.	
j_{Ω} Something is not worth doing. j_{Ω} Something is important.	
jn Something is important.	idiom?
jn Something is important. jn None of these.	idiom?
jn Something is important. jn None of these. 58. How often would you use this i	idiom?
jn Something is important. jn None of these. 58. How often would you use this i	idiom?
jn Something is important. jn None of these. 58. How often would you use this i jn Never jn Almost never	idiom?
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes	idiom?
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jn Something is important. jn None of these. 58. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 59. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this if jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 59. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this if jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 59. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
jm Something is important. jm None of these. 58. How often would you use this if the important in the impo	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

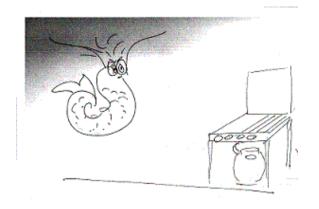
19. Picture 9



60. What idiom(s) using the word 'hell' do you know?

D. Answer to	picture 9		
Suggested answer:	Hell hath no fury like a woman scorn	ed.	
61. Have you	ı heard this idiom befor	e?	
j∕∩ Yes			
j∵∩ No			
If yes, where have	you heard it?		
62. Does this	s remind you of any othe	r idioms?	
jn Yes			
j∵∩ No			
If yes, please spec	ify:		
			▼
	es 'hell hath no fury like losest meaning:		
next to the company of the second of the sec			
next to the company of the second of the sec	losest meaning:		
next to the company of the second of these contents of the second of the	losest meaning:		
next to the company of the second of these company of these company of the second of t	losest meaning:		
next to the company of the second of the sec	losest meaning:		
next to the company of the second of the sec	losest meaning:		
next to the company of the second of these second of these second of the	losest meaning: en would you use this id		
next to the company of the second of these second of these second of the	losest meaning: en would you use this id	om?	
mext to the company of the second of the sec	ould you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you lik	
next to the company of the second of the sec	ould you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work	
next to the company of the service o	ould you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like € Talking to colleagues at work € Talking to your boss	
next to the company of the service o	n would you use this idiom? dren r parents r brothers or sisters nds your own age	Om? (Please tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations	

21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'prawn' do you know?

stralian Idioms 4		
. Answer to picture 10		
Suggested answer: Don't come the raw prawn with me.		
67. Have you heard this idiom before	9?	
jn Yes		
j _n No		
If yes, where have you heard it?		
68. Does this remind you of any othe	r idioms?	
j _∩ Yes		
j _∩ No		
If yes, please specify:		
	▼	
	orawn with me' mean? Please tick the box	
next to the closest meaning:	orawn with me' mean? Please tick the box	
next to the closest meaning:	orawn with me' mean? Please tick the box	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner.	orawn with me' mean? Please tick the box	
mext to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much.	orawn with me' mean? Please tick the box	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner.	orawn with me' mean? Please tick the box	
mext to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much.		
mext to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these.		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often		
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om?	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like.)	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children	om? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	Om? (Please tick as many boxes as you like.) Expression Talking to colleagues at work Talking to your boss	
next to the closest meaning: jn Don't deceive me. jn Don't eat my dinner. jn Don't cook too much. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations	

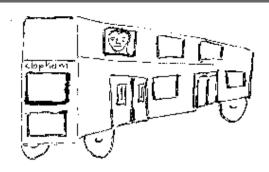
23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'guernsey' do you know?

. Answer to picture 11	
Suggested answer: To get a guernsey.	
73. Have you heard this idiom befo	ore?
j _n Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any ot	her idioms?
j _n Yes	
j _n No	
If yes, please specify:	
	_
	▼
jn Sport jn Success	
j_{\cap} None of these	
jn None of these 76. How often would you use this i	diom?
	diom?
76. How often would you use this i	diom?
76. How often would you use this i	diom?
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	diom?
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 77. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'man' do you know?

. Answer to picture 12	
Suggested answer: The man/woman on the Clapham o	omnibus.
79. Have you heard this idiom before	re?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any oth	ner idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
81. What does 'the man/woman or	n the Clanham omnibus' mean? Please tick the
	The claphan onlineds mean: Tlease tick the
box next to the closest meaning:	Title Clapitatii Offinibus Theart: Thease tick the
box next to the closest meaning: jn This person represents users of public transport.	Title Clapitatii offinibus Theart: Thease tick the
$j_{\widehat{\square}}$ This person represents users of public transport. $j_{\widehat{\square}}$ This person represents loneliness.	The clapham of imbas mean: Trease fick the
j_{T} This person represents users of public transport. j_{T} This person represents loneliness. j_{T} This person represents ordinary people.	The Clapham of midds mean: Trease fick the
$j_{\widehat{\square}}$ This person represents users of public transport. $j_{\widehat{\square}}$ This person represents loneliness.	The Clapham of midds mean: Trease fick the
j_{T} This person represents users of public transport. j_{T} This person represents loneliness. j_{T} This person represents ordinary people.	
j_{Ω} This person represents users of public transport. j_{Ω} This person represents loneliness. j_{Ω} This person represents ordinary people. j_{Ω} None of these.	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ic	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ic in Never jn Almost never	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ic in Never jn Never jn Almost never jn Sometimes	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom?
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ic in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom?	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.)
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? © Talking to children	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn This person represents users of public transport. jn This person represents loneliness. jn This person represents ordinary people. jn None of these. 82. How often would you use this ice jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

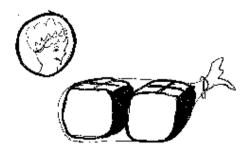
27. Picture 13



84. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

Answer to picture 13	
uggested answer: To be/look every inch.	
5. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j _∩ No	
f yes, where have you heard it?	
6. Does this remind you of any ot	ther idioms?
jn Yes	
j∩ No	
f yes, please specify:	
	<u> </u>
	✓
losest meaning:	
_	
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned.	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these.	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this in the Nover	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this i	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this in the Never jn Almost never	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this if the new of the service of the	idiom?
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this if the properties of	idiom? m? (Please tick as many boxes as you like.)
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this if the properties of	
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this if n Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 89. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
in To be or look different. in To be or look like something else. in To be or look old fashioned. in None of these. 88. How often would you use this if in Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 89. When would you use this idion 19 Talking to children	m? (Please tick as many boxes as you like.)
in To be or look different. in To be or look like something else. in To be or look old fashioned. in None of these. 88. How often would you use this if in Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 89. When would you use this idion € Talking to children € Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
To be or look different. To be or look like something else. To be or look old fashioned. None of these. 8. How often would you use this in Never Almost never Sometimes Often Very often Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

29. Picture 14



90. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

Answer to picture 14	
auggested answer: Two a penny.	
91. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any ot	ther idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
	n? Please tick the box next to the closest
neaning:	
jn Things are expensive.	
jn Things are identical.	
jn Things are cheap.	
jn None of these.	
3	idiom?
j_{Ω} None of these.	idiom?
in None of these. 94. How often would you use this	idiom?
in None of these. 94. How often would you use this in Never	idiom?
jn None of these. 94. How often would you use this in the Never in Almost never	idiom?
jn None of these. 94. How often would you use this in Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn None of these. 94. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often	
jn None of these. 94. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often	
in None of these. 94. How often would you use this in Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 95. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
Mone of these. 94. How often would you use this in the Never of Almost never of Sometimes of Often of Very often 95. When would you use this idion of Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
in None of these. 94. How often would you use this in Never in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn None of these. 94. How often would you use this in the Never in Almost never in Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

1. Australian I dioms Questionnaire 5

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

S ne right answer.

ection A. Information about yourself. Please click in the	box next to th
1. Gender	
j _{∵∩} Male	
j _∩ Female	
2. Age	
j _∩ Under 16	
j _∩ 17-22	
j _n 23-30	
j _∩ 31-40	
j _∩ 41-60	
j _∩ 61+	
3. Is English your first language?	
j _∩ Yes	
j₁ No	
4. Is or was English your mother's first la	anguage?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
5. Is or was English your father's first la	nguage?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
6. How many years have you lived in Aus	stralia?
j_{\cap} All my life	j₁∩ 23-30
j _∩ 0-16	j₁ 31-40
j _∩ 17-22	j: 41+
7. Where have you spent most of your lit	fe?
€ Australia	€ UK
Other (please specify)	

Australian idioms 5 8. Where have you mostly lived in Australia? € ACT € TAS € NSW € VIC € NT € WA € SA 9. Was more than half your schooling in an English-speaking school? jn Yes in No 10. Level of education in Graduate certificate ├∩ Up to year 10 jn Year 11 j∩ Graduate diploma ├∩ Year 12 † Honours degree TAFE certificate 1-3 masters degree TAFE certificate 4 n Doctorate jn University degree 11. Current study jn Not studying p Part-time ந் Full-time

2. Section B I diomatic expressions

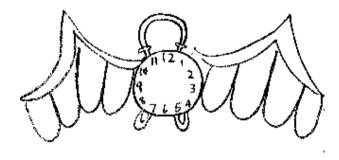
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'wheat' do you know?

Answer to picture 1	
Suggested answer: To separate the wheat from the chaff	f.
13. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
14. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _n Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	<u>^</u>
next to the closest meaning: jn Things may look the same, but they can be separa	at from the chaff' mean? Please tick the box
j_{Ω} Things may look the same and they cannot be separated the same and they cannot be separated the same and the same	arated.
This can be a sufficient to the second by	rated
Things may look different and they cannot be separ	nateu.
in None of these.	rated.
j_{Ω} None of these.	
jn None of these. 16. How often would you use this idia.	
jn None of these. 16. How often would you use this idio jn Never	
jn None of these. 16. How often would you use this idio jn Never jn Almost never	
jn None of these. 16. How often would you use this idia jn Never jn Almost never jn Sometimes	
jn None of these. 16. How often would you use this idial in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn None of these. 16. How often would you use this idial in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om?
jn None of these. 16. How often would you use this idialized in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these. 16. How often would you use this idialized in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children	om? (Please tick as many boxes as you like.) Example Talking to colleagues at work
jn None of these. 16. How often would you use this idial in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	om? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn None of these. 16. How often would you use this idial in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	om? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

Australian idioms 5
5. Picture 2
18. What idiom(s) using the word 'blind' do you know?

stralian idioms 5	
Answer to picture 2	
Suggested answer: (It is like) the blind leading the blind	
19. Have you heard this idiom befor	re?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
	- n i di - m - 2
20. Does this remind you of any othe	ier laioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	<u> </u>
zi. What does the blind leading the closest meaning:	e blind' mean? Please tick the box next to the
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never	
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never	
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom?
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations
closest meaning: jn Everyone knows what they are doing. jn One person knows what they are doing. jn No one here knows what they are doing. jn None of these. 22. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	diom? ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss

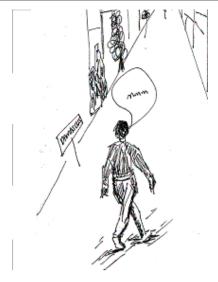
7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'land' do you know?

Au	stralian idioms 5		
8.	Answer to picture 3		
	Suggested answer: A land of milk and honey.		
	25. Have you heard this idiom before?		
	j∩ Yes		
	jn No		
	If yes, where have you heard it?		
	26. Does this remind you of any other idio	ms′	?
	j∩ Yes		
	j∩ No		
	If yes, please specify:		
			<u>A</u>
			7
	27. What does 'a land of milk and honey'	mea	an? Please tick the box next to the
	closest meaning:		
	This place offers lots of good things.		
	This is a very dry place.		
	All this land will be yours one day.		
	j_{Ω} None of these.		
	28. How often would you use this idiom?		
	jn Never		
	jn Almost never		
	jn Sometimes		
	jn Often		
	j∩ Very often		
	29. When would you use this idiom? (Plea	ise t	ick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	ē	Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	ē	Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations
	€ Talking to friends your own age	ē	Writing a text message
	E Talking to younger people	ē	Writing essays
	€ Talking to older people	ē	Chatting on the internet

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'road' do you know?

Answer to picture 4	
Suggested answer: The road to Damascus.	
31. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
32. Does this remind you of any ot	her idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify	
	▼
	scus' mean? Please tick the box next to the
closest meaning:	
jn It was a confusing experience. It was a life-changing experience.	
It was a life-changing experience.	
in None of these.	
34. How often would you use this i	idiom?
jn Never	
jn Never	
jn Never jn Almost never jn Sometimes	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children	€ Talking to colleagues at work
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	€ Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	 € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'salt' do you know?

. Answer to picture 5	
Suggested answer: The salt of the earth.	
37. Have you heard this idiom befo	ore?
j _{'∩} Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any ot	her idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	$\overline{\mathbf{v}}$
meaning:	
jm Salt is important. jm Certain people are important. jm Some people are not very important. jm None of these. 40. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	diom?
jn Salt is important. jn Certain people are important. jn Some people are not very important. jn None of these. 40. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Salt is important. jm Certain people are important. jm Some people are not very important. jm None of these. 40. How often would you use this if im Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jn Salt is important. jn Certain people are important. jn Some people are not very important. jn None of these. 40. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Salt is important. jn Certain people are important. jn Some people are not very important. jn None of these. 40. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn Salt is important. jn Certain people are important. jn Some people are not very important. jn None of these. 40. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 41. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Salt is important. jm Certain people are important. jm Some people are not very important. jm None of these. 40. How often would you use this if im Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 41. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'fist' do you know?

1. Answer to picture 6	
Suggested answer An iron fist in a velvet glove.	
43. Have you heard this idiom	before?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any	y other idioms?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
45. What does 'an iron fist in a closest meaning:	velvet glove' mean? Please tick the box next to the
jn Someone is gentle.	
jn Someone is gentle. jn Someone looks gentle, but they are not.	
jn Someone looks gentle, but they are not.	
j_{Ω} Someone looks gentle, but they are not. j_{Ω} Someone does not look gentle.	his idiom?
jm Someone looks gentle, but they are not.jm Someone does not look gentle.jm None of these.	his idiom?
 jn Someone looks gentle, but they are not. jn Someone does not look gentle. jn None of these. 46. How often would you use the sound of the second	his idiom?
 jn Someone looks gentle, but they are not. jn Someone does not look gentle. jn None of these. 46. How often would you use the jn Never 	his idiom?
 jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never 	his idiom?
 jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes 	his idiom?
 jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 	his idiom? diom? (Please tick as many boxes as you like.)
 jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 	
 jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this ice 	diom? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this ice © Talking to children	diom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this ice € Talking to children € Talking to your parents	diom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Someone looks gentle, but they are not. jm Someone does not look gentle. jm None of these. 46. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this ice © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	diom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'jam' do you know?

. Answer to picture 7	
Suggested answer: Jam tomorrow (and jam yeste	erday, but never jam today).
49. Have you heard this idiom b	pefore?
€ Yes	
€ No	
If yes, where have you heard it?	
50. Does this remind you of any	y other idioms?
j _n Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
	mean? Please tick the box next to the closest
meaning:	
j₁ Good things never come.	
j_{\cap} Good things often happen.	
$j_{\widehat{\square}}$ Good things often happen. $j_{\widehat{\square}}$ Good things are like jam.	
j_{\cap} Good things often happen.	
$j_{\widehat{\square}}$ Good things often happen. $j_{\widehat{\square}}$ Good things are like jam.	nis idiom?
jn Good things often happen. jn Good things are like jam. jn None of these.	nis idiom?
jn Good things often happen. jn Good things are like jam. jn None of these. 52. How often would you use the second of the secon	nis idiom?
jn Good things often happen. jn Good things are like jam. jn None of these. 52. How often would you use the jn Never	nis idiom?
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use th jm Never jm Almost never	nis idiom?
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use th jm Never jm Almost never jm Sometimes	nis idiom?
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	his idiom? liom? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use th jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 53. When would you use this id	liom? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use thing the provided state of the provided state	liom? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 53. When would you use this id € Talking to children € Talking to your parents	liom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Good things often happen. jm Good things are like jam. jm None of these. 52. How often would you use the jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 53. When would you use this id © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	liom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

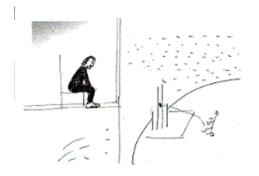
17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'look' do you know?

Austra	alian idioms 5		
18. Ar	nswer to picture 8		
Sugges	sted answer: Look before you leap.		
55.	Have you heard this idiom before?		
jn Y	'es		
jn N	No		
If yes	s, where have you heard it?		
56. l	Does this remind you of any other idion	ms	?
€ Y	/es		
€ 1	No		
If yes	s, please specify:		
		n?	Please tick the box next to the closest
	ining:		
	Think first.		
	Don't jump at all.		
J	None of these.		
,			
58. 1	How often would you use this idiom?		
J	Never		
,	Almost never		
,	Sometimes		
J · ·	Often		
jn V	/ery often		
59. \	When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)
€ T	Talking to children	ē	Talking to colleagues at work
€ T	Falking to your parents	ē	Talking to your boss
€ T	Talking to your brothers or sisters	€	Talking in formal situations
€ T	Talking to friends your own age	ē	Writing a text message
€ T	Talking to younger people	ē	Writing essays
€⊺	Talking to older people	€	Chatting on the internet

19. Picture 9



60. What idiom(s) using the words 'box seat' do you know?

. Answer to picture 9	
Suggested answer: In the box seat.	
61. Have you heard this idiom bef	fore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
(0.5)	
62. Does this remind you of any ot	ther idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	nean? Please tick the box next to the closest
jn Success	
jn Competition jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	expression?
jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes	expression?
jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this express	ession? (Please tick as many boxes as you like.
jm Failure jm None of these 64. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 65. When would you use this expr	ression? (Please tick as many boxes as you like.
jm Failure jm None of these 64. How often would you use this jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 65. When would you use this expr © Talking to children © Talking to your parents	ression? (Please tick as many boxes as you like. Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn Failure jn None of these 64. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this expr © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	ression? (Please tick as many boxes as you like. Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

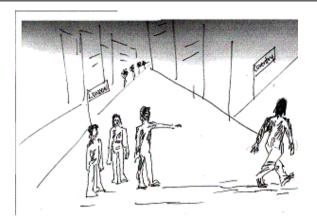
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'shag' do you know?

. Answer to picture 10	
Suggested answer: Like a shag on a rock.	
67. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
69. What does 'like a shag on a rock'	' mean? Please tick the box next to the closest
meaning:	
meaning: jn They have big wings.	
_	
jn They have big wings.	
j_{Ω} They have big wings. j_{Ω} They are lonely.	
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these.	om?
jn They have big wings.jn They are lonely.jn They are important.	om?
 jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio	om?
 jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never 	om?
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idic jn Never jn Almost never	om?
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes	om?
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idic in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn They have big wings. jn They are lonely. jn They are important. jn None of these. 70. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.)

23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'Coventry' do you know?

ıstralian idioms 5	
. Answer to picture 11	
Suggested answer: To send someone to Coventry	I.
73. Have you heard this idiom b	efore?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any	other idioms?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
75. What does 'to send someon the closest meaning:	e to Coventry' mean? Please tick the box next to
j_{Ω} Not to talk to someone.	
j_{Ω} Not to walk too fast.	
j_{Ω} Not to tell someone the right way.	
j_{Ω} None of these.	
76. How often would you use thi	is idiom?
j∩ Never	
j∩ Almost never	
j∩ Sometimes	
jn Often	
j∩ Very often	
77. When would you use this idi	om? (Please tick as many boxes as you like.)
E Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
E Talking to friends your own age	€ Writing an essay
Talking to younger people	Writing a text message
E a) bb	

25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

. Answer to picture 12	
Suggested answer: The penny drops.	
79. Have you heard this idiom befo	ore?
j∩ Yes	
j _n No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any oth	ner idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
meaning:	nean? Please tick the box next to the closest
j_{th} Someone understands about money.	
j_{Ω} Someone understands about money. j_{Ω} Someone finally understands.	
jn Someone finally understands.	
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand.	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these.	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom € Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn Someone finally understands. jn Someone does not understand. jn None of these. 82. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

27. Picture 13

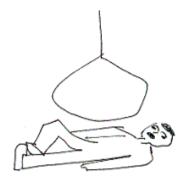


84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

Answer to picture 13	
Suggested answer: To pick up steam.	
85. Have you heard this idiom befo	ore?
j∕∩ Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
86. Does this remind you of any ot	her idioms?
∱∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
87. What does 'to pick up steam' r	mean?
j_Ω Progress is being made.	
j_{Ω} Progress is not being made.	
j_{Ω} Progress is hardly being made.	
j_Ω None of these.	
88. How often would you use this i	idiom?
jn Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
j∩ Often	
j₁ Very often	
39. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to younger people	€ Writing a text message
E Talking to older people	Chatting on the internet

A .				
Austral	lan	101	ame.	-
Ausuai	пан	пОп	σ	J

29. Picture 14



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

Answer to picture 14	
uggested answer: Within an inch (of something).	
91. Have you heard this idiom be	efore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any o	other idioms?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
	ean? Please tick the box next to the closest
neaning:	
jn Something is close.	
Compething is not too place	
Something is not too close.	
jn Something is far away.	
jn Something is far away. jn None of these.	
jn Something is far away.	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these.	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes	s idiom?
jn Something is far away. jn None of these. 24. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Something is far away. jn None of these. 24. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idio	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idio © Talking to children	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Something is far away. jn None of these. 94. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idio © Talking to children © Talking to your parents	om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn Something is far away. jn None of these. 24. How often would you use this jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 25. When would you use this idio © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

1. Australian I dioms Questionnaire 6

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic expressions.

Section A. Infor	mation about your	self. Please click in	the box next to t	he right answer.



- jn Male
- 2. Age

jn	Under 16	jn	31-40
jn	17-22	Ĵ'n	41-60
jm	23-30	j n	61+

3. Is English your first language?

```
jn Yes
jn No
```

4. Is or was English your mother's first language?

```
jn Yes
in No
```

5. Is or was English your father's first language?

```
jn Yes
jn No
```

6. How many years have you lived in Australia?

j'n	All my life	jn	23-30
jn	0-16	jn	31-40
jn	17-22	jn	41+

7. Where have you spent most of your life?

€	Australia	Ē	UK
Oth	er (please specify)		

8. Where have you mostly lived in Australia?

jn NSW
jn NT
jn SA

9. Was more than half your schooling in an English-speaking school?

jn Yes in No

10. Level of education

jm Up to year 10

jm Year 11

jm Year 12

jm TAFE certificate 1-3

jm TAFE certificate 4

jm University degree

jn Graduate certificate
jn Graduate diploma
jn Honours degree
jn Masters degree
in Doctorate

jn VIC

jn WA

11. Current study

jm Not studyingjm Part-timejm Full-time

2. Section B I diomatic expressions

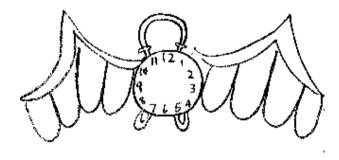
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

Australian Idioms 6
3. Picture 1
12. What idiom(s) using the word 'scales' do you know?

Answer to picture 1	
Suggested answer: The scales fall from someone's eyes	
13. Have you heard this idiom before	e?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
14. Does this remind you of any othe	er idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	7
next to the closest meaning:	someone's eyes' mean? Please tick the box
$j_{\widehat{\square}}$ Someone can see clearly.	
$j_{\widehat{\square}}$ Someone cannot see at all.	
jn Someone cannot see clearly.	
†∩ None of these.	
Jil None of these.	
16. How often would you use this idi	om?
	om?
16. How often would you use this idi	om?
16. How often would you use this idi	om?
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never	om?
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes	om?
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
16. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 17. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

5. Picture 2



18. What idiom(s) using the word 'spirit' do you know?

Answer to picture 2	
Suggested answer: The spirit is willing but the flesh is we	eak.
19. Have you heard this idiom before	e?
jņ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
20. Does this remind you of any other	er idioms?
j∕n Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
21. What does 'the spirit is willing but next to the closest meaning:	ut the flesh is weak' mean? Please tick the box
$j_{\text{\ensuremath{\ensuremath{\bigcap}}}}$ Someone does not want to do something, but they	do it.
j_{T} Someone does not want to do something, but they j_{T} Someone wants to do something and they do it.	do it.
jn Someone wants to do something and they do it.	
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they	cannot do it.
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these.	cannot do it.
 jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi 	cannot do it.
 jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never 	cannot do it.
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never	cannot do it.
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes	cannot do it.
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	cannot do it.
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om?
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children	cannot do it. om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	reannot do it. om? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn Someone wants to do something and they do it. jn Someone does not want to do something, and they jn None of these. 22. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 23. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

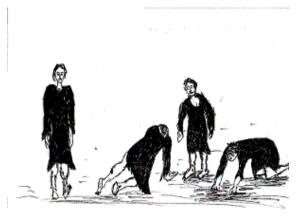
7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'cheek' do you know?

Answer to picture 3	
Suggested answer: To turn the other cheek.	
25. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
26. Does this remind you of any other	er idioms?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	V
Sometimes to get revenge.	
 jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes 	om?
jn None of these.28. How often would you use this idijn Neverjn Almost never	om?
 jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes 	om?
 jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 	om? (Please tick as many boxes as you like.)
 jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 	
jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jn None of these. 28. How often would you use this idi jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations

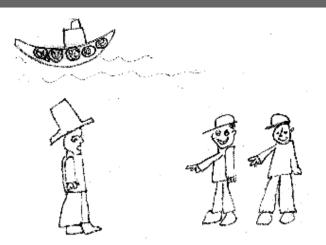
9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'sackcloth' do you know?

Aus	Australian Idioms 6							
10. Answer to picture 4								
Sı	Suggested answer: (To repent in) sackcloth and ashes.							
3	31. Have you heard this idiom before?							
	j _n Yes							
	jn No If yes, where have you heard it?							
ı								
3	32. Does this remind you of any other idio	ms	i?					
	j _∩ Yes							
	j _∩ No							
	f yes, please specify:							
			<u>A</u>					
			▼					
	33. What does '(to repent in) sackcloth ar	nd	ashes' mean? Please tick the box next					
t	o the closest meaning:							
	jn These people are sorry.							
	j₁ These people are dirty.							
	jn These people are happy.							
	jn None of these.							
3	34. How often would you use this idiom?							
	j _n Never							
	jn Almost never							
	jn Sometimes							
	j _n Often							
	j∩ Very often							
3	35. When would you use this idiom? (Plea	se	tick as many boxes as you like.)					
	€ Talking to children	Ē	Talking to colleagues at work					
	€ Talking to your parents	É	Talking to your boss					
	Talking to your brothers or sisters	É	Talking in formal situations					
	Talking to friends your own age	Ē	Writing an essay					
	Talking to people younger than yourself	ē	Writing a text message					
	Talking to people older than yourself	Ē	Chatting on the internet					

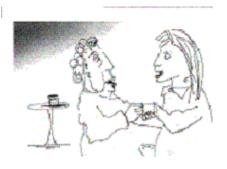
11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'ark' do you know?

ore?					
ore?					
ore?					
j _™ Yes					
j∩ No					
If yes, where have you heard it?					
j₁ Yes					
▼					
n the ark' mean? Please tick the box next					
ase tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your boss					
€ Talking in formal situations					
€ Writing an essay					
Writing a text message					
€ Chatting on the internet					

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'milk' do you know?

. Answer to picture 6	
Suggested answer: The milk of human kindness.	
43. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any ot	her idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
in Thirst	
 jn Thirst jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never 	idiom?
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never	idiom?
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	idiom?
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if the Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Unhelpfulness jm None of these 46. How often would you use this if jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion € Talking to children € Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn Unhelpfulness jn None of these 46. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

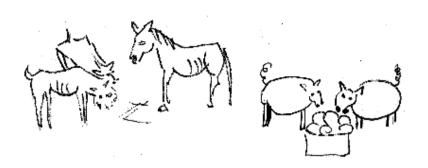
15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'pound' do you know?

. Answer to picture 7	
Suggested answer: A pound of flesh.	
49. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
50. Does this remind you of any ot	ther idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	✓
j_Ω No repayment j_Ω None of these	
jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Neverjn Almost neverjn Sometimesjn Oftenjn Very often	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idion	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idion © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idion © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

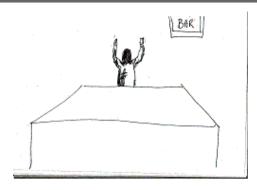
17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'animals' do you know?

	ustralian Idioms 6				
8. Answer to picture 8					
Sugg	ested answer: All animals are equal, but some are more eq	ual tl	nan others.		
55.	Have you heard this idiom before?				
jn Yes jn No					
					If ye
56. Does this remind you of any other idioms?					
					jn
jn	No				
If ye	es, please specify:				
			✓		
	What does 'all animals are equal but s		•		
	ase tick the box next to the closest me	alli	rig.		
jm	Everyone is different.				
	Everyone is the same				
jm	Everyone is the same.				
jm	Some are more important.				
jn jn	Some are more important.				
jn jn	Some are more important. None of these.				
jm jm 58.	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom?				
jm jm 58.	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never				
jm jm 58. jm jm	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never				
jm jm 58. jm jm jm	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes				
jm jm 58. jm jm jm jm	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often	ıse	tick as many boxes as you like.)		
jn jn 58. jn jn jn jn	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often	ise €	tick as many boxes as you like.)		
jm jm 58. jm jm jm jm 59.	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Plea				
jm jm 58. jm jm jm jm 59.	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please Talking to children	€	Talking to colleagues at work		
jm jm jm jm jm jm 59.	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Please Talking to children Talking to your parents	ē	Talking to colleagues at work Talking to your boss		
jm jm 58. jm jm jm jm 59. 6 6	Some are more important. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleating to children) Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	ê ê	Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations		

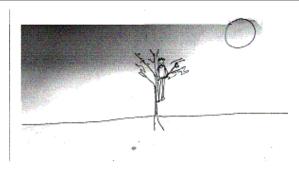
19. Picture 9



60. What idiom(s) using the word 'bar' do you know?

Austr	Australian Idioms 6						
20. A	0. Answer to picture 9						
Sugg	ested answer: Not to have a bar of something.						
61.	Have you heard this idiom before?						
j n	j _™ Yes						
j n	j₁∩ No						
If ye	If yes, where have you heard it?						
62.	Does this remind you of any other idio	ms	?				
jm	Yes						
j n	No						
If ye	es, please specify:						
			<u>^</u>				
	. What does 'not to have a bar of somet e closest meaning:	thii	ng' mean? Please tick the box next to				
jn	They won't allow that.						
jn	There is no beer left.						
jm	The bar is very long.						
j'n	None of these.						
64.	How often would you use this idiom?						
j m	Never						
j'n	Almost never						
jn	Sometimes						
Jm	Often						
j n	Very often						
65.	When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)				
ê	Talking to children	€	Talking to colleagues at work				
ê	Talking to your parents	€	Talking to your boss				
ê	Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations				
É	Talking to friends your own age	e	Writing an essay				
É	Talking to younger people	e	Writing a text message				
ê	Talking to older people	€	Chatting on the internet				

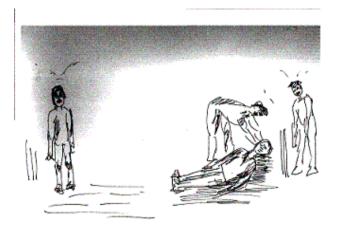
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'mulga' do you know?

Answer to picture 10	
uggested answer: Up the mulga.	
67. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j₁ No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any otl	her idioms?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
This place is remote.	
This place is remote. This place is nearby. This place is dry. Mone of these. The None of these. The Never of Almost never of Sometimes The Often would you use this in the Never of Sometimes of the Never of Sometimes of the Never of Sometimes of the Never of Sometimes	diom?
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	diom?
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this in the information of the	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss
in This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this in the information in the	n? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations

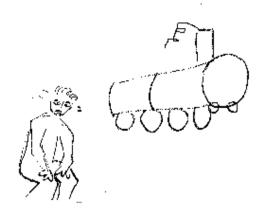
23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'innings' do you know?

. Answer to picture 11	
Suggested answer: Someone had a good innings.	
73. Have you heard this idiom befo	ore?
j _∩ Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any otl	her idioms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	od innings' mean? Please tick the box next to
the closest meaning:	
†∩ They didn't live long.	
jn They lived for a long time.	
j_{Ω} They lived for a long time. j_{Ω} They didn't enjoy life.	
jn They lived for a long time.	
j_{Ω} They lived for a long time. j_{Ω} They didn't enjoy life.	diom?
jm They lived for a long time.jm They didn't enjoy life.jm None of these.	diom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i	diom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never	diom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never	diom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes	diom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this i jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn They lived for a long time. jn They didn't enjoy life. jn None of these. 76. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

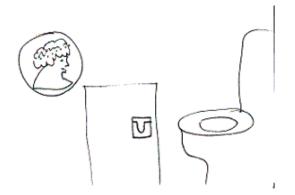
25. Picture 12



78. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

ъ. А	ustralian Idioms 6				
	nswer to picture 12				
Sugg	gested answer: To run out of steam.				
79	. Have you heard this idiom before?				
j _M Yes					
j'n	No				
lf y	es, where have you heard it?				
80	Does this remind you of any other idio	msî	?		
jn	Yes				
jn	No				
If y	es, please specify:		——————————————————————————————————————		
			<u></u>		
me	. What does 'to run out of steam' mear eaning: To have enough energy.	1 <i>?</i> P	lease tick the box next to the closest		
jn	To have lots of energy.				
jn	To have no more energy.				
m	None of these.				
3					
82.	. How often would you use this idiom?				
82. jn	. How often would you use this idiom?				
jn	Never				
j n j n	Never Almost never				
jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often				
jm jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often	ase t	ick as many boxes as you like.)		
jm jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often Very often		ick as many boxes as you like.)		
jn jn jn jn jn	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Plea	ê			
jm jm jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Plea	e	Talking to colleagues at work		
jm jm jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleater Talking to children Talking to your parents	© ©	Talking to colleagues at work Talking to your boss		
jn jn jn jn 83.	Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleater Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters		Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations		

27. Picture 13



84. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

. Answer to picture 13					
Suggested answer: To spend a penny.					
85. Have you heard this idiom before?					
If yes, where have you heard it?					
86. Does this remind you of any ot	her idioms?				
jn Yes					
jn No					
If yes, please specify:					
	▼.				
meaning:					
jn Someone wants to go to the toilet. jn No one wants to go to the toilet.					
jn Someone wants to go to the toilet.					
j_{Ω} Someone wants to go to the toilet. j_{Ω} No one wants to go to the toilet.					
jn Someone wants to go to the toilet. jn No one wants to go to the toilet. jn It is expensive to go to the toilet.	idiom?				
 jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 	idiom?				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this i	idiom?				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this in the Never in Alegant page.	idiom?				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if the Never in Almost never.	idiom?				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if the property of the second of the secon	idiom?				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if the provided in t	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if the provided in t					
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 89. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 89. When would you use this idiom © Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if im Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 89. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss				
jm Someone wants to go to the toilet. jm No one wants to go to the toilet. jm It is expensive to go to the toilet. jm None of these. 88. How often would you use this if im Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 89. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations				

29. Picture 14



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

Australian Idioms 6						
30. Answer to picture 14						
Suggested answer: Not to move/budge an inch.						
91. Have you heard this idiom before?						
j _∩ Yes						
j₁∩ No						
If yes, where have you heard it?						
92. Does this remind you of any other idio	oms?					
j _n Yes						
jn No						
If yes, please specify:						
	▼					
	an? Please tick the box next to the closest					
meaning:						
jn It will move slowly.						
jn It will not move.						
jn It will move slightly.						
j_{Ω} None of these.						
94. How often would you use this idiom?						
jn Never						
jn Almost never						
jn Sometimes						
j _∩ Often						
j∩ Very often						
95. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
Falking to friends your own age	€ Writing an essay					
Falking to younger people	€ Writing a text message					
Falking to older people	€ Chatting on the internet					

1. UK I dioms Questionnaire 1

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic

ck in the box next to the right answer.
or in the box hext to the right answer.
j∩ 31-40
jn 41-60
j∩ 61+
s first language?
first language?
in the UK?
j _n 23-30
j₁ 31-40
j∩ 41+
your life?
Australia
f

9	Was	more	than	half	vour	schooling	ni r	an End	ılish-s	peaking	school?
/ .	vvas		unan	Han	youi	30110011110	4 111		111311-3	pcaking	3011001;

jn Yes

jn No

10. Level of education

jn Less than year 11

CSE or O level

jn GCSE or equivalent

jn AS level

jn A level or equivalent

jn HNC

jn HND

11. Current study

jn Not studying

jn Part-time

├∩ Full-time

├∩ University degree

jn Graduate certificate

jn Graduate diploma

jn Honours degree

m Masters degree

j∩ Doctorate

2. Section B I diomatic expressions

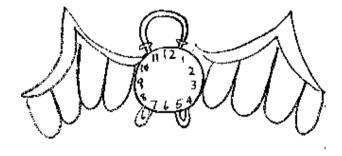
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE EXAMPLE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'wolf' do you know?

JK idioms 1					
4. Answer to picture 1					
Suggested answer: A wolf in sheep's clothing.					
13. Have you heard this idiom before?					
j _∩ Yes					
j _{∵∩} No					
If yes, where have you heard it?					
14. Does this remind you of any other idio	ms?				
j ⁻ ∩ Yes					
j _n No					
If yes, please specify:					
	▼				
15. What does 'a wolf in sheep's clothing'	mean? Please tick the box next to the				
closest meaning:					
j _∩ Someone good looks bad.					
jn Someone looks like an animal.					
j _∩ Someone bad looks good.					
j_{\cap} None of these.					
16. How often would you use this idiom?					
j _n Never					
jn Almost never					
jn Sometimes					
j _n Often					
j_{\cap} Very often					
17. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work				
€ Talking to your parents	E Talking to your boss				
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations				
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay				
€ Talking to people younger than yourself	€ Writing a text message				
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet				

5. Picture 2





18. What idiom(s) using the word 'eye' do you know?

JK idioms 1						
6. Answer to picture 2						
Suggested answer: An eye for an eye and a tooth for a tooth.	Suggested answer: An eye for an eye and a tooth for a tooth.					
19. Have you heard this idiom before?	19. Have you heard this idiom before?					
j _n Yes						
jn No						
If yes, where have you heard it?						
20. Does this remind you of any other idio	ms?					
j _n Yes						
j∩ No						
If yes, please specify:						
	▼.					
21. What does 'an eye for an eye and a to	ooth for a tooth' mean? Please tick the					
box next to the closest meaning:						
j∩ Revenge						
j _n Surgery						
j _™ Forgiveness						
j_{\cap} None of these						
22. How often would you use this idiom?						
j _∩ Never						
jn Almost never						
jn Sometimes						
j _∩ Often						
j_{\cap} Very often						
23. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
E Talking to friends your own age	Writing essays					
Talking to younger people	Writing a text message					
Talking to older people	€ Chatting on the internet					

7. Picture 3



24. What idiom(s) using the word 'Methusaleh' do you know?

Uŀ	UK idioms 1				
8.	Answer to picture 3				
	Suggested answer: As old as Methusaleh.				
	25. Have you heard this idiom before?				
	j∕n Yes				
	j _™ No				
	If yes, where have you heard it?				
	26. Does this remind you of any other idioms?				
	jn Yes				
	j∕∩ No				
	If yes, please specify:				
		<u>^</u>			
	27. What does 'as old as Methusaleh' mean? Please tick the box next to the closes meaning: jn He is very old. jn He is very old-fashioned. jn None of these. 28. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often				
	j∩ Very often				
	29. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)				
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work			
	Talking to your parents	Talking to your boss			
	Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations			
	Talking to friends your own age	© Writing a text message			
	Talking to younger people	© Writing essays			
	€ Talking to older people	€ Chatting on the internet			

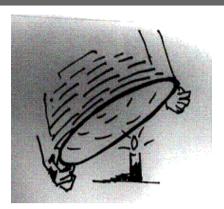
9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'swords' do you know?

	JK idioms 1				
0. Ans	swer to picture 4				
Suggeste	ed answer: To beat/turn swords into ploughshares.				
31. H	. Have you heard this idiom before?				
jn Yes	Yes				
j₁∩ No	†n No				
If yes, v	yes, where have you heard it?				
32. D	oes this remind you of any other idior	ns′	?		
jn Yes	S				
jn No					
If yes, p	please specify				
			<u>A</u>		
			▼.		
		nsh	ares' mean? Please tick the box next		
	e closest meaning:				
,					
	s is a time of war.				
,	is is a time of harvest.				
ja Noi	jn None of these.				
34. H	34. How often would you use this idiom?				
j₁∩ Nev	ver				
j∖∩ Aln	nost never				
jn Soi	metimes				
j'n Oft	ren				
j₁∩ Ver	ry often				
35. W	35. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)				
€ Tal	king to children	Ē	Talking to colleagues at work		
€ Tal	king to your parents	Ē	Talking to your boss		
€ Tal	king to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations		
€ Tal	king to friends your own age	€	Writing a text message		
	king to younger people				
€ Tal	king to younger people	e	Writing essays		

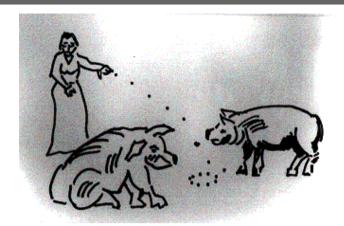
11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'light' do you know?

UK Idioms 1						
12. Answer to picture 5						
Suggested answer: To bury/hide one's light under a bushel.						
37. Have you heard this idiom before?	37. Have you heard this idiom before?					
j _n Yes						
j∩ No						
If yes, where have you heard it?						
38. Does this remind you of any other idio	oms?					
j _∩ Yes						
j _∩ No						
If yes, please specify:						
	_					
	$\overline{\mathbf{v}}$					
39. What does 'hide your light under a bu	shel' mean? Please tick the box next to					
the closest meaning:						
jn Someone does not display their talents.	jn Someone does not display their talents.					
jn Someone lights up their talents.						
jn None of these.	j_{Ω} None of these.					
40. How often would you use this idiom?						
j _n Never						
jn Almost never						
j _n Sometimes						
j _n Often						
jn Very often						
41. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	© Writing a text message					
€ Talking to younger people	© Writing essays					
€ Talking to older people	© Chatting on the internet					

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'pearls' do you know?

. Answer to picture 6						
Suggested answer: To cast pearls before swine.						
43. Have you heard this idiom before	?					
jn Yes jn No						
					If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any other	r idioms?					
j _n Yes						
jn No						
If yes, please specify:						
	<u> </u>					
45. What does 'to cast pearls before	swine' mean? Please tick the box next to the					
closest meaning:						
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app	preciate them.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app jn It is a waste to give people things they don't apprec	preciate them.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app jn It is a waste to give people things they don't apprec jn We should give people expensive gifts.	preciate them.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app jn It is a waste to give people things they don't apprec	preciate them.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app jn It is a waste to give people things they don't apprec jn We should give people expensive gifts.	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't app jn It is a waste to give people things they don't apprec jn We should give people expensive gifts. jn None of these.	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate is a waste to give people things they don't appropriate is a waste to give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idio	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate is a waste to give people things they don't appropriate is a waste to give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion in Never	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate is a waste to give people things they don't appropriate is a waste to give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idio in Never jn Almost never	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idio in Never jn Almost never jn Sometimes	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	preciate them. piate.					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	preciate them. ciate. om?					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom?	creciate them. ciate. com? (Please tick as many boxes as you like.)					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom? © Talking to children	creciate them. clate. com? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work					
closest meaning: jn We should give people things even if they don't appropriate is a waste to give people things they don't appropriate is a waste to give people expensive gifts. jn We should give people expensive gifts. jn None of these. 46. How often would you use this idion in Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 47. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	Preciate them. Chate. Chate.					
closest meaning: jm We should give people things even if they don't appropriate it is a waste to give people things they don't appropriate it is a waste to give people expensive gifts. jm We should give people expensive gifts. jm None of these. 46. How often would you use this idion in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	creciate them. ciate. Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations					

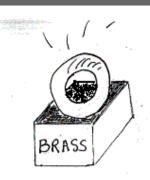
					4
U	K	ıa	ĺΟ	m	: I
$\mathbf{\sigma}$		ш		ы.	



48. What idiom(s) using the word 'albatross' do you know?

	nswer to picture 7						
Sugg							
	ested answer: An albatross round the neck.						
49.	49. Have you heard this idiom before?						
j n	jn Yes						
j n	jn No						
If y	f yes, where have you heard it?						
50.	Does this remind you of any other idio	ms	?				
j m	Yes						
jn	No						
If y	es, please specify:						
			<u> </u>				
	. What does 'an albatross round the new sest meaning: Something is exciting.	ck'	mean? Please tick the box next to the				
j m	Something gets in the way.						
j m	Something is comfortable.						
jn	None of these.						
52.	. How often would you use this express	ior	1?				
i n	Never						
j m	Almost never						
j m	Sometimes						
j n	Often						
jn	Very often						
53.	When would you use this expression?	(P	ease tick as many boxes as you like.)				
€	Talking to children	€	Talking to colleagues at work				
€	Talking to your parents	e	Talking to your boss				
é	Talking to your brothers or sisters	e	Talking in formal situations				
É	Talking to friends your own age	ē	Writing an essay				
É	Talking to younger people	ē	Writing a text message				
€	Talking to older people	€	Chatting on the internet				

17. Picture 8



54. What idiom(s) using the word 'gold' do you know?

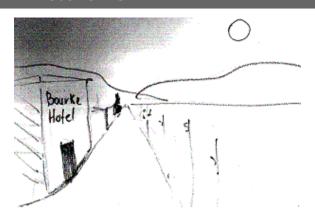
UK idioms 1						
18. Answer to picture 8						
Suggested answer: All that glitters is not gold.						
55. Have you heard this idiom before?						
j₁ Yes	†n Yes					
j _n No	n No					
If yes, where have you heard it?	f yes, where have you heard it?					
56. Does this remind you of any other idio	ms?					
j _n Yes						
j∩ No						
If yes, please specify:						
	<u>A</u>					
	7					
57. What does 'all that glitters is not gold'	mean? Please tick the box next to the					
closest meaning:						
jn This is exactly what it looks like.						
This is definitely not what it looks like. This may not be what it looks like.						
n None of these.						
58. How often would you use this idiom?						
j _n Never						
jn Almost never						
jn Sometimes						
j _∩ Often						
j _n Very often						
59. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	E Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	E Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay					
€ Talking to younger people	€ Writing a text message					
€ Talking to older people	© Chatting on the internet					



60. What idiom(s) using the word 'March' do you know?

didioms 1				
. Answer to picture 9				
Suggested answer: As mad as a March hare.				
61. Have you heard this idiom before?				
j₁∩ Yes				
jn No				
If yes, where have you heard it?				
62. Does this remind you of any other idi	oms?			
jn Yes				
jn No				
If yes, please specify:				
		<u>~</u>		
closest meaning: jm Madness jm Excitement	mean? Please tick the box next to	o the		
E allowed	mean? Please tick the box next to	o the		
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never	mean? Please tick the box next to	o the		
closest meaning: jm Madness jm Excitement jm Anger jm None of these 64. How often would you use this idiom? jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often	mean? Please tick the box next to	o the		
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes	mean? Please tick the box next to	o the		
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often				
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often				
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like			
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? (Ple © Talking to children	ase tick as many boxes as you like			
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? (Ple © Talking to children © Talking to your parents	ase tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work Talking to your boss			
closest meaning: jn Madness jn Excitement jn Anger jn None of these 64. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? (Ple © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	ase tick as many boxes as you like Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations			

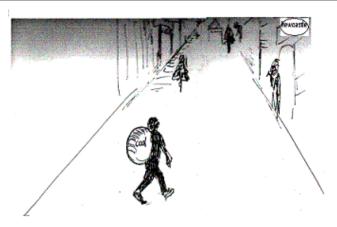
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'Bourke' do you know?

Answer to picture 10	
uggested answer: Back of Bourke.	
67. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any ot	her idioms?
j∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
69. What does 'back of Bourke' me	ean?
jn Somewhere is very old.	
jn Somewhere is very isolated.	
jn Somewhere is very dry.	
jn None of these.	
70. How often would you use this i	diom?
jn Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
j∩ Often	
jn Very often	
71. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	E Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
Talking to older people	Chatting on the internet

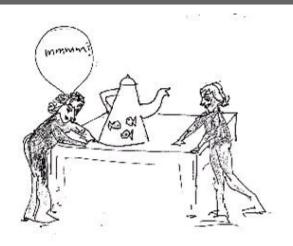
23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'coals' do you know?

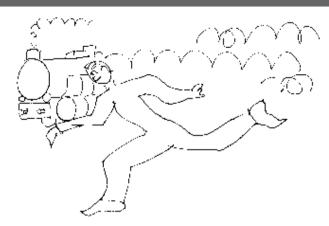
UK	idioms 1					
24.	Answer to picture 11					
S	Suggested answer: Carry/take coals to Newcastle.					
-	73. Have you heard this idiom before?					
	j _™ Yes					
	j∩ No					
	If yes, where have you heard it?					
-	74. Does this remind you of any other idio	oms?				
	jn Yes					
	jn No					
_	If yes, please specify:					
	75. What does 'carry/take coals to Newcothe closest meaning: jn Something is dirty. jn Something is important.	astie mean? Please tick the box next to				
	j_{T} Something is unnecessary.					
	j_{Ω} None of these.					
-	76. How often would you use this idiom?					
	j∩ Never					
	jn Almost never					
	j_{M} Sometimes					
	j∩ Often					
	jn Very often					
-	77. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)				
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work				
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss				
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations				
	€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay				
	€ Talking to younger people	© Writing a text message				
	€ Talking to older people	€ Chatting on the internet				

25. Picture 12



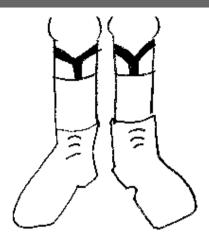
78. What idiom(s) using the word 'kettle' do you know?

UK Idioms I					
26. Answer to picture 12					
Suggested answer: Here's a fine/pretty kettle of fish.					
79. Have you heard this idiom before?					
j _n Yes					
j _∩ No					
If yes, where have you heard it?					
80. Does this remind you of any other idio	oms?				
j₁∩ Yes					
j _∩ No					
If yes, please specify:					
	▽				
81. What does 'here's a fine/pretty kettle	e of fish' mean? Please tick the box next				
to the closest meaning:					
$j_{\widehat{\square}}$ This is a tricky situation.					
$j_{\widehat{\square}}$ This is a funny situation.					
\mathbf{j}_{\cap} This is a pleasant situation.					
j_{\cap} None of these.					
82. How often would you use this idiom?					
j _{'∩} Never					
$j_{\widehat{\square}}$ Almost never					
jn Sometimes					
j _∩ Often					
j_{\cap} Very often					
83. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)				
€ Talking to children	Talking to colleagues at work				
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss				
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations				
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay				
€ Talking to younger people	Writing a text message				
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet				



84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

UK Idioms I							
28. Answer to picture 13							
Suggested answer: Full steam ahead.							
85. Have you heard this idiom before?							
j _∩ Yes							
j∩ No	n No						
If yes, where have you heard it?	yes, where have you heard it?						
86. Does this remind you of any other idio	ims?						
j∩ Yes							
j₁∩ No							
If yes, please specify:							
	▼						
87. What does 'full steam ahead' mean? F	Please tick the box next to the closest						
meaning:							
jn Someone is making good progress. †n Someone is very hot.							
Company is being held beek							
None of these.							
88. How often would you use this idiom?							
jn Never							
jn Almost never							
jn Sometimes							
jn Often							
89. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	Talking to colleagues at work						
Talking to your parents	E Talking to your boss						
€ Talking to your brothers or sisters	E Talking in formal situations						
Talking to friends your own age	Writing an essay						
Talking to younger people	Writing a text message						
€ Talking to older people	Chatting on the internet						



90. What idiom using the word 'guts' do you know?

idioms 1	
Answer to picture 14	
Suggested answer: To have someone's guts for garters.	
91. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any othe	r idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u>A</u>
	▼
next to the closest meaning:	uts for garters' mean? Please tick the box
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy.	gate for garters infeative reasonic time box
mext to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these.	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idia	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	om?
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom?	om? (Please tick as many boxes as you like.)
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children	om? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	Om? (Please tick as many boxes as you like.) Expression Talking to colleagues at work Talking to your boss
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations
next to the closest meaning: jn Someone is angry. jn Someone is fat. jn Someone is happy. jn None of these. 94. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 95. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	Om? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

1. UK Idioms Questionnaire 2

ires

	his survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requestion B requires you to answer questions about idiomatic
Section A. Information about yourself. Plea	ase click in the box next to the right answer.
1. Gender	
j _n Male	
jn Female	
2. Age	
j∩ Under 16	j _™ 31-40
jn 17-22	j₁ 41-60
j _n 23-30	j _n 61+
3. Is English your first langu	uage?
j _n Yes	
j∩ No	
4. Is or was English your mo	other's first language?
j _n Yes	
jn No	
5. Is or was English your fat	ther's first language?
j _n Yes	
jn No	
6. How many years have yo	u lived in the UK?
j _∩ All my life	j _∩ 23-30
jn 0-16	j _∩ 31-40
j _n 17-22	j∩ 41+
7. Where have you spent me	ost of your life?
€ UK	Australia
Other (please specify)	

8. Where have you mostly lived in the UK? Please name the county or counties:

9	Was more	than half	vour scho	oling in ar	Fnalish-s	neaking	school?
/ .		tiiaii ilali	your scrio		LIIGHSH S	DCGINIII	30110011

- jn Yes
- jn No

10. Level of education

- j∩ Less than year 11
- CSE or O level
- jn GCSE or equivalent
- jn AS level
- jn A level or equivalent
- jn HNC
- jn HND

11. Current study

- jn Not studying
- jn Part-time
- ├∩ Full-time

- ├∩ University degree
- jn Graduate certificate
- jn Graduate diploma
- jn Honours degree
- masters degree
- j∩ Doctorate

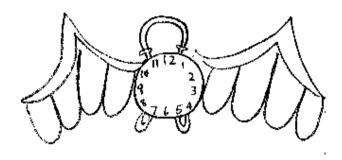
2. Section B I diomatic expressions

An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.



THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.

(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

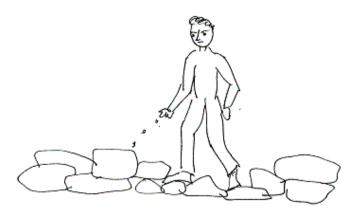
(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet



12. What idiom(s) using the word 'ground' do you know?

U	K Idioms 2	
4.	. Answer to picture 1	
	Suggested answer: To fall on stony ground.	
	13. Have you heard this idiom before?	
	j∕∩ Yes	
	j∕∩ No	
	If yes, where have you heard it?	
	14. Does this remind you of any other id	dioms?
	j∕∩ Yes	
	j∩ No	
	If yes, please specify:	
		<u>A</u>
		<u>v</u>
	15. What does 'to fall on stony ground' closest meaning:	mean? Please tick the box next to the
	j_Ω Something grows better on hard soil.	
	jn Something grows very well.	
	jn Something does not grow.	
	j_{Ω} None of these.	
	16. How often would you use this idiom	n?
	jn Never	
	j_{\cap} Almost never	
	jn Sometimes	
	jn Often	
	j⊓ Very often	
	17. When would you use this idiom? (Pl	lease tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
	€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	€ Talking to people younger than yourself	€ Writing a text message
	€ Talking to people older than yourself	© Chatting on the internet



18. What idiom(s) using the word 'fire' do you know?

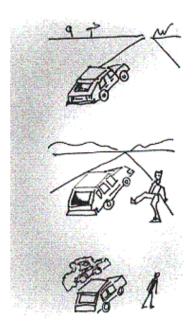
UI	K Idloms 2	
6.	Answer to picture 2	
	Suggested answer: To rain fire and brimstone.	
	19. Have you heard this idiom before?	
	j _{∵∩} Yes	
	j _∩ No	
	If yes, where have you heard it?	
	20. Does this remind you of any other i	idioms?
	j _∩ Yes	
	j₁ No	
	If yes, please specify:	
		<u> </u>
		one' mean? Please tick the box next to the
	closest meaning:	
	jn Heat in Fireworks	
	, ludgamant	
	m None of these	
	22. How often would you use this idion	n'?
	j∩ Never	
	j∩ Almost never	
	j∩ Sometimes	
	jn Often	
	23. When would you use this idiom? (P	Please tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	E Talking to colleagues at work
	Talking to your parents	E Talking to your boss
	Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
	Talking to friends your own age Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	Talking to people older than yourself	Chatting on the internet



24. What idiom(s) using the word 'loins' do you know?

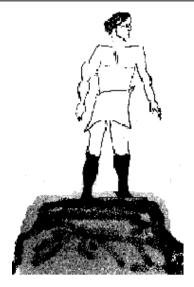
Uŀ	Cidioms 2	
8.	Answer to picture 3	
	Suggested answer: To gird up one's loins.	
	25. Have you heard this idiom before?	
	j∕n Yes	
	j∩ No	
	If yes, where have you heard it?	
	26. Does this remind you of any other idio	oms?
	jn Yes	
	j₁ No	
	If yes, please specify:	
		<u></u>
	27. What does 'to gird up one's loins' memeaning:	ean? Please tick the box next to the closest
	†n To prepare for a fight.	
	†n To prepare for bed.	
	†n To prepare for something difficult.	
	jn None of these.	
	28. How often would you use this idiom?	
	to Never	
	†n Almost never	
	†n Sometimes	
	†n Often	
	jn Very often	
	29. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like)
	€ Talking to children	Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
	Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations
	Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	Talking to people older than yourself	Chatting on the internet

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'ghost' do you know?

UK	cidioms 2	
10	. Answer to picture 4	
;	Suggested answer: To give up the ghost.	
	31. Have you heard this idiom before?	
	j _n Yes	
	j _n No	
	If yes, where have you heard it?	
	32. Does this remind you of any other idio	oms?
	jn Yes	
	jn No	
	If yes, please specify:	
		△
	meaning:	an? Please tick the box next to the closest
	jn To die.	
	↑ To move quickly.	
	↑ To meditate.	
	jn None of these.	
	34. How often would you use this idiom?	
	j∩ Never	
	jn Almost never	
	jn Sometimes	
	jn Often	
	jn Very often	
	35. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
	E Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	E Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	E Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet



36. What idiom(s) using the word 'feet' do you know?

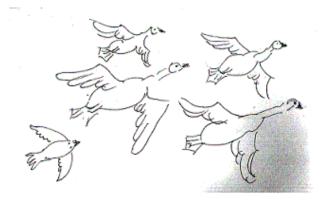
UK	CIGIOMS 2	
12	2. Answer to picture 5	
	Suggested answer: To have feet of clay.	
	37. Have you heard this expression before	ore?
	j∕∩ Yes	
	j∕∩ No	
	If yes, where have you heard it?	
	38. Does this remind you of any other id	lioms?
	∱∩ Yes	
	j∩ No	
	If yes, please specify:	
		▼
		an? Please tick the box next to the closest
	meaning:	
	Someone is well dressed.	
	Someone is disappointing. To Someone is strong.	
	in None of these.	
	40. How often would you use this idiom?	?
	j∩ Never	
	j∩ Almost never	
	50 Sometimes	
	jn Often	
	jn Very often	
	41. When would you use this idiom? (Planta)	ease tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations
	€ Talking to friends your own age	Writing an essay
	E Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	E Talking to people older than yourself	E Chatting on the internet

13. Picture 6



42. What idiom(s) using the word 'multitude' do you know?

UK Idioms 2	
14. Answer to picture 6	
Suggested answer: To hide a multitude of sins.	
43. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any other idioms?	
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, please specify:	
	_
	\checkmark
45. What does 'to hide a multitude of sins' mean? Please tick the closest meaning:	box next to the
j_{Ω} Something is destroyed.	
jn Something is made clear.	
j_{Ω} Something is hidden.	
j_{Ω} None of these.	
46. How often would you use this idiom?	
jn Never	
j₁ Almost never	
j_{Ω} Sometimes	
j_{\cap} Often	
jn Very often	
47. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes a	as you like.)
€ Talking to children € Talking to colleagues at work	
€ Talking to your parents € Talking to your boss	
€ Talking to your brothers or sisters € Talking in formal situations	
€ Talking to friends your own age € Writing an essay	
€ Talking to younger people € Writing a text message	
€ Talking to older people € Chatting on the internet	



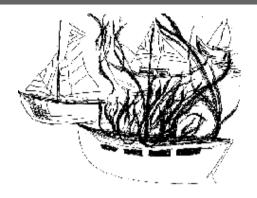
48. What idiom(s) using the word 'birds' do you know?

ь. A			
	nswer to picture 7		
Sugg	ested answer: Birds of a feather flock together.		
49.	Have you heard this idiom before?		
jn	Yes		
jn	No		
If y	es, where have you heard it?		
50.	Does this remind you of any other idio	oms	?
jm	Yes		
jm	No		
If ye	es, please specify:		
	closest meaning:	got	her' mean? Please tick the box next to
j'n	Similar things attract each other.		
j m	Similar things attract each other.		
jn jn	Similar things attract each other. Similar things repel each other.		
jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other.		
jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these.		
jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom?		
jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never		
jm jm jm jm 52. jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never		
jm jm jm 52. jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes		
jm jm jm jm 52. jm jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often	ase	tick as many boxes as you like.)
jm jm jm jm 52. jm jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often	ase	tick as many boxes as you like.)
jm jm jm 52. jm jm jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Plea		
jm jm jm jm 52. jm jm jm jm jm jm jm	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleating to children)	ê	Talking to colleagues at work
jm jm jm 52. jm jm jm jm 53. 6 6	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleating to children) Talking to your parents	ē	Talking to colleagues at work Talking to your boss
jm jm jm 52. jm jm jm jm 53. 6 6	Similar things attract each other. Similar things repel each other. Opposite things attract each other. None of these. How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleating to children) Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	6	Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations



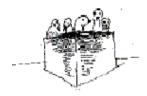
54. What idiom(s) using the word 'world' do you know?

8. A			
	Inswer to picture 8		
Sugg	gested answer: Brave new world.		
55	. Have you heard this idiom before	e?	
j n	Yes		
jn	No		
If y	res, where have you heard it?		
56	. Does this remind you of any othe	er idioms?	
jn	Yes		
jn	No		
If y	res, please specify:		
		<u>A</u>	
		▼	
	eaning:	ean? Please tick the box next to the closest	
jn	What a big place!		
јn	What a boring place!		
jm jm			
jn		om?	
jn	None of these.	om?	
jn	None of these. . How often would you use this idi	om?	
jn	None of these. How often would you use this idi Never Almost never	om?	
jm 58 jm jm	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes	om?	
jm 58 jm jm jm	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often	om?	
jm 58 jm jm jm jm jm	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often	om? (Please tick as many boxes as you like.)	
jm 58 jm jm jm jm jm	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often		
jm 58 jm jm jm jm jm jm	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)	
jm 58 jm jm jm jm 59 €	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work	
jm 58 jm jm jm jm 59 € €	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? Talking to children Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss	
jm 58 jm jm jm jm 59 6 6	None of these. How often would you use this idi Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations	



60. What idiom(s) using the word 'boats' do you know?

0. Ansv	JR Idloms 2						
	wer to picture 9						
Suggested	Suggested answer: To burn one's boats.						
61. Ha	. Have you heard this idiom before?						
j₁∩ Yes	Yes						
jn No	No						
If yes, wh	res, where have you heard it?						
62. Do	es this remind you of any other idio	oms?					
jn Yes							
jn No							
If yes, ple	ease specify:						
meanir		in? Please tick the box next to the closest					
3							
3							
	jn None of these.						
,							
,	w often would you use this idiom?						
,	, and the second						
64. Ho	er est never						
64. Ho	er .						
64. Ho jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter	er est never etimes						
64. Ho jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter	est never etimes						
64. HO' jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very	er est never etimes n often	ase tick as many boxes as you like.)					
64. Ho jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very 65. Wh	er est never etimes n often	ase tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work					
64. Ho jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very 65. Wh	ost never etimes n often nen would you use this idiom? (Plea						
64. HO' jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very 65. Wh © Talki © Talki	ost never etimes often nen would you use this idiom? (Plea	€ Talking to colleagues at work					
64. HO' jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very 65. Wh © Talki © Talki © Talki	ost never etimes n often nen would you use this idiom? (Plea	Talking to colleagues at workTalking to your boss					
64. HO jn Neve jn Almo jn Some jn Ofter jn Very 65. Wh © Talki © Talki © Talki © Talki	ost never etimes n often nen would you use this idiom? (Pleaning to children) ng to your parents ng to your brothers or sisters	Talking to colleagues at workTalking to your bossTalking in formal situations					



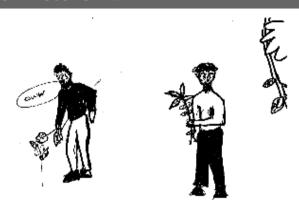
66. What idiom(s) using the word 'box' do you know?

2. A			_				
	22. Answer to picture 10						
Suggested answer: To be a box of birds.							
67. Have you heard this idiom before?							
j'n	jn Yes						
j'n	j∩ No						
If yes, where have you heard it?							
68	. Does this remind you of any other	er idioms?					
jn	Yes						
jn	No						
If y	res, please specify:						
		<u></u>					
jm jm jm	Fullness Happiness Noisiness None of these How often would you use this idio Never Almost never	iom?					
jn	Sometimes						
jn	Often						
jn	Very often						
71	. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)					
€	Talking to children	Talking to colleagues at work					
€	Talking to your parents	Talking to your boss					
É	Talking to your brothers or sisters	E Talking in formal situations					
é	Talking to friends your own age	Writing an essay					
	Talking to younger people	Writing a text message					
e							



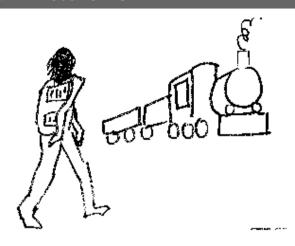
72. What idiom(s) using the word 'gum' do you know?

4. A							
	nswer to picture 11						
Suggested answer: To be up a gum tree.							
73	73. Have you heard this idiom before?						
jn	Yes						
jn	n No						
If y	yes, where have you heard it?						
74	. Does this remind you of any other ic	dioms?					
jn	Yes						
jn	No						
If y	es, please specify:						
		<u></u>					
meaning: jn To be high up. jn To be in a difficult situation. jn To be in an interesting situation. jn None of these. 76. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never							
jn jn jn							
jn	Almost never						
jn jn	Almost never Sometimes						
jn jn jn	Almost never Sometimes Often Very often	lease tick as many boxes as you like.)					
jn jn jn	Almost never Sometimes Often Very often	lease tick as many boxes as you like.)					
jm jm jm jm	Almost never Sometimes Often Very often . When would you use this idiom? (Pl						
jm jm jm jm	Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (PI	€ Talking to colleagues at work					
jm jm jm jm 77	Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (PI Talking to children Talking to your parents	Talking to colleagues at workTalking to your boss					
jm jm jm 77 e	Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pl Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	Talking to colleagues at workTalking to your bossTalking in formal situations					



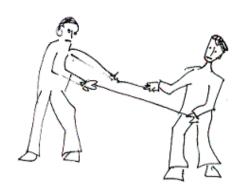
78. What idiom(s) using the word 'nettle' do you know?

JR Idioms 2						
26. Answer to picture 12						
Suggested answer: To grasp the nettle.						
79. Have you heard this idiom before?	79. Have you heard this idiom before?					
j _n Yes	†n Yes					
j∩ No						
If yes, where have you heard it?						
80. Does this remind you of any other idio	oms?					
j _n Yes						
j₁ No						
If yes, please specify:						
	<u></u>					
81. What does 'to grasp the nettle' mean	n? Please tick the box next to the closest					
meaning:						
jn To tackle a difficult situation boldly.						
jn To tackle a difficult situation slowly.						
j_{\cap} To tackle a difficult situation timidly.						
j_{\cap} None of these.						
82. How often would you use this idiom?						
j _∩ Never						
jn Almost never						
j _∩ Sometimes						
j _n Often						
$\mathbf{j}_{ extstyle \cap}$ Very often						
83. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay					
€ Talking to younger people	€ Writing a text message					
€ Talking to older people	Chatting on the internet					



84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

JK Idioms 2						
28. Answer to picture 13						
Suggested answer: To get somewhere under one's own steam.						
85. Have you heard this idiom before?						
j∩ Yes						
j₁ No						
If yes, where have you heard it?						
86. Does this remind you of any other idio	oms?					
j _∩ Yes						
j _∩ No						
If yes, please specify:						
	_					
	▼					
87. What does 'to get somewhere under	one's own steam' mean? Please tick the					
box next to the closest meaning:						
jn To get somewhere by train.						
$j_{\widehat{\square}}$ To get somewhere by yourself.						
jn To get somewhere with help.						
j_{\cap} None of these.						
88. How often would you use this idiom?						
j _∩ Never						
j_{\cap} Almost never						
j_{\cap} Sometimes						
j _n Often						
jn Very often						
89. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
Talking to friends your own age	€ Writing an essay					
Talking to younger people	€ Writing a text message					
€ Talking to older people	© Chatting on the internet					



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

UK idioms 2							
30. Answer to picture 14							
Sugg	Suggested answer: Give someone an inch and they'll take a yard/mile.						
91.	. Have you heard this idiom before?						
jn	Yes						
jn	No No						
If ye	yes, where have you heard it?						
92.	Does this remind you of any other idion	ms	?				
jn	Yes						
j Ω	No						
If y	es, please specify:						
			▼				
	. What does 'give someone an inch and	the	ey'll take a yard/mile' mean? Please				
tick	k the box next to the closest meaning:						
jn	Some people take too much.						
jn	Some people take too little.						
jm	Some people take the right amount.						
jn	None of these.						
94.	. How often would you use this idiom?						
jn	Never						
jn	Almost never						
jn	Sometimes						
jn	Often						
j υ	Very often						
95.	. When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)				
é	Talking to children	€	Talking to colleagues at work				
É	Talking to your parents	€	Talking to your boss				
É	Talking to your brothers or sisters	€	Talking in formal situations				
ê	Talking to friends your own age	ē	Writing an essay				
ê	Talking to younger people	ê	Writing a text message				
É	Talking to older people	€	Chatting on the internet				

1. UK Idioms Questionnaire 3

uires

	n this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requousself. Section B requires you to answer questions about idiomatic
Section A. Information about yourself.	Please click in the box next to the right answer.
1. Gender	
j _{∵∩} Male	
j _∩ Female	
2. Age	
j _∩ Under 16	j்̇∩ 31-40
j _n 17-22	jn 41-60
j _∩ 23-30	jn 61+
3. Is English your first lan	guage?
j∩ Yes	
j₁ No	
4. Is or was English your	mother's first language?
j _n Yes	
j _∩ No	
5. Is or was English your	father's first language?
j _n Yes	
j _∩ No	
6. How many years have y	you lived in the UK?
jn All my life	j _m 23-30
j₁ 0-16	j¹∩ 31-40
j _∩ 17-22	j₁∩ 41+
7. Where have you spent	most of your life?
€ UK	Australia
Other (please specify)	

9	Was	more	than	half	vour	schooling	ni r	an End	ılish-s	peaking	school?
/ .	vvas		unan	Han	youi	30110011110	4 111		111311-3	pcaking	3011001;

jn Yes jn No

10. Level of education

j∩ Less than year 11

CSE or O level

jn GCSE or equivalent

jn AS level

jn A level or equivalent

jn HNC

jn HND

11. Current study

jn Not studying

jn Part-time

├∩ Full-time

├∩ University degree

jn Graduate certificate

jn Graduate diploma

jn Honours degree

m Masters degree

j∩ Doctorate

2. Section B I diomatic expressions

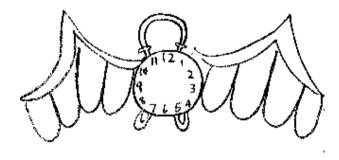
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

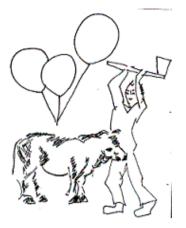
(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

3. Picture 1



12. What idiom(s) using the word 'land' do you know?

U	Cidioms 3						
4.	Answer to picture 1						
	Suggested answer: In the land of Nod.						
	13. Have you heard this idiom before?						
	j _∩ Yes						
	j∩ No						
If yes, where have you heard it?							
	14. Does this remind you of any other	idioms?					
	jn Yes						
	j∩ No						
	If yes, please specify:						
		▼					
	15. What does 'in the land of Nod' memeaning:	ean? Please tick the box next to the closest					
	ந் _ற Someone is asleep.						
	j∩ Someone is alert.						
	\mathfrak{f}_{Ω} Someone is a foreigner.						
	jn None of these.						
	16. How often would you use this idior	m?					
	jn Never						
	j∩ Almost never						
	j∩ Sometimes						
	j∩ Often						
	jn Very often						
	17. When would you use this idiom? (F	Please tick as many boxes as you like.)					
	E Talking to children	Talking to colleagues at work					
	€ Talking to your parents	Talking to your boss					
	Falking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
	€ Talking to friends your own age	Writing an essay					
	Talking to people younger than yourself	Writing a text message					
	€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet					



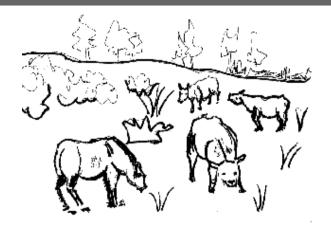
18. What idiom(s) using the word 'calf' do you know?

JK idioms 3						
6. Answer to picture 2						
Suggested answer: To kill the fatted calf.						
19. Have you heard this idiom before?						
j₁ Yes						
j∩ No						
If yes, where have you heard it?						
20. Does this remind you of any other idioms?						
j₁ Yes						
j∩ No						
If yes, please specify:						
	▼					
21. What does 'to kill the fatted calf' mean? Please tick meaning:	the box next to the closest					
Someone is working.						
†n Someone wants to celebrate.						
jn None of these.						
22. How often would you use this idiom?						
jn Never						
jn Almost never						
jn Sometimes						
jn Often						
23. When would you use this idiom? (Please tick as ma						
	eagues at work					
€ Talking to your parents € Talking to you						
€ Talking to your brothers or sisters € Talking in form						
€ Talking to friends your own age						
€ Talking to people younger than yourself						
€ Talking to people older than yourself	е инеглет					



24. What idiom(s) using the word 'lamb' do you know?

	JK IGIOMS 3						
8. Ar	Answer to picture 3						
Sug	Suggested answer: Like a lamb to the slaughter.						
25	25. Have you heard this idiom before?						
jn	j∩ Yes						
jm	jn No						
lf y	If yes, where have you heard it?						
26	. Does this remind you of any other idio	ns	?				
jm	Yes						
jn	No						
lf y	yes, please specify:						
jm jm jm 28	 jm Wickedness jm Innocence jm None of these 28. How often would you use this idiom? jm Never jm Almost never 						
jn.	Often						
j m	Very often						
29	. When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)				
€	Talking to children	ē	Talking to colleagues at work				
€	Talking to your parents	É	Talking to your boss				
€	Talking to your brothers or sisters	É	Talking in formal situations				
é	Talking to friends your own age	Ē	Writing an essay				
é	Talking to people younger than yourself	Ē	Writing a text message				
É	Talking to people older than yourself	ê	Chatting on the internet				



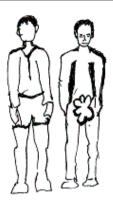
30. What idiom(s) using the word 'fat' do you know?

JK idioms 3							
10. Answer to picture 4							
Suggested answer: To live off the fat of the land.							
31. Have you heard this idiom before?	. Have you heard this idiom before?						
j _™ Yes	Yes						
j _™ No	No No						
If yes, where have you heard it?	yes, where have you heard it?						
32. Does this remind you of any other idio	ms?						
j _∩ Yes							
j∵∩ No							
If yes, please specify:							
33. What does 'to live off the fat of the land closest meaning:	nd' mean? Please tick the box next to the						
$j_{\widehat{\square}}$ There is not much to eat.							
j_{\cap} There is nothing nice to eat.							
$j_{\widehat{\square}}$ There is plenty to eat.							
j_{Ω} None of these.							
34. How often would you use this idiom?							
j _∩ Never							
j_{\cap} Almost never							
j_{\cap} Sometimes							
j_{\cap} Often							
j∩ Very often							
35. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work						
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss						
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations						
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay						
Talking to people younger than yourself	Writing a text message						
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet						



36. What idiom(s) using the word 'man' do you know?

UK Idioms 3	
12. Answer to picture 5	
Suggested answer: Man cannot live by bread alone.	
37. Have you heard this expression befor	re?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any other idio	oms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
39. What does 'man cannot live by bread the closest meaning:	alone' mean? Please tick the box next to
j_{Ω} We need bread to survive.	
$j_{\mbox{\scriptsize fig}}$ We need more than one thing to survive.	
j_{Ω} We do not need bread to survive.	
j_Ω None of these.	
40. How often would you use this idiom?	
j̇̃∩ Never	
j∩ Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
41. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to people younger than yourself	€ Writing a text message
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet



42. What idiom(s) using the word 'Adam' do you know?

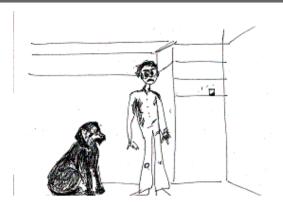
UK idioms 3	
14. Answer to picture 6	
Suggested answer: Not to know someone from Adam.	
43. Have you heard this idiom before?	
j _∩ Yes	
j _{∵∩} No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any other idio	oms?
j₁∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
45. What does 'not to know someone from	m Adam' mean? Please tick the box next
to the closest meaning:	
jn You know two people look the same.	
jn You do not know what someone looks like.	
n None of these.	
46. How often would you use this idiom?	
j∩ Never	
jn Almost never	
5 Sometimes	
jn Often	
j∩ Very often	
47. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	E Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	Chatting on the internet

15. Picture 7



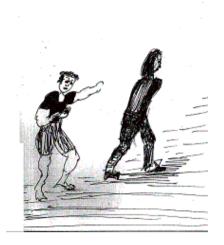
48. What idiom(s) using the word 'wolf' do you know?

K idioms 3		
6. Answer to picture 7		
Suggested answer: To cry wolf.		
49. Have you heard this idiom before?		
j _n Yes		
j _n No		
If yes, where have you heard it?		
50. Does this remind you of any other i	idioms?	
j _∩ Yes		
j∩ No		
If yes, please specify:		
	<u></u>	
	V	
51. What does 'to cry wolf' mean? Plea	ase tick the box next to the closest meaning:	
j_{Ω} Someone is warning others.		
$j_{\widehat{\square}}$ Someone is shouting.		
j_{Ω} Someone is being deceptive.		
j_Ω None of these.		
52. How often would you use this idion	n?	
jn Never		
jn Almost never		
jn Sometimes		
jn Often		
jn Very often		
53. When would you use this idiom? (F	Please tick as many boxes as you like.)	
€ Talking to children	Talking to colleagues at work	
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss	
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations	
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay	
€ Talking to younger people	Writing a text message	
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet	



54. What idiom(s) using the word 'cupboard' do you know?

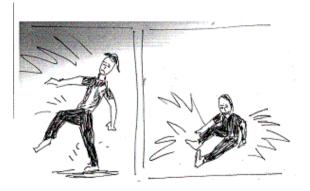
UK Idioms 3	
18. Answer to picture 8	
Suggested answer: The cupboard is/was bare.	
55. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any other i	dioms?
jn Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
closest meaning: jn There is plenty of food. jn There is no food. jn There is not much food. jn None of these.	
58. How often would you use this idion	n?
j_{\cap} Never	
j_{\cap} Almost never	
j_{\cap} Sometimes	
j _∩ Often	
j₁ Very often	
59. When would you use this idiom? (P	Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
Falking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
Talking to friends your own age	Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



60. What idiom(s) using the word 'discretion' do you know?

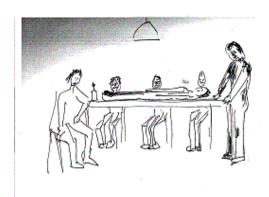
). Answer to picture 9	
Suggested answer: Discretion is the better part of valour	r.
61. Have you heard this idiom befor	re?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
62. Does this remind you of any other	er idioms?
j∕∩ Yes	
j₁ No	
If yes, please specify:	
	<u> </u>
next to the closest meaning:	
next to the closest meaning: jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	iom?
 jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never 	iom?
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes	iom?
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	iom? P (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom?	? (Please tick as many boxes as you like.)
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? © Talking to children	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	P (Please tick as many boxes as you like.) E Talking to colleagues at work Talking to your boss
jn You do not have to fight. jn You should fight harder. jn You have to fight. jn None of these. 64. How often would you use this id jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 65. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	P (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations

21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'gutser' do you know?

22. Answer to picture 10	
Suggested answer: To come a gutser.	
67. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any other idio	ms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u>^</u>
69. What does 'to come a gutser' mean? meaning: jn To succeed.	Please tick the box next to the closest
jn To eat too much.	
j_{Ω} To fail.	
j_{Ω} None of these.	
70. How often would you use this idiom?	
jn Never	
jn Almost never	
j∩ Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
71. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)
E Talking to children	E Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
E Talking to friends your own age	€ Writing an essay
E Talking to younger people	€ Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



72. What idiom(s) using the word 'dinner' do you know?

UK Idioms 3	
24. Answer to picture 11	
Suggested answer: Done like a dinner.	
73. Have you heard this idiom before?	
j∕n Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any other idio	ms?
j₁ Yes	
j₁ No	
If yes, please specify:	
75. What does 'done like a dinner' mean? meaning:	Please tick the box next to the closest
j_{Ω} Someone wins.	
j_{Ω} Someone is defeated.	
j_{Ω} Someone has a good meal.	
j_{\cap} None of these.	
76. How often would you use this idiom?	
jn Never	
j∩ Almost never	
j∩ Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
77. When would you use this idiom? (Pleas	se tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
Falking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



78. What idiom(s) using the word 'cricket' do you know?

Suggested answer: It's not cricket. 79. Have you heard this idiom before? jn Yes jn No If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest		
Regested answer: It's not cricket. 79. Have you heard this idiom before? Jin Yes Jin No If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? Jin Yes Jin No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Jin It's fun. Jin It's fun. Jin It's not fair. Jin It's ok. Jin None of these. 82. How often would you use this idiom? Jin Never Jin Almost never Jin Sometimes Jin Often Jin Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents © Talking to your parents	Cidioms 3	
79. Have you heard this idiom before? Jin Yes Jin No If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? Jin Yes Jin No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Jin It's fun. Jin It's not fair. Jin It's ok. Jin None of these. 82. How often would you use this idiom? Jin Never Jin Almost never Jin Sometimes Jin Often Jin Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents © Talking to your boss	. Answer to picture 12	
If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? In Yes In No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: In It's fun. In It's not fair. In It's not fair. In None of these. 82. How often would you use this idiom? In Never In Almost never In Sometimes In Orten In Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	Suggested answer: It's not cricket.	
If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? Jin Yes Jin No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Jin It's fun. Jin It's not fair. Jin It's ok. Jin None of these. 82. How often would you use this idiom? Jin Almost never Jin Almost never Jin Sometimes Jin Often Jin Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	79. Have you heard this idiom befo	re?
If yes, where have you heard it? 80. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss	j∩ Yes	
80. Does this remind you of any other idioms? Jn Yes Jn No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Jn It's fun. Jn It's not fair. Jn It's not fair. Jn None of these. 82. How often would you use this idiom? Jn Never Jn Almost never Jn Sometimes Jn Often Jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	j _∩ No	
in No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: in it's fun. in it's not fair. in it's ok. in None of these. 82. How often would you use this idiom? In Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	If yes, where have you heard it?	
in No If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: in it's fun. in it's not fair. in it's ok. in None of these. 82. How often would you use this idiom? In Never in Almost never in Sometimes in Often in Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents		
If yes, please specify: 81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: jn It's fun. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	80. Does this remind you of any oth	ner idioms?
81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	j∩ Yes	
81. What does 'it's not cricket' mean? Please tick the box next to the closest meaning: jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	j₁ No	
meaning: jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to your parents	If yes, please specify:	
meaning: jn It's fun. jn It's not fair. jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to your parents		
jn It's ok. jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	meaning:	an? Please tick the box next to the closest
jn None of these. 82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	jn It's not fair.	
82. How often would you use this idiom? jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	j₁ It's ok.	
jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to children € Talking to your parents € Talking to your boss	j_{Ω} None of these.	
jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	82. How often would you use this ic	diom?
jn Often jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to children € Talking to your parents	jn Never	
jm Often jm Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to children € Talking to your parents € Talking to your boss	jn Almost never	
jn Very often 83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to children € Talking to your parents € Talking to your boss	jn Sometimes	
83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to children © Talking to colleagues at work © Talking to your parents	jn Often	
 € Talking to children € Talking to colleagues at work € Talking to your parents € Talking to your boss 	j∩ Very often	
 € Talking to children € Talking to colleagues at work € Talking to your parents € Talking to your boss 	83. When would you use this idiom	? (Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to your brothers or sisters € Talking in formal situations	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss

€ Writing an essay

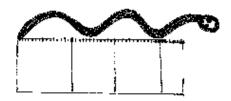
Writing a text message

Chatting on the internet

E Talking to friends your own age

Falking to younger people

E Talking to older people



84. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

UK Idioms 3	
28. Answer to picture 13	
Suggested answer: Inch by inch.	
85. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
j∕∩ No	
If yes, where have you heard it?	
86. Does this remind you of any other idio	oms?
j∕n Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
87. What does 'inch by inch' mean? Pleas	e tick the box next to the closest
meaning:	
jn To move quickly.	
jn To move gradually.	
jn To move a long way.	
j_{Ω} None of these.	
88. How often would you use this idiom?	
jn Never	
j∩ Almost never	
j₁ Sometimes	
j₁ Often	
j _∩ Very often	
89. When would you use this idiom? (Plea	ise tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to younger people	€ Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



90. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

JK Idloms 3	
30. Answer to picture 14	
Suggested answer: To let off steam.	
91. Have you heard this idiom before?	
j∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
92. Does this remind you of any other idio	ms?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
93. What does 'to let off steam' mean? Pl meaning:	ease tick the box next to the closest
jn To go by boat.	
jn To release frustration.	
j_Ω To hold in anger.	
j_{Ω} None of these.	
94. How often would you use this idiom?	
jn Never	
j∩ Almost never	
jn Sometimes	
f_{Ω} Often	
jn Very often	
95. When would you use this idiom? (Plea	ise tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
Talking to friends your own age	Writing an essay
Talking to younger people	© Writing a text message
Falking to older people	© Chatting on the internet

UK idioms 4

1. UK Idioms Questionnaire 4

uires

	n this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to answer questions about idiomatic
Section A. Information about yourself. F	Please click in the box next to the right answer.
1. Gender	
j _∩ Male	
j _n Female	
2. Age	
j₁ Under 16	j₁∩ 31-40
jn 17-22	jn 41-60
j _M 23-30	j∩ 61+
3. Is English your first lang	guage?
j _n Yes	
jn No	
4. Is or was English your r	mother's first language?
j _n Yes	
j∩ No	
5. Is or was English your f	father's first language?
j _n Yes	
j₁ No	
6. How many years have y	ou lived in the UK?
jn All my life	jm 23-30
j _n 0-16	j _n 31-40
j _∩ 17-22	j₁ 41+
7. Where have you spent i	most of your life?
€ UK	Australia
Other (please specify)	

8. Where have you mostly lived in the UK? Please name the county or counties:

UK idioms 4

O	Was more	than h	alf vour	schooling	in an	Fnalish_s	neaking	school2
ツ .	vvas more	unann	ali youi	SCHOOLING	III all	EHGHSH-S	peaking	SCHOOL:

jn Yes jn No

10. Level of education

- jn Less than year 11
- CSE or O level
- jn GCSE or equivalent
- jn AS level
- jn A level or equivalent
- jn HNC
- jn HND

11. Current study

- jn Not studying
- jn Part-time
- ├∩ Full-time

- ├∩ University degree
- jn Graduate certificate
- jn Graduate diploma
- jn Honours degree
- m Masters degree
- j∩ Doctorate

UK idioms 4

2. Section B I diomatic expressions

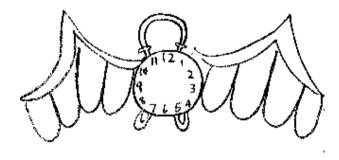
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

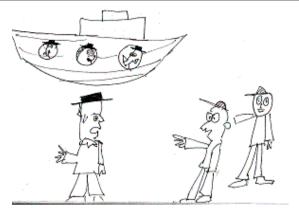
(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet



12. What idiom(s) using the word 'ark' do you know?

UK Ia	ioms 4		
4. Ans	swer to picture 1		
Sugge	ested answer: (Something looks like it came) out of the ark.		
13.	Have you heard this idiom before?		
j'n	Yes		
j m	No		
If ye	s, where have you heard it?		
14.	Does this remind you of any other idio	ms	?
j n	Yes		
jn	No		
If ye	s, please specify:		
			<u>A</u>
			▼.
	What does 'out of the ark' mean? Pleanning:	ase	tick the box next to the closest
j m	Something is old-fashioned.		
J'n	Something is expensive.		
j'n	Something is modern.		
j m	None of these.		
16.	How often would you use this idiom?		
j m	Never		
j m	Almost never		
j'n	Sometimes		
jm	Often		
jm	Very often		
17.	When would you use this idiom? (Plea	se	tick as many boxes as you like.)
ē	Talking to children	é	Talking to colleagues at work
€	Talking to your parents	É	Talking to your boss
É	Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations
É	Talking to friends your own age	Ē	Writing an essay
É	Talking to people younger than yourself	Ē	Writing a text message
€	Talking to people older than yourself	é	Chatting on the internet



18. What idiom(s) using the word 'chapter' do you know?

UK idioms 4	
6. Answer to picture 2	
Suggested answer: To quote something chapter and verse.	
19. Have you heard this idiom before?	
j _{'N} Yes	
j _n No	
If yes, where have you heard it?	
20. Does this remind you of any other idio	oms?
j _n Yes	
j _n No	
If yes, please specify:	
	<u>A</u>
	y
21. What does 'to quote something chapt	er and verse' mean? Please tick the box
next to the closest meaning:	
j _∩ Someone reads a lot.	
jn Someone has a bad memory.	
jn Someone knows something very well.	
j_{igcap} None of these.	
22. How often would you use this idiom?	
j _n Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
j _n Often	
jn Very often	
23. When would you use this idiom? (Plea	ise tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to people younger than yourself	€ Writing a text message
€ Talking to people older than yourself	Chatting on the internet



24. What idiom(s) using the word 'reap' do you know?

Suggested answer: To reap what you sow.	
25. Have you heard this idiom before?	
j _n Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
26. Does this remind you of any other id	lioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	_
	<u>v</u>
j_{fi} Things grow which you did not plant. $j_{\text{fi}} \ \ \text{None of these}.$	
28. How often would you use this idiom	?
28. How often would you use this idiom'	?
	?
jn Never	?
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	?
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? (Ple € Talking to children € Talking to your parents	ease tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 29. When would you use this idiom? (Ple E Talking to children E Talking to your parents E Talking to your brothers or sisters	ease tick as many boxes as you like.) Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? (Ple Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age	ease tick as many boxes as you like. © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations © Writing an essay
jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 29. When would you use this idiom? (Ple E Talking to children E Talking to your parents E Talking to your brothers or sisters E Talking to friends your own age	ease tick as many boxes as you like. © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations © Writing an essay



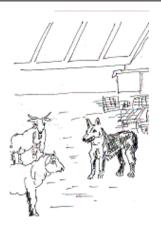
30. What idiom(s) using the word 'Peter' do you know?

UK idioms 4		
10. Answer to picture 4		
Suggested answer: To rob Peter to pay Paul.		
31. Have you heard this idiom before?		
j _{∵∩} Yes		
j _{∵∩} No		
If yes, where have you heard it?		
32. Does this remind you of any other idio	oms?	
j _{'∩} Yes		
j₁∩ No		
If yes, please specify:		
	▼	
33. What does 'to rob Peter to pay Paul' closest meaning:	mean? Please tick the box next to the	
$j_{\widehat{\square}}$ These people look alike.		
j_{\cap} This situation is good.		
$j_{ extstyle \cap}$ This is unfair.		
j_{\cap} None of these.		
34. How often would you use this idiom?		
j _∩ Never		
j_{\cap} Almost never		
j_{\cap} Sometimes		
\mathfrak{f}_{\cap} Often		
j _∩ Very often		
35. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)	
€ Talking to children	Talking to colleagues at work	
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss	
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations	
€ Talking to friends your own age	Writing an essay	
€ Talking to people younger than yourself	Writing a text message	
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet	



36. What idiom(s) using the word 'sheep' do you know?

UK Idioms 4	
12. Answer to picture 5	
Suggested answer: To separate the sheep from the goats.	
37. Have you heard this expression before	-e?
j _™ Yes	
j _™ No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any other idio	oms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	$\overline{\mathbf{v}}$
39. What does 'to separate the sheep from next to the closest meaning:	om the goats' mean? Please tick the box
j_{TO} Things may look the same, but they can be separated.	
$j_{\mbox{\scriptsize for }}$ Things may look the same and they cannot be separated.	
$j_{\widehat{\mbox{\scriptsize \cap}}}$ Things may look different and they can be separated.	
j_{\cap} None of these.	
40. How often would you use this idiom?	
j∵∩ Never	
jn Almost never	
j _™ Sometimes	
j _{'∩} Often	
j _{∵∩} Very often	
41. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to people younger than yourself	Writing a text message
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet



42. What idiom(s) using the word 'dog' do you know?

4. A			
	nswer to picture 6		
Sugg	ested answer: A dog in the manger.		
43.	Have you heard this idiom before?		
j n	Yes		
j n	No		
If y	es, where have you heard it?		
44.	Does this remind you of any other idi	ioms?	
j n	Yes		
Jn	No		
If y	es, please specify:		
		▲	
	eaning:	ean? Please tick the box next to the clos	est
j m	Someone is selfish.		
jn	Someone is generous.		
jn	Someone is frightening.		
j'n	None of these.		
46.	How often would you use this idiom?	?	
46. jn	How often would you use this idiom? Never	?	
		?	
j n	Never	?	
jn jn	Never Almost never	?	
jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often	?	
jn jn jn jn	Never Almost never Sometimes Often		
jn jn jn jn	Never Almost never Sometimes Often Very often		
jm jm jm jm jm	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)	
jm jm jm jm jm 47.	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)	
jn jn jn jn jn 47.	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleataking to children Talking to your parents	ease tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss	
jm jm jm jm jm 47.	Never Almost never Sometimes Often Very often When would you use this idiom? (Pleanally to children) Talking to your parents Talking to your brothers or sisters	ease tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations	



48. What idiom(s) using the word 'fools' do you know?

. Answer to	p picture 7			
Suggested answer:	Fools rush in where angels fear to to	read.		
49. Have you	u heard this idiom befor	re?		
jn Yes				
jn No				
If yes, where have	you heard it?			
50. Does this	s remind you of any oth	er idioms	?	
jn Yes				
jn No				
If yes, please spec	eify:			
			▼	
		angels fe	ear to tread' mean? Please tick the b	хос
next to the c	closest meaning:			
	_			
	think carefully.			
j∩ People move	think carefully.			
. December of	think carefully.			
People move	think carefully. quickly. slowly.			
jn People move jn People move jn None of these	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes	think carefully. quickly. slowly.	diom?		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	think carefully. quickly. slowly. en would you use this io		tick as many boxes as you like.)	
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	think carefully. quickly. slowly. en would you use this id ould you use this idiom?		tick as many boxes as you like.)	
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When we	think carefully. quickly. slowly. en would you use this id	? (Please		
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When we Talking to chi Talking to you	think carefully. quickly. slowly. en would you use this id	? (Please €	Talking to colleagues at work	
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When we Talking to chi Talking to you Talking to you	think carefully. quickly. slowly. en would you use this id ould you use this idiom?	? (Please	Talking to colleagues at work Talking to your boss	
jn People move jn People move jn None of these 52. How ofte jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When we Example Talking to you Talking to you	think carefully. quickly. slowly. en would you use this id ould you use this idiom? Idren ur parents ur brothers or sisters ends your own age	? (Please	Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations	



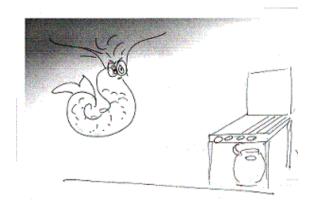
54. What idiom(s) using the word 'lily' do you know?

8. Answer to picture 8	
Suggested answer: To gild the lily.	
55. Have you heard this idiom before?	
j∕∩ Yes	
j _{∵∩} No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any other idi	oms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
57. What does 'to gild the lily' mean? Ple meaning:	ease tick the box next to the closest
j_{Ω} Something is difficult.	
j_{Ω} Something is not worth doing.	
jn Something is important.	
j_{\cap} None of these.	
58. How often would you use this idiom?	
j∩ Never	
j_{\cap} Almost never	
j_{\cap} Sometimes	
j∩ Often	
jn Very often	
59. When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



60. What idiom(s) using the word 'hell' do you know?

Suggested answer: Hell hath no fury like a woman scorned. 61. Have you heard this idiom before? jn Yes jn No If yes, where have you heard it? 62. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger in None of these	
61. Have you heard this idiom before? jn Yes jn No If yes, where have you heard it? 62. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
jn Yes jn No If yes, where have you heard it? 62. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
Jn No If yes, where have you heard it? 62. Does this remind you of any other idioms? Jn Yes Jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: Jn Madness Jn Madness Jn Anger	
62. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
62. Does this remind you of any other idioms? jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
jn Yes jn No If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
If yes, please specify: 63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
63. What does 'hell hath no fury like a woman scorned' mean? Please tick the bo next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
next to the closest meaning: jn Madness jn Sadness jn Anger	
jn Madness jn Sadness jn Anger	<
jn Sadness jn Anger	
jn Anger	
in None of these	
J.·	
64. How often would you use this idiom?	
j _™ Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
j _∩ Very often	
65. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)	
€ Talking to children € Talking to colleagues at work	
€ Talking to your parents € Talking to your boss	
€ Talking to your brothers or sisters € Talking in formal situations	
€ Talking to friends your own age € Writing an essay	
€ Talking to younger people € Writing a text message	
€ Talking to older people € Chatting on the internet	



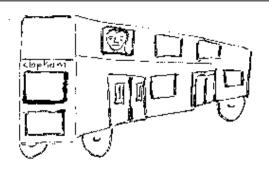
66. What idiom(s) using the word 'prawn' do you know?

UK IGIOMS 4	
22. Answer to picture 10	
Suggested answer: Don't come the raw prawn with me.	
67. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any other idioms	s?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
69. What does 'don't come the raw prawn v	vith me' mean? Please tick the box
next to the closest meaning:	
n Don't deceive me.	
n Don't eat my dinner.	
Don't cook too much.	
j_{Ω} None of these.	
70. How often would you use this idiom?	
j∕∩ Never	
j∩ Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
71. When would you use this idiom? (Please	tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children €	Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations
$\widehat{\in}$ Talking to friends your own age	Writing an essay
$\widehat{\in}$ Talking to younger people $\widehat{\in}$	Writing a text message
$\hat{\epsilon}$ Talking to older people $\hat{\epsilon}$	Chatting on the internet



72. What idiom(s) using the word 'guernsey' do you know?

K idioms 4	
4. Answer to picture 11	
Suggested answer: To get a guernsey.	
73. Have you heard this idiom before?	
j∕∩ Yes	
j∕∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any other i	idioms?
j∕∩ Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
jn Failure jn Sport jn Success jn None of these 76. How often would you use this idiom jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
77. When would you use this idiom? (P	Please tick as many boxes as you like.)
E Talking to children	E Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	Chatting on the internet



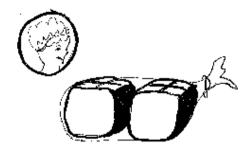
78. What idiom(s) using the word 'man' do you know?

UK Idioms 4	
26. Answer to picture 12	
Suggested answer: The man/woman on the Clapham omnibus.	
79. Have you heard this idiom before?	
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
80. Does this remind you of any other idio	ms?
j∕n Yes	
j∕n No	
If yes, please specify:	
	▼
81. What does 'the man/woman on the C	lapham omnibus' mean? Please tick the
box next to the closest meaning:	
This person represents users of public transport.	
This person represents loneliness.	
This person represents ordinary people. None of these.	
82. How often would you use this idiom?	
j∕∩ Never	
jn Almost never	
5 Sometimes	
jn Often	
j∩ Very often	
83. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	E Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	E Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations
Talking to friends your own age	© Writing an essay
Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	Chatting on the internet



84. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

K Idioms 4	
8. Answer to picture 13	
Suggested answer: To be/look every inch.	
85. Have you heard this idiom before	??
jn Yes	
j₁∩ No	
If yes, where have you heard it?	
86. Does this remind you of any other	r idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
	▼
jn To be or look different. jn To be or look like something else. jn To be or look old fashioned. jn None of these. 88. How often would you use this idio jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
89. When would you use this idiom?	(Please tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	Chatting on the internet



90. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

JK idioms 4							
80. Ar	nswer to picture 14						
Sugge	Suggested answer: Two a penny.						
91.	1. Have you heard this idiom before?						
j'n	Yes						
jn	n No						
If ye	If yes, where have you heard it?						
92.	Does this remind you of any other idio	ms	?				
jm	Yes						
jn	No						
If ye	s, please specify:						
	What does 'two a penny' mean? Pleas aning:	se t	ick the box next to the closest				
	Things are expensive.						
3	Things are identical.						
3	Things are cheap.						
3	None of these.						
,							
	How often would you use this idiom?						
J · ·	Never						
	Almost never						
	Often						
J	Often Very often						
3							
	When would you use this idiom? (Please	se	tick as many boxes as you like.)				
ē	Talking to children	€	Talking to colleagues at work				
	Talking to your parents	ē	Talking to your boss				
	Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations				
	Talking to friends your own age	ē	Writing an essay				
	Talking to younger people	e	Writing a text message				
€	Talking to older people	Ē	Chatting on the internet				

1. UK I dioms Questionnaire 5

Thank you for agreeing to take part in this survey. There are two parts to the questionnaire. Section A requires you to give some information about yourself. Section B requires you to answer questions about idiomatic

tion A. Information about yoursel	f. Please click in the box next to the right answer.
1. Gender	
j∩ Male	
jn Female	
2. Age	
j∩ Under 16	j _n 31-40
jn 17-22	jn 41-60
j _n 23-30	j _n 61+
3. Is English your first lar	nguage?
j _n Yes	
jn No	
4. Is or was English your	mother's first language?
j _n Yes	
jn No	
5. Is or was English your	father's first language?
j _n Yes	
jn No	
6. How many years have	you lived in the UK?
jn All my life	j _∩ 23-30
jn 0-16	j _∩ 31-40
jn 17-22	j∩ 41+
7. Where have you spent	most of your life?
€ UK	€ Australia
Other (please specify)	

8. Where have you mostly lived in the UK? Please name the county or counties:

9	Was m	nore	than	half '	vour	schoo	lina	in a	an Fno	alish-	speaking	school?
/ .	vvasn		triari	Han	your	301100	,,,,,	111 (41 I LII	911311 .	Speaking	30110011

- jn Yes
- jn No

10. Level of education

- Less than year 11
- CSE or O level
- jn GCSE or equivalent
- jn AS level
- jn A level or equivalent
- jn HNC
- jn HND

11. Current study

- jn Not studying
- jn Part-time
- ├─ Full-time

- ├∩ University degree
- jn Graduate certificate
- jn Graduate diploma
- jn Honours degree
- m Masters degree
- j∩ Doctorate

2. Section B I diomatic expressions

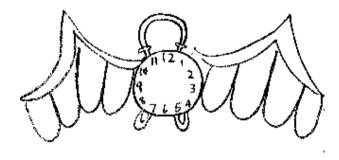
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

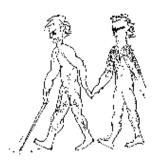
(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet



12. What idiom(s) using the word 'wheat' do you know?

Uľ	Cidioms 5						
4.	Answer to picture 1						
	Suggested answer: To separate the wheat from the chaff.						
	13. Have you heard this idiom before?						
	jn Yes						
	j _∩ No						
	If yes, where have you heard it?						
	14. Does this remind you of any other id	lioms?					
	j _∩ Yes						
	j ⁻ ∩ No						
	If yes, please specify:						
			$\overline{\mathbf{v}}$				
	15. What does 'to separate the wheat fi	rom the chaff' mean? Please tick	the box				
	next to the closest meaning:						
	Things may look the same, but they can be separated.						
	Things may look the same and they cannot be separated. Things may look different and they cannot be separated.						
	None of these.						
	16. How often would you use this idiom?	2					
	- 	i					
	in Almost never						
	†n Sometimes						
	†n Often						
	†∩ Very often						
	17. When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many hoxes as you lik	(e)				
	Talking to children	Talking to colleagues at work	(0.)				
	Talking to your parents	Talking to your boss					
	Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations					
	Talking to friends your own age	Writing an essay					
	Talking to people younger than yourself	Writing a text message					
	Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet					



18. What idiom(s) using the word 'blind' do you know?

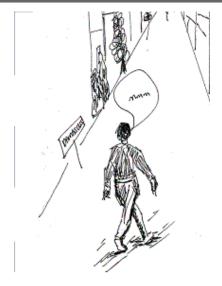
Ul	UK Idioms 5						
6.	Answer to picture 2						
	Suggested answer: (It is like) the blind leading the blind.						
	19. Have you heard this idiom before?						
	j _n Yes						
	j _™ No						
	If yes, where have you heard it?						
	20. Does this remind you of any other idioms?						
	j _n Yes						
	j∩ No						
	If yes, please specify:						
		▼					
	21. What does 'the blind leading the blind closest meaning:	I' mean? Please tick the box next to the					
	j_{Ω} Everyone knows what they are doing.						
	j_{Ω} One person knows what they are doing.						
	$j_{\mbox{\scriptsize fig}}$ No one here knows what they are doing.						
	j_{\cap} None of these.						
	22. How often would you use this idiom?						
	in Never						
	jn Almost never						
	jn Sometimes						
	j _∩ Often						
	jn Very often						
	23. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)					
	€ Talking to children	Talking to colleagues at work					
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
	€ Talking to friends your own age	€ Writing essays					
	€ Talking to younger people	Writing a text message					
	€ Talking to older people	© Chatting on the internet					



24. What idiom(s) using the word 'land' do you know?

Uľ	Cidioms 5							
8.	Answer to picture 3							
	Suggested answer: A land of milk and honey.							
	25. Have you heard this idiom before?							
	j _∩ Yes							
	j _∩ No							
	If yes, where have you heard it?							
	26. Does this remind you of any other	idioms?						
	j _{'∩} Yes							
	j∩ No							
	If yes, please specify:							
		▼						
	27. What does 'a land of milk and hon- closest meaning:	ney' mean? Please tick the box next to the						
	j_{\cap} This place offers lots of good things.							
	\mathfrak{f}_{Ω} This is a very dry place.							
	j_{Ω} All this land will be yours one day.							
	jn None of these.							
	28. How often would you use this idior	m?						
	j⊓ Never							
	j∩ Almost never							
	j _∩ Sometimes							
	j _∩ Often							
	j _∩ Very often							
	29. When would you use this idiom? (F	Please tick as many boxes as you like.)						
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work						
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss						
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations						
	€ Talking to friends your own age	€ Writing a text message						
	€ Talking to younger people	© Writing essays						
	€ Talking to older people	© Chatting on the internet						

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'road' do you know?

Answer to picture 4					
Suggested answer: The road to Damascus.					
31. Have you heard this idiom befo	ore?				
jn Yes					
jn No					
If yes, where have you heard it?					
32. Does this remind you of any other idioms?					
jn Yes					
j₁∩ No					
If yes, please specify					
	<u> </u>				
	▼				
 jn It was a life-changing experience. jn It was a relaxing experience. jn None of these. 					
jn It was a relaxing experience.					
j_{Ω} It was a relaxing experience. j_{Ω} None of these.	idiom?				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i	idiom?				
jn It was a relaxing experience.jn None of these.34. How often would you use this ijn Never	idiom?				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never	idiom?				
 jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never 	idiom?				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often					
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom	า? (Please tick as many boxes as you like.)				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children	າ? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss				
jn It was a relaxing experience. jn None of these. 34. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 35. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations				

11. Picture 5



36. What idiom(s) using the word 'salt' do you know?

JK Idloms 5							
12. Answer to picture 5							
Suggested answer: The salt of the earth.	Suggested answer: The salt of the earth.						
37. Have you heard this idiom before?	7. Have you heard this idiom before?						
jn Yes	Yes						
jn No	No						
If yes, where have you heard it?	yes, where have you heard it?						
38. Does this remind you of any other idior	ms?						
jn Yes							
j∩ No							
If yes, please specify:							
	A						
	▼						
39. What does 'the salt of the earth' mear	n? Please tick the box next to the closest						
meaning:							
j_{Ω} Salt is important.							
jn Certain people are important.							
j_{Ω} Some people are not very important.							
j_{Ω} None of these.							
40. How often would you use this idiom?							
j∩ Never							
j∩ Almost never							
jn Sometimes							
jn Often							
jn Very often							
41. When would you use this idiom? (Pleas	se tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work						
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss						
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations						
€ Talking to friends your own age	€ Writing a text message						
€ Talking to younger people	Writing essays						
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet						



42. What idiom(s) using the word 'fist' do you know?

UK id	dioms 5						
14. A	14. Answer to picture 6						
Sug	uggested answer An iron fist in a velvet glove.						
43	B. Have you heard this idiom before?						
jn	n Yes						
jm	TO NO						
If y	If yes, where have you heard it?						
44	. Does this remind you of any other idio	ms	?				
jn	Yes						
jn	No						
lf y	ves, please specify:						
			▼				
	. What does 'an iron fist in a velvet glov	'e'	mean? Please tick the box next to the				
	osest meaning:						
jm to	Someone is gentle. Someone looks gentle, but they are not.						
jm to	Company days not look portly						
Jm Im	None of these.						
,							
46	. How often would you use this idiom?						
j m							
jm							
jn	Sometimes						
jn							
jn	Very often						
47	. When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)				
ē	Talking to children	€	Talking to colleagues at work				
ē	Talking to your parents	€	Talking to your boss				
ē	Talking to your brothers or sisters	€	Talking in formal situations				
ē	Talking to friends your own age	€	Writing a text message				
ē	Talking to younger people	€	Writing essays				
ē	Talking to older people	€	Chatting on the internet				

15. Picture 7



48. What idiom(s) using the word 'jam' do you know?

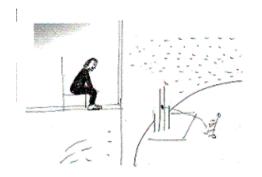
UK IGIOMS 5							
16. Answer to picture 7							
Suggested answer: Jam tomorrow (and jam yesterday, but never	jam today).						
49. Have you heard this idiom before?	49. Have you heard this idiom before?						
€ Yes							
€ No							
If yes, where have you heard it?							
50. Does this remind you of any other idio	oms?						
jn Yes							
jn No							
If yes, please specify:							
	▼						
51. What does 'jam tomorrow' mean? Ple meaning:	ease tick the box next to the closest						
jn Good things never come.							
j_{\cap} Good things often happen.							
j_{Ω} Good things are like jam.							
j_{\cap} None of these.							
52. How often would you use this idiom?							
j _∩ Never							
j_{\cap} Almost never							
j_{\cap} Sometimes							
j _∩ Often							
jn Very often							
53. When would you use this idiom? (Plea	use tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	Talking to colleagues at work						
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss						
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations						
€ Talking to friends your own age	€ Writing a text message						
€ Talking to younger people	€ Writing essays						
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet						



54. What idiom(s) using the word 'look' do you know?

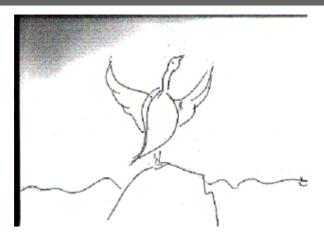
) <u>/ n</u> c						
o. Alis	swer to picture 8					
Suggeste	ed answer: Look before you leap.					
55. Ha	55. Have you heard this idiom before?					
jn Yes	j₁∩ Yes					
jn No						
If yes, v	If yes, where have you heard it?					
56. Do	oes this remind you of any other idior	ms	?			
€ Yes	S					
€ No						
If yes, p	please specify:					
			_			
57. What does 'look before you leap' mean? Please tick the box next to the closest meaning:						
j₁ Thi	ink first.					
3	ink first. mp quickly.					
j∕n Jun	ink first. mp quickly. n't jump at all.					
j _™ Jun	mp quickly.					
jn Jun jn Dor jn Nor	mp quickly. n't jump at all.					
jn Jun jn Dor jn Nor	mp quickly. n't jump at all. ne of these. ow often would you use this idiom?					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho	mp quickly. n't jump at all. ne of these. ow often would you use this idiom?					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm	mp quickly. n't jump at all. ne of these. OW often would you use this idiom? ver					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm	mp quickly. n't jump at all. ne of these. Ow often would you use this idiom? ver nost never metimes					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft	mp quickly. n't jump at all. ne of these. Ow often would you use this idiom? ver nost never metimes					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver	mp quickly. n't jump at all. ne of these. Ow often would you use this idiom? ver nost never metimes	se ·	tick as many boxes as you like.)			
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver 59. W	mp quickly. n't jump at all. ne of these. OW often would you use this idiom? ver nost never metimes ten ry often	Se -	tick as many boxes as you like.)			
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver 59. W € Tal	mp quickly. n't jump at all. ne of these. OW often would you use this idiom? ver nost never metimes ten ry often /hen would you use this idiom? (Pleas					
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver 59. W € Tall € Tall	mp quickly. n't jump at all. ne of these. OW often would you use this idiom? ver nost never metimes ten ry often /hen would you use this idiom? (Pleas king to children	€	Talking to colleagues at work			
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Ho jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver 59. W © Tall © Tall	mp quickly. n't jump at all. ne of these. Ow often would you use this idiom? ver nost never metimes ten ry often /hen would you use this idiom? (Pleas king to children lking to your parents	e e	Talking to colleagues at work Talking to your boss			
jm Jun jm Dor jm Nor 58. Hc jm Nev jm Alm jm Sor jm Oft jm Ver 59. W € Tall € Tall € Tall	mp quickly. n't jump at all. ne of these. Ow often would you use this idiom? ver nost never metimes ten ry often /hen would you use this idiom? (Please) king to children king to your parents king to your brothers or sisters	ê ê ê	Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations			

19. Picture 9



60. What idiom(s) using the words 'box seat' do you know?

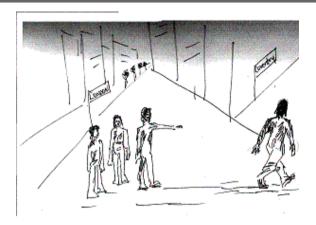
JK idioms 5							
20. Answer to picture 9							
Suggested answer: In the box seat.	Suggested answer: In the box seat.						
61. Have you heard this idiom before?	61. Have you heard this idiom before?						
j̇̃∩ Yes	j _∩ Yes						
j∩ No							
If yes, where have you heard it?	If yes, where have you heard it?						
62. Does this remind you of any other idio	oms?						
j _∩ Yes							
j∩ No							
If yes, please specify:							
	<u></u>						
	▼						
63. What does 'in the box seat' mean? PI meaning:	ease tick the box next to the closest						
jn Success							
j∩ Competition							
j∩ Failure							
j∩ None of these							
64. How often would you use this express	sion?						
in Never							
†n Almost never							
†n Sometimes							
j _™ Often							
j∩ Very often							
65. When would you use this expression?	? (Please tick as many boxes as you like.)						
€ Talking to children	Talking to colleagues at work						
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss						
Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations						
€ Talking to friends your own age	Writing an essay						
E Talking to younger people	Writing a text message						
Talking to older people	Chatting on the internet						



66. What idiom(s) using the word 'shag' do you know?

JK Idioms 5					
22. Answer to picture 10					
Suggested answer: Like a shag on a rock.					
67. Have you heard this idiom before?					
jn Yes					
j∕∩ No					
If yes, where have you heard it?					
68. Does this remind you of any other idior	ns?				
jn Yes					
j₁∩ No					
If yes, please specify:					
	<u>^</u>				
69. What does 'like a shag on a rock' mean? Please tick the box next to the closest meaning: jn They have big wings.					
in They are important.	They are lonely.				
Mone of these.					
70. How often would you use this idiom?					
70. How often would you use this idiom?					
jn Never					
jn Almost never					
J.					
jn Very often71. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work				
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss				
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations				
€ Talking to friends your own age	Writing an essay				
€ Talking to younger people	Writing a text message				
€ Talking to older people	© Chatting on the internet				

23. Picture 11



72. What idiom(s) using the word 'Coventry' do you know?

. Answer to picture 11	
Suggested answer: To send someone to Coventry.	
73. Have you heard this idiom befo	ore?
jn Yes	
j∩ No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any oth	ner idioms?
j _∩ Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	$\overline{\mathbf{v}}$
jn Not to talk to someone.	
jn Not to walk too fast. jn Not to tell someone the right way.	
jm Not to walk too fast.jm Not to tell someone the right way.jm None of these.	
jn Not to walk too fast. jn Not to tell someone the right way.	diom?
 jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the Never 	diom?
jn Not to walk too fast. jn Not to tell someone the right way. jn None of these. 76. How often would you use this in the Never jn Never jn Almost never	diom?
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the second of the seco	diom?
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the second of the seco	diom?
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the second of the seco	diom?
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the second seco	diom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the second seco	
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this in the property of the pr	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom € Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this id im Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom € Talking to children € Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Not to walk too fast. jm Not to tell someone the right way. jm None of these. 76. How often would you use this id jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations



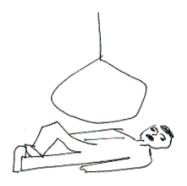
78. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

26. Answer to picture 12						
Suggested answer: The penny drops.						
79. Have you heard this idiom before?						
j∩ Yes						
j₁∩ No						
If yes, where have you heard it?						
80. Does this remind you of any other idio	oms?					
jn Yes						
j∩ No						
If yes, please specify:						
	<u> </u>					
81. What does 'the penny drops' mean? Please tick the box next to the closest meaning:						
j_{\cap} Someone understands about money.						
j_{Ω} Someone finally understands.	jn Someone finally understands.					
j⊓ Someone does not understand.	jn Someone does not understand.					
j_{Ω} None of these.						
82. How often would you use this idiom?						
jn Never						
j∩ Almost never						
jn Sometimes						
jn Often						
j∩ Very often						
83. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	Talking to colleagues at work					
Talking to your parents	E Talking to your boss					
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay					
€ Talking to younger people	€ Writing a text message					
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet					



84. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

28. Answer to picture 13						
Suggested answer: To pick up steam.						
85. Have you heard this idiom before?						
jn Yes						
j∵∩ No						
If yes, where have you heard it?						
86. Does this remind you of any other idio	ms?					
j₁∩ Yes						
jn No						
If yes, please specify:						
	<u>v</u>					
87. What does 'to pick up steam' mean?						
j_{Ω} Progress is being made.						
j_{Ω} Progress is not being made.						
jn Progress is hardly being made.						
j_{\cap} None of these.						
88. How often would you use this idiom?						
jn Never						
jn Almost never						
jn Sometimes						
jn Often						
j_{\cap} Very often						
89. When would you use this idiom? (Plea	se tick as many boxes as you like.)					
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay					
€ Talking to younger people	€ Writing a text message					
€ Talking to older people	© Chatting on the internet					



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

JK Idioms 5					
30. Answer to picture 14					
Suggested answer: Within an inch (of something).					
91. Have you heard this idiom before?					
jn Yes					
jn No					
If yes, where have you heard it?					
92. Does this remind you of any other idio	oms?				
jn Yes					
jn No					
If yes, please specify:					
	V				
93. What does 'within an inch' mean? Plea	ase tick the box next to the closest				
meaning:					
jn Something is close.					
Consultation to force and					
	Something is far away.				
94. How often would you use this idiom?					
j₁ Never					
jn Almost never					
jn Sometimes					
jn Often					
jn Very often					
95. When would you use this idiom? (Plea	ise tick as many boxes as you like.)				
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work				
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss				
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations				
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay				
€ Talking to younger people	Writing a text message				
€ Talking to older people	Chatting on the internet				

UK Idioms 6

1. UK Idioms Questionnaire 6

uires

	his survey. There are two parts to the questionnaire. Section A reqrself. Section B requires you to answer questions about idiomatic
Section A. Information about yourself. Plea	ase click in the box next to the right answer.
1. Gender	
j∩ Male	
jn Female	
2. Age	
j∩ Under 16	j _∩ 31-40
j _∩ 17-22	j _n 41-60
jn 23-30	j₁ 61+
3. Is English your first langu	uage?
j∩ Yes	
j∩ No	
4. Is or was English your mo	other's first language?
jn Yes	
j∩ No	
5. Is or was English your fat	ther's first language?
jn Yes	
j∩ No	
6. How many years have you	u lived in the UK?
j∩ All my life	j _n 23-30
j₁∩ 0-16	j _∩ 31-40
j₁ 17-22	j₁ 41+
7. Where have you spent me	ost of your life?
€ UK	€ Australia
Other (please specify)	

8. Where have you mostly lived in the UK? Please name the county or counties:

UK Idioms 6

9	Was m	ore than	half your	schooling	in an	Fnalish-s	neaking	school?
/ .	vvas III	OI C LITALI	Hall your	361100111119	i ii i ai i	LIIGIISII-S	pcaking	3011001;

jn Yes jn No

10. Level of education

jn Less than year 11

jn GCSE or equivalent

jn AS level

jn A level or equivalent

jn HNC

jn HND

11. Current study

jn Not studying

jn Part-time

├∩ Full-time

- ├∩ University degree
- jn Graduate certificate
- jn Graduate diploma
- jn Honours degree
- m Masters degree
- j∩ Doctorate

UK Idioms 6

2. Section B I diomatic expressions

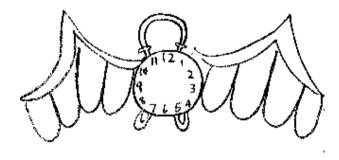
An idiomatic expression is a series of words which is not meant to be taken literally. For example, if you say someone's bark is worse than their bite, you do not mean that they will make a noise like a dog, or bite you. You mean that they may seem scary, but they will not really hurt you.

This survey aims to find out which idioms are used by your age group in your country. If you don't know an answer, it doesn't matter - it's not a test. The information will be useful for teachers of English to speakers of other languages.

Please don't discuss your answers with other people while you are doing the questionnaire, as I would like to get an idea of who uses which idioms, and which ones are most familiar to different groups of people. The suggested answers give the most common form of the idiom now, not necessarily its original form.

Thank you again for your cooperation.

THE QUESTIONS ON THIS PAGE ARE ONLY EXAMPLES. YOU DO NOT NEED TO WRITE ANSWERS TO THEM, AND TICK BOXES ARE NOT INCLUDED. THE ANSWERS ARE GIVEN HERE IN BOLD FONT.



(EXAMPLE) What idiom(s) using the word 'time' does this picture make you think of? Time marches on. Time flies.

(EXAMPLE) Suggested answer: Time flies.

(EXAMPLE) Have you heard this idiom before? Yes No If yes, where have you heard it? Mum. Internet. TV. Friends.

Does this remind you of any other idioms? Yes. No. If yes, please specify: In the nick of time. Time and tide wait for no man. Pigs might fly. A wing and a prayer.

(EXAMPLE) What does 'time flies' mean? Please tick the box next to the closest meaning: Clocks can fly. Time can go very quickly. Time can go very slowly. None of these.

(EXAMPLE) How often would you use this idiom? Never Almost never Sometimes Often Very often

(EXAMPLE) When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.) Talking to children Talking to your parents Talking to your brothers or sisters Talking to friends your own age Talking to younger people Talking to older people Talking to colleagues at work Talking to your boss Talking in formal situations Writing an essay Writing a text message Chatting on the internet

	Idioms	
l I K		\mathbf{c}
\mathbf{O}	IGIOTTS	



12. What idiom(s) using the word 'scales' do you know?

U	Cidioms 6	
4.	Answer to picture 1	
	Suggested answer: The scales fall from someone's eyes.	
	13. Have you heard this idiom before?	?
	j _∩ Yes	
	j _∵ No	
	If yes, where have you heard it?	
	14. Does this remind you of any other	idioms?
	jn Yes	
	jn No	
	If yes, please specify:	
		<u>A</u>
		▼
	15. What does 'the scales fall from so next to the closest meaning:	meone's eyes' mean? Please tick the box
	jn Someone can see clearly.	
	j_{\cap} Someone cannot see at all.	
	j_{\cap} Someone cannot see clearly.	
	j_{\cap} None of these.	
	16. How often would you use this idio	m?
	j _∩ Never	
	j _∩ Almost never	
	j _∩ Sometimes	
	j _∩ Often	
	j∵∩ Very often	
	17. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
	€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	€ Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet



18. What idiom(s) using the word 'spirit' do you know?

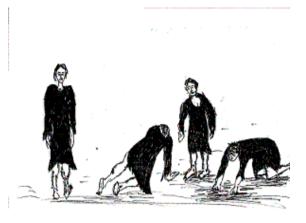
Uł		dioms 6		
6.	An	swer to picture 2		
	Sugg	gested answer: The spirit is willing but the flesh is weak.		
	19	. Have you heard this idiom before?		
	jn	Yes		
	jn	No		
	If y	es, where have you heard it?		
	20.	. Does this remind you of any other idior	ms	?
	jm	Yes		
	j'n	No		
	If y	res, please specify:		
				▼
		. What does 'the spirit is willing but the	fle	sh is weak' mean? Please tick the box
		xt to the closest meaning:		
	jn.	Someone does not want to do something, but they do it. Someone wants to do something and they do it.		
	jn jn	Someone does not want to do something, and they cannot co	in it	
	jn In			
	,			
	22.	. How often would you use this idiom?		
	jm	Never		
	jn	Almost never		
	jn	Sometimes		
	jm 	Often		
	jn	Very often		
	23.	. When would you use this idiom? (Pleas	se	tick as many boxes as you like.)
	ê	Talking to children	Ē	Talking to colleagues at work
	ê	Talking to your parents	Ē	Talking to your boss
	€	Talking to your brothers or sisters	€	Talking in formal situations
	ē	Talking to friends your own age	ē	Writing an essay
	Ē	Talking to people younger than yourself	Ē	Writing a text message
	Ē	Talking to people older than yourself	Ē	Chatting on the internet



24. What idiom(s) using the word 'cheek' do you know?

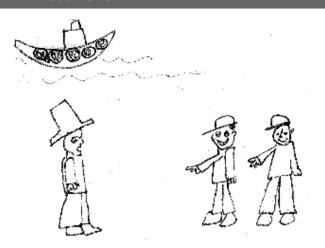
Answer to picture 3	
Suggested answer: To turn the other chee	ek.
25. Have you heard this idi	om before?
j _{i∩} Yes	
j _{∵∩} No	
If yes, where have you heard it?	
26. Does this remind you of	f any other idioms?
j _{∵∩} Yes	
j _∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
closest meaning: jn Not to seek revenge. jn To try and get revenge.	
jn Not to seek revenge.	
jm Not to seek revenge.jm To try and get revenge.jm Sometimes to get revenge.	se this idiom?
 jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 	se this idiom?
 jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use jm Never jm Almost never 	se this idiom?
 jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use the properties of t	se this idiom?
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often	se this idiom?
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use jm Never jm Almost never jm Sometimes	se this idiom?
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	se this idiom?
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 29. When would you use the Talking to children © Talking to your parents	nis idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 29. When would you use the Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	nis idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations
jm Not to seek revenge. jm To try and get revenge. jm Sometimes to get revenge. jm None of these. 28. How often would you use in Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 29. When would you use the Talking to children © Talking to your parents	nis idiom? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations © Writing an essay

9. Picture 4



30. What idiom(s) using the word 'sackcloth' do you know?

Uŀ	K Idioms 6	
10	D. Answer to picture 4	
	Suggested answer: (To repent in) sackcloth and ashes.	
	31. Have you heard this idiom before?	
	j _n Yes	
	j _n No	
	If yes, where have you heard it?	
	32. Does this remind you of any other idio	oms?
	jn Yes	
	j₁ No	
	If yes, please specify:	
	33. What does '(to repent in) sackcloth a to the closest meaning:	and ashes' mean? Please tick the box next
	jn These people are sorry.	
	jn These people are dirty.	
	j_{Ω} These people are happy.	
	jn None of these.	
	34. How often would you use this idiom?	
	in Never	
	jn Almost never	
	jn Sometimes	
	j _n Often	
	j _∩ Very often	
	35. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
	€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
	€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
	€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
	€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
	€ Talking to people younger than yourself	Writing a text message
	Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet



36. What idiom(s) using the word 'ark' do you know?

UK Idioms 6	
12. Answer to picture 5	
Suggested answer: Something went out with the ark.	
37. Have you heard this expression befo	re?
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
38. Does this remind you of any other idi	oms?
j∕∩ Yes	
j∕∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
39. What does 'something went out with to the closest meaning: †** Something is new.	n the ark' mean? Please tick the box next
Something is old-fashioned.	
Something can float.	
in None of these.	
40. How often would you use this idiom?	
j _n Never	
jn Almost never	
jn Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
41. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	E Talking to your boss
Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
Talking to people younger than yourself	Writing a text message
€ Talking to people older than yourself	€ Chatting on the internet

13. Picture 6



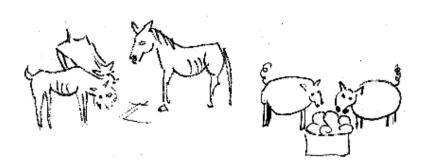
42. What idiom(s) using the word 'milk' do you know?

1. Answer to picture 6	
Suggested answer: The milk of human kindness.	
43. Have you heard this idiom before	e?
jn Yes	
j _n No	
If yes, where have you heard it?	
44. Does this remind you of any other	er idioms?
j _∩ Yes	
j _∵ No	
If yes, please specify:	
closest meaning: jm Kindness jm Thirst jm Unhelpfulness jm None of these	
	0.000
46. How often would you use this idi	om?
46. How often would you use this idi	om?
. Name	om?
jn Never	om?
jn Never jn Almost never	om?
jn Never jn Almost never jn Sometimes	om?
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	(Please tick as many boxes as you like.)
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
 jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? 	(Please tick as many boxes as you like.)
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? € Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? € Talking to children € Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss
jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 47. When would you use this idiom? € Talking to children € Talking to your parents € Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work € Talking to your boss € Talking in formal situations



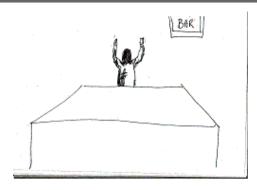
48. What idiom(s) using the word 'pound' do you know?

. Answer to picture 7	
Suggested answer: A pound of flesh.	
49. Have you heard this idiom befo	ore?
j _n Yes	
j _n No	
If yes, where have you heard it?	
50. Does this remind you of any ot	her idioms?
j _n Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
jn Partial repayment	
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never	idiom?
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes	idiom?
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	idiom? n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idiom	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this i jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idiom € Talking to children	n? (Please tick as many boxes as you like.)
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jn No repayment jn None of these 52. How often would you use this if jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 53. When would you use this idiom © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	n? (Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations



54. What idiom(s) using the word 'animals' do you know?

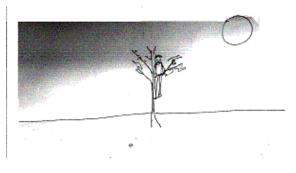
JK Idioms 6	
18. Answer to picture 8	
Suggested answer: All animals are equal, but some are more e	equal than others.
55. Have you heard this idiom before?	
j _{'∩} Yes	
j _∩ No	
If yes, where have you heard it?	
56. Does this remind you of any other idi	ioms?
j∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	<u></u>
Please tick the box next to the closest m	t some are more equal than others' mean? neaning:
j_{Ω} Everyone is the same.	
jn Some are more important.	
jn None of these.	
58. How often would you use this idiom?	>
in Never	
in Almost never	
j∩ Sometimes	
j _∩ Often	
j∩ Very often	
59. When would you use this idiom? (Ple	ease tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay
€ Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet



60. What idiom(s) using the word 'bar' do you know?

UK Idioms 6	
20. Answer to picture 9	
Suggested answer: Not to have a bar of something.	
61. Have you heard this idiom before?	
j∕n Yes	
j∕∩ No	
If yes, where have you heard it?	
62. Does this remind you of any other idio	oms?
j∕n Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	▼
	ething' mean? Please tick the box next to
the closest meaning:	
jn They won't allow that.	
The head is well as a	
ne bar is very long.	
64. How often would you use this idiom?	
j∩ Never	
jn Almost never	
5 Sometimes	
jn Often	
jn Very often	
65. When would you use this idiom? (Plea	ase tick as many boxes as you like.)
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations
€ Talking to friends your own age	Writing an essay
Talking to younger people	Writing a text message
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet

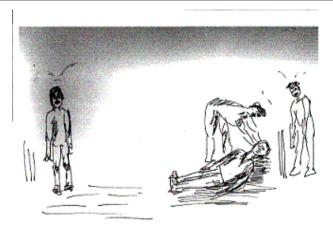
21. Picture 10



66. What idiom(s) using the word 'mulga' do you know?

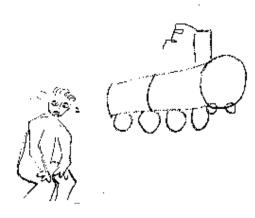
Answer to picture 10	
uggested answer: Up the mulga.	
67. Have you heard this idiom before?	
j _∩ Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
68. Does this remind you of any other	idioms?
j _∩ Yes	
j∩ No	
If yes, please specify:	
	_
	▼
· -	Please tick the box next to the closest
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never	
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never jn Sometimes	
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often	
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	m?
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? (F	m? Please tick as many boxes as you like.
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idior jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often	m?
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idion jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? (F	m? Please tick as many boxes as you like.
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idion jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? (F	m? Please tick as many boxes as you like. € Talking to colleagues at work
meaning: jn This place is remote. jn This place is nearby. jn This place is dry. jn None of these. 70. How often would you use this idion jn Never jn Almost never jn Sometimes jn Often jn Very often 71. When would you use this idiom? (F	m? Please tick as many boxes as you like. © Talking to colleagues at work © Talking to your boss

23. Picture 11



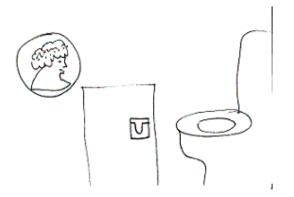
72. What idiom(s) using the word 'innings' do you know?

. Answer to picture 11	
Suggested answer: Someone had a good innings.	
73. Have you heard this idiom befor	re?
_	C:
jn Yes	
jn No	
If yes, where have you heard it?	
74. Does this remind you of any othe	er idioms?
jn Yes	
jn No	
If yes, please specify:	
j_{Ω} They didn't live long.	
jn They lived for a long time. jn They didn't enjoy life.	
jm They lived for a long time.jm They didn't enjoy life.jm None of these.	iom2
jn They lived for a long time. jn They didn't enjoy life. jn None of these. 76. How often would you use this idi	iom?
jn They lived for a long time. jn They didn't enjoy life. jn None of these. 76. How often would you use this idi jn Never	iom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never	iom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes	iom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never	iom?
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often	iom? ' (Please tick as many boxes as you like.) € Talking to colleagues at work
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom?	' (Please tick as many boxes as you like.)
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom? © Talking to children	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss
jm They lived for a long time. jm They didn't enjoy life. jm None of these. 76. How often would you use this idi jm Never jm Almost never jm Sometimes jm Often jm Very often 77. When would you use this idiom? © Talking to children © Talking to your parents © Talking to your brothers or sisters	(Please tick as many boxes as you like.) © Talking to colleagues at work © Talking to your boss © Talking in formal situations



78. What idiom(s) using the word 'steam' do you know?

UK IGIOMS 6						
26. Answer to picture 12						
Suggested answer: To run out of steam.	Suggested answer: To run out of steam.					
79. Have you heard this idiom before?						
j _n Yes						
j _n No	jn No					
If yes, where have you heard it?	If yes, where have you heard it?					
80. Does this remind you of any other idioms?						
j _n Yes						
jn No						
If yes, please specify:						
	<u></u>					
81. What does 'to run out of steam' mean? Please tick the box next to the closest meaning: $j_\text{To have enough energy.}$						
jn To have lots of energy. In To have no more energy.						
n None of these.						
82. How often would you use this idiom?						
jn Never						
jn Almost never						
j _n Sometimes						
j _n Often						
j _n Very often						
83. When would you use this idiom? (Plea	83. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)					
E Talking to children	€ Talking to colleagues at work					
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss					
€ Talking to your brothers or sisters	Talking in formal situations					
€ Talking to friends your own age	Writing an essay					
Talking to younger people	Writing a text message					
Talking to older people	Chatting on the internet					



84. What idiom(s) using the word 'penny' do you know?

UK Idioms 6								
28. Answer to picture 13								
Suggested answer: To spend a penny.								
85. Have you heard this idiom before?								
jn Yes	jn Yes							
j∩ No	j₁ No							
If yes, where have you heard it?	If yes, where have you heard it?							
86. Does this remind you of any other idio	86. Does this remind you of any other idioms?							
j₁∩ Yes								
jn No								
If yes, please specify:								
	7							
87. What does 'to spend a penny' mean?	Please tick the box next to the closest							
_	meaning:							
Someone wants to go to the toilet.								
It is expensive to go to the toilet.	No one wants to go to the toilet.							
None of these.								
88. How often would you use this idiom?								
jn Never								
j _∩ Almost never								
jn Sometimes								
jn Often								
j∩ Very often								
89. When would you use this idiom? (Plea	ise tick as many boxes as you like.)							
€ Talking to children	€ Talking to colleagues at work							
€ Talking to your parents	€ Talking to your boss							
€ Talking to your brothers or sisters	€ Talking in formal situations							
€ Talking to friends your own age	€ Writing an essay							
€ Talking to younger people	© Writing a text message							
€ Talking to older people	€ Chatting on the internet							



90. What idiom(s) using the word 'inch' do you know?

IJK	JK Idioms 6					
30. Answer to picture 14						
	Sugg	ested answer: Not to move/budge an inch.				
	91. Have you heard this idiom before?					
	j _™ Yes					
	jn	No				
	If ye	es, where have you heard it?				
	92.	Does this remind you of any other idior	ms	?		
	jn	Yes				
	jn	No				
	If ye	es, please specify:				
	93. What does 'not to move an inch' mean? Please tick the box next to the closest meaning:					
	\dot{f}_{Ω} . It will move slowly.					
	jn It will not move.					
	jn	It will move slightly.				
	jn	None of these.				
	94.	How often would you use this idiom?				
	m	Never				
	j n	Almost never				
	jn	Sometimes				
	jn	Often				
	jn	Very often				
	95. When would you use this idiom? (Please tick as many boxes as you like.)					
	ê	Talking to children	€	Talking to colleagues at work		
	ê	Talking to your parents	Ē	Talking to your boss		
	ê	Talking to your brothers or sisters	ē	Talking in formal situations		
	ê	Talking to friends your own age	ē	Writing an essay		
	ê	Talking to younger people	ē	Writing a text message		
	ê	Talking to older people	€	Chatting on the internet		